

**ДОКЛАД
ГЕНЕРАЛЬНОГО КОМИССАРА
БЛИЖНЕВОСТОЧНОГО АГЕНТСТВА
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ДЛЯ ПОМОЩИ
ПАЛЕСТИНСКИМ БЕЖЕНЦАМ
И ОРГАНИЗАЦИИ РАБОТ**

1 июля 1980 года - 30 июня 1981 года

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ ШЕСТАЯ СЕССИЯ

ДОПОЛНЕНИЕ № 13 (A/36/13)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

**ДОКЛАД
ГЕНЕРАЛЬНОГО КОМИССАРА
БЛИЖНЕВОСТОЧНОГО АГЕНТСТВА
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ДЛЯ ПОМОЩИ
ПАЛЕСТИНСКИМ БЕЖЕНЦАМ
И ОРГАНИЗАЦИИ РАБОТ**

1 июля 1980 года - 30 июня 1981 года

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ ШЕСТАЯ СЕССИЯ

ДОПОЛНЕНИЕ № 13 (A/36/13)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк • 1981

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Подлинный текст на английском,
арабском и французском языках
15 сентября 1981 года

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Сопроводительное письмо		vii
Письмо Председателя Консультативной комиссии БАПОР на имя Генерального комиссара		ix
ВВЕДЕНИЕ	I-30	I
РЕЗЮМЕ	3I-72	II
<u>Глава</u>		
I. ОБЗОР РАЙОНА ОПЕРАЦИЙ БАПОР С 1 ИЮЛЯ 1980 ГОДА ПО 30 ИЮНЯ 1981 ГОДА	73-107	19
A. Иордания	74-82	19
1. Последствия угрозы школьной программе	74-78	19
2. Помощь беженцам, находящимся в бедственном положении	79	20
3. Медицинское обслуживание	80-81	21
4. Реорганизация правительства	82	21
B. Сирийская Арабская Республика	83-88	21
1. Последствия угрозы школьной программе	83	21
2. Всестороннее обследование вознаграждения	84-85	22
3. Помощь беженцам, находящимся в бедственном положении	86	22
4. Медицинское обслуживание	87-88	22
C. Ливан	89-97	24
1. Последствия финансового кризиса	89	24
2. Продолжающиеся военные действия в Ливане	90-95	24
3. Всестороннее обследование вознаграждения	96	25
4. Помощь со стороны Организации освобождения Палестины	97	26

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
D. Западный берег	98-103	26
I. Забастовка преподавателей	98-100	26
2. Последствия гражданских беспорядков для операций БАПОР	101-102	27
3. Последствия финансового кризиса	103	28
E. Полоса Газа	104-107	28
1. Улучшение лагерей	104	28
2. Уничтожение жилищ	105-106	28
3. Последствия местных проблем для деятельности БАПОР	107	29
II. ДОКЛАД О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ АГЕНТСТВА ЗА ПЕРИОД С 1 ИЮЛЯ 1980 ГОДА ПО 30 ИЮНЯ 1981 ГОДА	108-239	30
A. Услуги в области образования и профес- сиональной подготовки	108-136	30
1. Общее образование	115-123	32
2. Профессионально-техническое обучение	124-127	35
3. Подготовка учителей	128-134	36
4. Университетские стипендии	135-136	38
B. Здравоохранение	137-168	39
1. Медицинское обслуживание	138-143	39
2. Борьба с инфекционными заболеваниями	144-147	40
3. Охрана здоровья матери и ребенка	148-154	41
4. Служба медицинских сестер	155	42
5. Санитария окружающей среды	156-161	43
6. Вопросы питания, включая дополнитель- ное питание	162-165	44
7. Обучение и подготовка медицинского и вспомогательного медицинского персонала	166-168	45
C. Деятельность по оказанию помощи	169-194	46
1. Право на получение помощи и регистрация	174	47
2. Пайки	175-178	47
3. Лагеря и жилища	179-185	50
4. Обеспечение беженцев	186-194	52

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>		<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
D.	Отношения с другими органами системы Организации Объединенных Наций	I95-I98	55
E.	Кадровые и административные вопросы	I99-2I4	55
	1. Местонахождение штаб-квартиры БАПОР ..	I99-20I	55
	2. Реорганизация штаб-квартиры	202	56
	3. Изменения в штатном расписании	203-206	57
	4. Введение Эталона норм классификации должностей общей системы разработанного КМГС	207	59
	5. Порядок установления окладов	208-2II	59
	6. Возможное прекращение службы преподавателей	2I2	60
	7. Отношения с персоналом	2I3	60
	8. Дискриминация в условиях службы по признаку пола	2I4	6I
F.	Правовые вопросы	2I5-232	62
	1. Персонал Агентства	2I5-223	62
	2. Услуги Агентства	224	63
	3. Помещения Агентства	225-226	63
	4. Жилища беженцев	227	64
	5. Освобождение от налогообложения	228	64
	6. Претензии к правительствам	229-23I	65
	7. Другие правовые вопросы	232	65
G.	Финансовые операции	233-239	66
III.	БЮДЖЕТ НА I982 ГОД И ПЕРЕСМОТРЕННЫЙ БЮДЖЕТ НА I98I ГОД	240-290	7I
A.	Введение	240-25I	7I
B.	Бюджетная смета	252-288	74
	1. Услуги в области образования	253-260	8I
	2. Услуги в области здравоохранения	26I-269	83
	3. Услуги по оказанию помощи	270-277	85
	4. Общие расходы	278-287	87
	5. Прочие расходы	288	89
C.	Финансирование бюджета - I98I и I982 годы	289-290	89

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
ПРИЛОЖЕНИЯ		
I.	Статистические данные	91
II.	Резюме, доклады и другие документы Генеральной Ассамблеи и других органов Организации Объединенных Наций по вопросу о беженцах	114
III.	Сокращение услуг БАПОР в связи с финансовыми затруднениями	121

СОПРОВОДИТЕЛЬНОЕ ПИСЬМО

1 сентября 1981 года

Сэр,

Имею честь представить мой годовой доклад Генеральной Ассамблее о работе Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работы (БАПОР) за период с 1 июля 1980 года по 30 июня 1981 года в соответствии с просьбой, содержащейся в пункте 21 резолюции 302 (IV) от 8 декабря 1949 года и в пункте 8 резолюции 1315 (XIII) от 12 декабря 1958 года.

Во введении к докладу мне вновь приходится обращать Ваше внимание на финансовый кризис, который снова угрожал существованию Агентства и привел к возникновению политической нестабильности в районе Ближнего Востока, где БАПОР осуществляет свои операции. Я особенно хотел бы обратить внимание Генеральной Ассамблеи на различные предложения, содержащиеся в заключительных пунктах введения, в отношении выправления финансового положения, в котором оказалось Агентство.

В отличие от предыдущих лет в главе I основное внимание уделяется главным видам деятельности каждого из отделений Агентства на местах — в Ливане, Сирийской Арабской Республике, Иордании и на оккупированных территориях Западного берега и в полосе Газы — за предшествующий год, который истек 30 июня 1981 года.

В главе II рассматривается деятельность Агентства в области образования, здравоохранения и программ предоставления помощи в случае стихийных бедствий, а также услуг по оказанию помощи за этот же период.

В главе III представлен пересмотренный бюджет Агентства за 1981 год и предлагаемый бюджет на 1982 год для рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее предстоящей сессии.

Этим трем главам предшествует резюме.

Председателю Генеральной Ассамблеи
Организации Объединенных Наций
Нью-Йорк

Из трех приложений к докладу в первом содержатся статистические данные о программах и финансовых аспектах деятельности Агентства; во втором приложении перечислены соответствующие резолюции, доклады и другие документы Генеральной Ассамблеи и других органов Организации Объединенных Наций; и в третьем — приводится заключение Юрисконсульта Организации Объединенных Наций в отношении полномочий Генерального комиссара брать на себя обязательства или, в случае нехватки средств, сокращать объем услуг.

Консультативная комиссия БАПОР рассмотрела проект настоящего доклада; советы членов Комиссии помогли мне при подготовке заключительного текста доклада. Однако не следует считать, что правительства, представленные в Комиссии, полностью согласны с мнениями, которые я изложил. Согласованные мнения членов Комиссии излагаются в письме ее Председателя в мой адрес от 27 августа 1981 года, копию которого я прилагаю. Я обращаю Ваше внимание особенно на рекомендацию, которую Комиссия адресует Специальному политическому комитету Генеральной Ассамблеи.

В связи с тем, что значительная часть операций Агентства осуществляется в районах, занятых Израилем после 1967 года, я счел необходимым установить практику ознакомления с докладом его представителей, чьи замечания я также принял во внимание.

Примите, сэр, заверения в моем глубоком почтении.

Олоф РИДБЕК
Генеральный комиссар

ПИСЬМО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОНСУЛЬТАТИВНОЙ КОМИССИИ
БАПОР НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО КОМИССАРА

27 августа 1981 года

Уважаемый г-н Ридбек,

На своем заседании в Вене 27 августа 1981 года Консультативная комиссия БАПОР рассмотрела проект доклада о мероприятиях и деятельности Агентства за период с 1 июля 1980 года по 30 июня 1981 года, который Вы намереваетесь представить Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций на ее тридцать шестой сессии.

Консультативная комиссия положительно оценивает Ваши усилия, предпринятые в этом году с целью продолжать оказывать услуги Агентства, и сожалеет, что не представлялось возможным поддерживать эти услуги на традиционном уровне. Трудности возникли в связи с тем, что БАПОР сталкивается с невиданным финансовым кризисом. Комиссия с глубокой озабоченностью приняла к сведению заявление, содержащееся в Вашем докладе, в отношении того, что дефицит в пересмотренном бюджете Агентства в размере 238,7 млн. долл. США за 1981 год все еще сохраняется в размере 44,8 млн. долл. США; она встревожена тем фактом, что предполагаемый дефицит на 1982 год при бюджете в 265,6 млн. долл. США составит с учетом будущих поступлений 80,3 млн. долл. США. Кроме того, бюджеты за эти годы представляют такой уровень деятельности, который уже в значительной степени уступает уровню предшествующих лет.

Комиссия также разделяет то глубокое чувство ответственности, которое Вы выразили, и Ваше полное понимание тех самых серьезных последствий, к которым приведет сокращение или прекращение услуг. Комиссия вновь подтверждает, что продолжение деятельности БАПОР является одним из элементов стабильности и мира на Ближнем Востоке и что Агентству следует продолжать предоставлять свои услуги палестинским беженцам вплоть до решения вопроса о Палестине в соответствии с резолюциями Организации Объединенных Наций.

Вновь подтверждая также, что финансирование деятельности БАПОР является обязанностью международного сообщества в целом, Комиссия считает, что должно быть найдено радикальное средство для решения финансовых трудностей Агентства на стабильной основе, чтобы можно было постоянно обеспечивать реальные потребности палестинских беженцев. Комиссия настоятельно призывает Специальный политический комитет Генеральной Ассамблеи изучить эту проблему, уделив ей серьезное внимание, которого она требует и заслуживает.

Г-ну Олофу РИДБЕКУ

Генеральному комиссару

Ближневосточного агентства Организации
Объединенных Наций для помощи палестинским
беженцам и организации работы

Комиссия выражает глубокое сожаление по поводу событий в Ливане и на оккупированных территориях Западного берега и полосы Газы, о которых говорится в Вашем докладе, в особенности по поводу человеческих жертв и ущерба, нанесенного имуществу БАПОР в лагерях беженцев, а также трудности, создаваемые для деятельности Агентства.

Комиссия напоминает, что основная часть штаб-квартиры БАПОР все еще находится за пределами района операций, и просит Вас рассмотреть вопрос о полном размещении штаб-квартиры в Бейруте или в другом городе в районе операций в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

Комиссия с удовлетворением отмечает то плодотворное сотрудничество, которое Вы поддерживаете с правительствами арабских государств, принимающих палестинских беженцев, в интересах Агентства и беженцев, и благодарит эти правительства за предоставление прямых и косвенных услуг беженцам; и выражает признательность всем правительствам, организациям и отдельным лицам, которые принимали участие в предоставлении этих услуг.

В заключение Комиссия выражает Вам огромную признательность за Ваши усилия, направленные на выполнение Вашей гуманной миссии, и отмечает усилия Вашего персонала международных и местных сотрудников, предпринимаемые вопреки трудностям и проблемам, встречающимся на Вашем пути.

Комиссия также выражает признательность Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций за оказание Вам поддержки и усилия, направленные на поддержание существования Агентства.

Искренне Ваш,

Ахмед ОСМАН
Председатель
Консультативной комиссии

ВВЕДЕНИЕ

1. 3 ноября 1980 года Генеральная Ассамблея в резолюции 35/13 А продлила мандат Ближневосточному агентству Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ на дополнительный трехлетний период начиная с 1 июля 1981 года. Таким образом, обеспечив законную основу для продолжения деятельности Агентства, Генеральная Ассамблея, несомненно, имела в виду, что оно должно продолжать оказывать свои услуги палестинским беженцам вплоть до политического урегулирования проблемы Палестины. Однако в ходе последующих месяцев Агентство столкнулось с острым финансовым кризисом, который поставил под серьезную угрозу ее способность осуществлять свой мандат. В начале апреля представлялась неизбежной необходимость свертывания в конце мая значительной части программы в области образования, с тем чтобы сократить объем расходов до уровня предположенных поступлений. Нет никаких сомнений в том, что этот неизбежный шаг мог бы иметь самые серьезные последствия для беженцев, принимающих стран и политического положения на Ближнем Востоке в целом; вполне вероятно, что он мог поставить под угрозу весь комплекс операций БАПОР. Этого кризиса в последний момент удалось избежать, однако лишь за счет большого финансового риска для Агентства.

2. Это было не существенное, а только незначительное улучшение финансовых перспектив Агентства, которое заставило меня при полном согласии Генерального секретаря и после сопоставления финансовых и политических рисков пойти на то, чтобы отложить на данный момент принятие любых мер по сокращению программы в области образования. Это означало отсрочить лишь временно, а не на неопределенный срок принятие неизбежного решения. Финансовое положение БАПОР по-прежнему остается чрезвычайно серьезным. Если только не наметится существенных сдвигов в сторону улучшения (и в данный момент я, к сожалению, не ожидаю таких сдвигов), то в течение нескольких последующих месяцев БАПОР снова придется разрабатывать планы по существенному сокращению программы в области образования и, если в последнюю минуту не будет получен какой-либо специальный взнос, осуществлять их. Даже в случае неожиданного поступления средств, которые позволят облегчить положение Агентства до наступления следующего кризиса, это облегчит положение лишь временно.

3. В течение многих лет Агентство, равно как беженцы и принимающие страны, первоочередное внимание уделяли программе в области образования. В связи с этим, когда возникала необходимость сокращения бюджета, такие сокращения практически всегда касались других услуг, а специальные взносы по мере возможности направлялись на нужды программы в области образования. За счет этого данная программа до настоящего времени оставалась неприкосновенной. Теперь ей угрожает серьезная опасность. Экономия за счет других статей бюджета будет уже недостаточной. Ресурсы для программы в области здравоохранения сокращать больше нельзя; эта программа и так уже осуществляется на абсолютно минимальном уровне. Экономия, полученная за счет исключения из

бюджета единовременных статей по всем программам, означает, что процесс выхода из строя старых больниц, школ и других сооружений дошел до таких пределов, которые уже совсем не допустимы. Программа оказания помощи, которой уделялось меньше всего внимания, за несколько лет была существенно урезана, и в настоящее время Агентство занимается лишь распределением продовольствия, которое оно получает натурой; однако эта программа по-прежнему является значительной статьей бюджета. Если бы значительную часть средств, в настоящее время выделяемых для программы оказания помощи, можно было бы направить на нужды программы в области образования, то это бы не только значительно облегчило финансовое положение, но и позволило бы скудные ресурсы БАПОР использовать так, чтобы еще шире удовлетворять подлинные насущные потребности значительного большинства беженцев на сегодняшний день. В связи с этим я изучил возможность перевода в наличность по крайней мере части взносов, вносимых натурой для программы оказания помощи, в целях ее направления для удовлетворения нужд программы в области образования; однако мои усилия в этом направлении до настоящего времени успеха не принесли.

4. Из вышеизложенного следует, что из других программ невозможно выделить дополнительные ресурсы для поддержки программы в области образования, а тем более в таком объеме, который необходим для ее сохранения в целостности и сохранности и обеспечения ее гарантированной финансовой базы. Достижению этой цели может способствовать только рост поступлений от регулярных взносов наличностью. Хотя специальные взносы всегда приветствовались и будут приветствоваться, судьба системы образования, которая обслуживает приблизительно 340 000 детей и в которой заняты 10 000 преподавателей, не может зависеть от поступающих в последнюю минуту специальных взносов. Эта система является крупной текущей операцией и ее необходимо финансировать соответствующим образом.

5. Бюджетный дефицит БАПОР в середине 1981 финансового года составил 45 млн. долл. США. Нереально предполагать, что во второй половине 1981 года этот дефицит будет ликвидирован за счет поступлений. Поэтому в настоящее время производится сокращение запланированных расходов за счет упразднения статьи, касающейся капитальных затрат, по всем трем программам и отказа 5 600 сотрудникам в Иордании в увеличении надбавок в связи с ростом стоимости жизни, на которую они имеют право и которую они получили бы, если бы Агентство располагало необходимыми для этого средствами. В результате дефицит все равно превышает приблизительно на 22 млн. долл. США сумму предполагаемых поступлений в размере 194 000 млн. долл. США, которые по-прежнему требуются на 1981 год для покрытия обязательных расходов по поддержанию функционирования всех учебных учреждений Агентства и покрытия неизбежных текущих расходов по персоналу и некоторых существенно важных и срочных единовременных расходов. По моему мнению, единственный путь обеспечения этих обязательств к концу этого года заключается в сведении балансов наличности практически до нуля, в результате чего Агентство приблизится к состоянию банкротства. Агентство может вступить в 1982 год, не имея достаточной наличности для выплаты заработной платы персоналу в январе. Если процесс укрепления доллара

США по отношению к основным расходуемым валютам, в частности к иорданскому динару, по-прежнему будет продолжаться до конца этого года, то балансы наличности могут увеличиться на несколько миллионов долларов. Это увеличение, к сожалению, может быть частично сведено на нет в результате сокращения в пересчете на доллары США объема некоторых крупных взносов, производимых правительствами в их собственной валюте.

6. Генеральному комиссару БАПОР не впервые приходится информировать Генеральную Ассамблею о том, что финансовое положение Агентства является критическим. Правительства, которые отмечали, что Агентство из года в год сталкивается с большими трудностями, тем не менее могут отнестись к тревожным призывам с определенным скептицизмом. Вполне понятно, что практически все беженцы отказываются признать действительный характер финансовых проблем БАПОР, считая, что бюджетного дефицита либо не существует вообще, либо он является вымыслом, представляющим собой часть политического заговора против них и дела палестинцев и направленным на то, чтобы решить проблему беженцев путем принудительной интеграции. Попытки убедить их в противном практически не дали каких-либо результатов.

7. Однако дело обстоит таким образом, что предыдущие кризисы были достаточно реальны и что БАПОР в настоящее время находится в таком положении, когда невозможно экономить в целях компенсации недостаточных поступлений, не нанося при этом невозместимого ущерба программе в области образования. Только рост поступлений на регулярной ежегодной основе может предотвратить этот фатальный исход. В нижеследующей таблице показано, как увеличивался разрыв между запланированными расходами и поступлениями за последние пять лет:

(в млн. долл. США)

	<u>Пересмотренные расходы по бюджету</u>	<u>Поступления</u>	<u>Дефицит</u>
1977	134,0	123,0	11,0
1978	139,8	130,5	9,3
1979	166,3	152,2	14,1
1980	211,3	184,6	26,7
1981 (смета на середину года)	238,7	193,8	44,9
1982 (запланировано)	265,6	185,3*	80,3

* Включает только смету по регулярным взносам. Нельзя предполагать, что специальные взносы в силу своей особенности будут возобновляться.

8. Таблица свидетельствует о том, что рассматриваемый период характеризовался шатким финансовым положением Агентства и вытекающей из этого неопределенностью в отношении продолжения программ Агентства, в частности программы в области образования.

9. После заседания Специального комитета по объявлению добровольных взносов в БАПОР, состоявшегося 17 ноября 1980 года, наилучшее предположение, которое Агентство могло сделать в отношении поступлений на 1981 год из всех источников, было меньше объема бюджета в размере 71 млн. долл. США. Даже если предположить изъятие статей единовременных расходов из бюджета и постепенное, но жесткое урезывание текущих расходов, то все же остается предполагаемый дефицит в размере 40 млн. долл. США, который может быть ликвидирован только за счет свертывания учебной программы.

10. 12 декабря Председатель Консультативной комиссии по моей просьбе созвал чрезвычайное заседание Комиссии в Нью-Йорке, на котором я запросил рекомендации в отношении двух путей решения, которых могло бы придерживаться Агентство: закрыть школы в Иордании и Сирийской Арабской Республике с конца февраля 1981 года или же закрыть все школы Агентства к концу 1980/81 учебного года в мае 1981 года. Члены Комиссии согласились со мной в том, что последствия обоих решений носят далеко не гуманный характер и создают угрозу для стабильности в уязвимом районе Ближнего Востока, в котором Агентство осуществляет свои операции. Хотя и неохотно, но в своих рекомендациях они явно остановились на втором решении, и это было сделано в надежде на то, что в последующие месяцы правительства примут решение о внесении дополнительных взносов, что исключит необходимость в осуществлении этого решения. Об этом я информировал Генерального секретаря, и 15 декабря с его одобрения я объявил о намерении придерживаться этого направления действий и в то же самое время настоятельно призвал международное сообщество обеспечить к марту 1981 года 40 млн. долл. США, необходимых для того, чтобы спасти эти школы.

11. В ходе последующих трех месяцев Агентство предприняло во всех странах мира усилия по сбору средств. Оно также весьма обязано Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, Председателю рабочей группы по финансированию БАПОР, Генеральному директору ЮНЕСКО, Председателю Организации освобождения Палестины и другим лицам за их собственные инициативы, предпринимавшиеся от имени БАПОР. 12 марта Генеральный секретарь обратился с настоятельным призывом к главам правительств (или государств) 29 стран, выразив свою глубокую озабоченность в связи с положением, в котором находится Агентство, и возможными серьезными политическими последствиями. 6 марта с соответствующим призывом ко всем государствам-членам Организации Объединенных Наций и специализированным учреждениям обратилась рабочая группа, в котором она также указала на чрезвычайно серьезные возможные последствия ликвидации учебной программы для детей палестинских беженцев.

12. Было получено несколько специальных взносов, однако к концу марта их хватило только на то, чтобы я мог принять решение о продлении осуществления учебной программы до конца этого года в оккупированных территориях Западного берега и в полосе Газы и, возможно, в

Ливане. 13 марта я был вынужден информировать правительства Сирии и Иордании о том, что предполагаемый бюджетный дефицит за этот год по-прежнему является настолько большим, что у меня нет иного пути, кроме как постепенно снять с себя ответственность за школы БАПОР в этих двух районах начиная с конца мая. Я также информировал правительство Ливана о том, что осуществление программы в Ливане в будущем после окончания учебного года в июне гарантируется не полностью.

19 марта я информировал Консультативную комиссию об этом решении.

13. Реакция правительств Иордании и Сирии, палестинских беженцев и собственного персонала БАПОР, набираемого на местах (фактически все сотрудники-палестинцы), как ожидалось, была весьма категорична по вполне понятным причинам. Весь следующий месяц этот вопрос вызывал серьезную и глубокую озабоченность в этих странах.

14. Всем преподавателям, многие из которых преданно трудились в Агентстве свыше двух десятилетий, я намеревался заблаговременно за два месяца направить уведомление о завершении их службы. Отчасти для того, чтобы предоставить время правительствам дать ответ на призывы Генерального секретаря и рабочей группы, и отчасти, чтобы избежать недовольства, к которому могло привести направление уведомлений о завершении службы, я принял в конце марта решение отложить осуществление этой меры на один месяц. (В соответствии с контрактом Агентство обязано уведомлять персонал об увольнении за один месяц.)

15. В представлениях, сделанных в тот период Генеральному комиссару и Генеральному секретарю правительствами Иордании и Сирии и представителями беженцев, полностью отвергалось решение о прекращении осуществления учебной программы или других услуг БАПОР и также осуждалось любое предложение о том, чтобы правительства сами взяли на себя ответственность за эти школы. В основе выдвинутых ими аргументов лежали два принципа, касающиеся того, что международное общество взяло на себя обязательство обеспечивать деятельность Агентства вплоть до обеспечения всеобъемлющего решения проблемы Палестины и что финансирование услуг БАПОР по-прежнему является обязанностью международного сообщества в целом. Любая попытка Агентства, направленная на то, чтобы передать школы принимающим правительствам, будет толковаться как план, направленный на закрепление беженцев в принимающих странах. Эти представления сопровождались активизацией дипломатической деятельности на Ближнем Востоке, поскольку Иордания, Сирия и Организация освобождения Палестины поделились своей озабоченностью с другими странами, входящими в Лигу арабских государств.

16. Как я уже указал, в апреле наметилось определенное улучшение финансового положения Агентства, а также наблюдался рост баланса наличных средств, когда было получено 5 млн. долл. США в рамках взносов, обещанных за предыдущие годы. Поэтому 15 апреля я вновь провел консультации с Генеральным секретарем и с его согласия объявил, что с учетом такого улучшения я принял решение пойти на финансовый риск, связанный с поддержанием функционирования школ во всех отделениях на местах после окончания учебного года, чем на политический риск, который в то время казался еще более вероятным в отношении того, что их закрытие приведет к вспышке насилия. Я заявил, что я

буду внимательно следить за финансовым положением, с тем чтобы до начала учебного года в сентябре определить наличие финансовых возможностей для продолжения осуществления программы до конца 1981 года.

17. Высказывались мнения, что Генеральный комиссар не может производить радикальных изменений в программах БАПОР без санкции Генеральной Ассамблеи. Безусловно, нельзя отрицать, что Генеральный комиссар несет ответственность перед Генеральной Ассамблеей и что он должен выполнять все ее решения. Однако Генеральная Ассамблея до сих пор не уточнила формы или объем услуг, которые Агентство должно оказывать палестинским беженцам. Она получает годовой доклад Генерального комиссара, в котором он представляет отчет об операциях за отчетный период, о финансовом положении Агентства, а также о мерах, которые он намеревается принять, если финансовые затруднения диктуют необходимость крупного сокращения объема услуг, оказываемых беженцам. Этот доклад обсуждается в Специальном политическом комитете, в котором делегации располагают всеми возможностями для того, чтобы предлагать определенные директивы Генеральному комиссару. В отсутствие таких конкретных директив Генеральный комиссар может предполагать, что избранное им направление действий, изложенное в его годовом докладе, является приемлемым для Генеральной Ассамблеи.

18. Ответственность Генерального комиссара перед Генеральной Ассамблеей и государствами-членами включает обязанность поддерживать платежеспособность Агентства. Его полномочия принимать обязательства и производить расходы строго ограничиваются объемом фактически имеющихся средств и подтвержденных правительствами обещанных взносов. Он не обладает полномочиями на заем средств и обязательства никогда не должны превышать объема имеющихся средств, поскольку в противном случае Агентство потерпит банкротство. Если объем средств, имеющихся у БАПОР, недостаточен для поддержания операций в полном объеме, Генеральный комиссар вынужден своевременно принять необходимые меры для обеспечения платежеспособности Агентства 1/.

19. С учетом значения для беженцев программ БАПОР, в частности учебной программы, и ввиду серьезных возможных последствий для принимающих стран и для общего положения на Ближнем Востоке, к которым может привести закрытие школ БАПОР в любом из районов операций, эта финансовая ответственность на практике также возлагает на Генерального комиссара серьезную политическую ответственность, которая, возможно, никогда не предназначалась для него, но которую, с учетом обстоятельств, он не мог не взять на себя. Не скрою, однако, что когда я в апреле к своему облегчению счел возможным приостановить осуществление мер, затрагивающих школы БАПОР в Сирии и Иордании, то у меня также появилась надежда на то, что эта отсрочка будет достаточно продолжительной для того, чтобы дать Специальному политическому комитету Генеральной Ассамблеи возможность рассмотреть это положение. Хотя нет никаких сомнений в отношении законных прав и обязанностей Генерального комиссара принимать любые меры, которые необходимы для поддержания платежеспособности Агентства, с другой стороны, выдвигается веский политический аргумент в пользу предоставления Генеральной Ассамблее возможности вырабатывать, если она того пожелает, соответствующую позицию до осуществления окончательных решений Генеральным комиссаром.

20. С учетом этого я позволю себе привести цитату из заявления, с которым я выступил в Консультативной комиссии 12 декабря прошлого года. Отмечая нереалистичность предположения о том, что наблюдающаяся в последние годы тенденция к росту бюджетного дефицита будет обращена вспять в 1982 году, я заявил:

"Если только международное сообщество не будет готово изменить систему финансирования БАПОР путем обеспечения для нее новой основы, Генеральная Ассамблея должна рассмотреть вопрос о том, какие функции Агентство должно выполнять в следующем мандатном периоде, который начнется в конце июня 1981 года. Хотя члены Организации Объединенных Наций возобновили его мандат, не предложив при этом никаких изменений в отношении программ, они не предусмотрели никаких ассигнований для финансирования этих программ. Отказ от осуществления учебной программы в одном или более районах деятельности ставит под сомнение цель, которой,

1/ См. приложение III к заключению Юриконсультанта Организации Объединенных Наций о полномочиях Генерального комиссара по сокращению объема услуг на основании стесненного финансового положения.

по мнению международного сообщества, должно служить БАПОР, в том, что касается как географического распределения услуг среди палестинских беженцев, так и характера этих услуг. Судьба БАПОР должна быть решена в ходе 1981 года, с тем чтобы Агентство не вступило в 1982 год с непредсказуемыми финансовыми перспективами".

21. В связи с предполагаемым дефицитом на 1982 год в размере 80,3 млн. долл. США 2/ мне вскоре вновь придется принимать решение о сокращении расходов БАПОР, с тем чтобы сохранить его деятельность в рамках ожидаемых поступлений, если только к концу этого года не наметится значительное улучшение финансовых перспектив Агентства. С учетом размеров предполагаемого дефицита в начале финансового года придется принять меры по сокращению расходов. И одна из причин заключается в том, что при подсчете средств экономии, получаемой в результате закрытия школ, необходимо учитывать тот фактор, что Агентство обязано выплатить персоналу пособия в связи с завершением срока службы. К концу 1981 года объем расходов на пособия в связи с завершением службы, которые придется выплатить всем преподавателям, составит приблизительно 30 млн. долл. США.

22. В своем последнем годовом докладе я указал, что, если Агентство столкнется с необходимостью сокращения своих программ в области здравоохранения и образования, то оно отдаст предпочтение их продолжению в оккупированных территориях Западного берега и сектора Газы, в которых до настоящего времени не имеется арабского управления или администрации, которые могли бы взять на себя ответственность за них, а также в Ливане. Агентство вступило в 1981 год с огромным дефицитом в размере 71 млн. долл. США, однако по рекомендации членов Консультативной комиссии БАПОР я, тем не менее, решил отсрочить принять какое-либо необратимое решение о закрытии школ до конца учебного года в надежде на то, что к тому времени появятся достаточные дополнительные средства для обеспечения всех услуг во всех районах операций до конца 1981 года. Как я отмечал ранее, в первые месяцы этого года ответ на призывы оказался достаточным только для поддержания функционирования школ в Ливане и оккупированных территориях до конца этого года. В таком положении и с учетом необходимости поддержания платежеспособности Агентства я последовал решению, объявленному в моем годовом докладе, и подготовился к тому, чтобы снять с себя ответственность за школы в Иордании и Сирии. Как я уже сказал, правительства обеих стран решительно выступили против такого решения.

23. Вместе с тем при выборе решения я должен выбрать такое решение, которое, по моему мнению, нанесет наименьший ущерб Агентству и целям, которым оно служит. Альтернативное решение, за которое выступают принимающие правительства, будет заключаться в продолжении деятельности школ во всех районах деятельности до исчерпания всех

2/ См. таблицу в пункте 7.

средств и, если в последний момент не поступят какие-либо специальные взносы, в закрытии всех школ. Это на практике будет означать прекращение деятельности Агентства. По моему мнению, это решение несовместимо с моими обязанностями Генерального комиссара и с решением Генеральной Ассамблеи возобновить мандат БАПОР. Если только Генеральная Ассамблея не примет другого решения, то я буду вынужден в следующем году следовать курсом, намеченным на этот год, если вдруг Агентству вновь придется сократить программы в целях поддержания своей платежеспособности.

24. Финансовые трудности БАПОР, по всей видимости, не являются результатом того, что правительствам не известно о той важной роли, которую Агентство играет на Ближнем Востоке, или о чрезвычайно серьезных последствиях его частичного или полного краха. В ходе своих интенсивных контактов с правительствами я обнаружил, что все согласны с тем, что услуги Агентства являются стабилизирующим элементом и что сохранение учебной программы является существенно необходимым как с гуманитарной, так и с политической точек зрения.

25. Несмотря на это оказалось, что находить необходимые средства для удовлетворения самых насущных потребностей Агентства стало все труднее и труднее. Основное внимание в связи с этим приходится уделять системе финансирования БАПОР, практически полностью основанной на добровольных взносах. Этот метод означает не только то, что каждое правительство решает вопрос о том, стоит ли вообще делать взносы, но и то, что каждое вносящее взносы правительство в одностороннем порядке применяет свои собственные критерии для расчета размера взносов. Эти критерии включают соображения бюджетного, финансового и политического характера и на них нередко оказывает влияние также и свое собственное мнение о том, каким должно быть справедливое распределение расходов между правительствами. Объем поступлений в виде регулярных взносов, получаемых на основе этой системы, становится все менее и менее удовлетворительным.

26. При обсуждении вопроса о БАПОР в Специальном политическом комитете на тридцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи ряд делегаций высказали мнение, что Генеральная Ассамблея должна отказаться от системы финансирования БАПОР на основе добровольных взносов. Были высказаны мнения о том, что расходы БАПОР необходимо включить в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций или что необходимо разработать отдельный бюджет, при котором государства-члены будут выплачивать взносы в соответствии с начисленной для них долей. Позднее представители арабских государств в Нью-Йорке предложили провести конференцию по вопросам финансирования БАПОР. Эти и другие предложения, которые все направлены на обеспечение более прочной финансовой основы для Агентства, вновь были затронуты в ходе моих переговоров с принимающими странами и представителями палестинских беженцев. Правительство и беженцы решительно подчеркнули, что нынешнее положение, при котором Агентство претерпевает кризис за кризисом, а главам принимающих правительств, беженцам и персоналу БАПОР, в состав которого также входят беженцы, постоянно угрожает закрытие школ, сохраняться не может. С такой оценкой мне пришлось согласиться.

27. В отношении различных предложений по исправлению этого положения я уточнил, с одной стороны, что как Генеральный комиссар я должен приветствовать любое предложение и меры, направленные на укрепление финансовой основы БАПОР, но что, с другой стороны, для изменения системы финансирования БАПОР необходимо, чтобы именно правительства выдвигали такие предложения и именно правительства принимали меры в этом направлении. Этот вопрос не входит в компетенцию Генерального комиссара.

28. Более того, в задачу Генерального комиссара не входит определять для правительств отдельных стран или групп стран их долю участия в покрытии расходов БАПОР. Однако, как я уже указал, я был удивлен тем, что трудности Агентства не являются результатом разногласий между государствами-членами в отношении роли БАПОР. В их основе скорее лежат несогласованные методы функционирования системы выплаты добровольных взносов и разногласия в отношении справедливого распределения расходов БАПОР. Попытки нескольких генеральных комиссаров обеспечить координацию и более стабильную финансовую основу для Агентства на основе рекомендаций в отношении ориентировочных заданий для взносов потерпели провал.

29. Несмотря на такую широкую поддержку БАПОР, все-таки возникает вопрос, а не могли бы те правительства, которые заявили, что им не безразличны потребности БАПОР, провести между собой неофициальные консультации с целью достижения соглашения о справедливом распределении расходов БАПОР между собой. Я настоятельно призываю делегации серьезно рассмотреть это предложение. Возможно, помощь в проведении этих консультаций сможет оказать Рабочая группа по финансированию БАПОР.

30. В обязанность Генерального комиссара входит составление своей трезвой оценки положения, с тем чтобы позволить правительствам сделать свои собственные выводы и принять соответствующие и необходимые меры. Поэтому я должен заявить, что будущее БАПОР вызывает во мне глубокую тревогу. И когда я говорю об этом будущем, я не имею в виду более или менее отдаленный период; я имею в виду непосредственное будущее. Поэтому я искренне надеюсь на то, что государства-члены обсудят на тридцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи меры, которые можно и следует принять для обеспечения продолжения функционирования Агентства, в частности, осуществления его в области программы образования. Никто из тех, с кем я говорил, не сомневается в том, что крах БАПОР в результате отсутствия средств на поддержание его текущих программ явится катастрофой для палестинских беженцев, принимающих правительств и для мира и стабильности в районе Ближнего Востока.

РЕЗЮМЕ

Обзор района операций БАПОР

31. Угроза, нависшая над школьной программой после окончания в мае 1980/81 учебного года, вызвала большую озабоченность в восточной части Иордании и в Сирийской Арабской Республике и явилась также причиной тревоги в Ливане. Община беженцев, принимающие правительства и собственный персонал БАПОР весьма резко реагировали на сообщение о том, что придется закрыть 314 школ и уволить 5 100 преподавателей, если не будут получены значительные дополнительные поступления. В апреле Генеральный комиссар, руководствуясь в значительной степени политическими мотивами, принял решение приостановить принятие решения и вновь рассмотреть финансовое положение в сентябре (см. пункты 74-78, 83 и 89).

32. Сомнения в отношении намерений Агентства препятствовали осуществлению программы, направленной на оказание основной помощи тем беженцам, которые остро в ней нуждаются. Эта программа осуществляется в восточной части Иордании (а также на оккупированной территории), однако она наталкивается на растущее противодействие. Продолжаются переговоры с правительством Сирийской Арабской Республики, которое в принципе выступает против этой программы (см. пункты 79 и 86).

33. Агентство пыталось заключить новое соглашение с правительством Иордании об обеспечении обслуживания в больницах (см. пункт 80). Как в Иордании, так и в Сирии началось осуществление экспериментальных программ по регулированию размеров семьи в дополнение к уже осуществляющейся в течение нескольких лет программе в полосе Газы (см. пункт 87).

34. В начале 1981 года Комиссия по международной гражданской службе провела всесторонние обследования вознаграждения на местных рынках труда в Сирии и Ливане, и ожидается, что в октябре она сделает свои рекомендации (см. пункты 84, 85 и 96). Эти обследования создают основу для новой системы вознаграждения набираемого на местах персонала. Первое из обследований было проведено на Западном берегу для обеих оккупированных территорий и привело к значительному увеличению окладов персонала низшего класса. Умеренное увеличение было также одобрено и для сотрудников более высоких классов. Преподаватели на Западном берегу, разочарованные этими результатами, провели забастовку с 4 декабря 1980 года по 12 февраля 1981 года (см. пункты 98-100).

35. В Ливане в результате продолжающихся военных действий в Бейруте и на юге страны погибло по крайней мере 25 зарегистрированных беженцев и ранено еще 107 беженцев, а также были повреждены жилища беженцев и сооружения БАПОР. Серьезный ущерб был нанесен услугам Агентства, особенно программе в области образования. Агентству пришлось прибегнуть к сотрудничеству Организации освобождения Палестины для обеспечения безостановочного осуществления своих программ (см. пункты 90-95 и 97).

36. На оккупированных территориях Западного берега и полосы Газы столкновения между израильскими военными властями и местным арабским населением препятствовали осуществлению программ Агентства. На короткие периоды времени вводился комендантский час, помещения Агентства обыскивали военные, которые искали демонстрантов, допросам и задержанию подвергались персонал БАПОР и зарегистрированные беженцы, часто без предъявления обвинений. Одно жилище крестьянской семьи на Западном берегу и два в полосе Газы были уничтожены военными властями в отместку за якобы совершенные отдельными членами этих семей преступления. В полосе Газы власти требуют от беженцев уничтожать свои жилища в лагерях в качестве условия для получения жилья в построенных правительством жилых комплексах (см. пункты 101-102 и 105-107).

37. Западный берег и полоса Газы в меньшей степени пострадали от финансового кризиса, хотя бюджетные затруднения препятствовали осуществлению весьма необходимого строительства и ремонта. В Газе эти трудности были в некоторой степени смягчены благодаря специальным взносам на улучшение условий в лагерях (см. пункты 103-104).

Услуги в области образования и профессиональной подготовки

38. Руководство программой в области образования осуществляется БАПОР при поддержке прикомандированных к Агентству специалистов из ЮНЕСКО. Эта программа включает определенное дошкольное образование, общее образование на начальном и подготовительном (младший школьный) уровнях, профессиональную подготовку и подготовку преподавателей и программу предоставления университетских стипендий. В 1980 году на расходы в области образования и профессиональной подготовки приходилось 54,5 процента общих расходов БАПОР; в 1981 году они составляют 54,1 процента пересмотренного бюджета. Улучшилась координация и разработка программы благодаря внутренним организационным изменениям и составлению плана работы на двухгодичный период (см. пункты 108-113).

39. В 1980/81 году 321 224 учащихся поступили в 635 начальных и подготовительных школ БАПОР, 74,3 процента из которых работали в две смены. Серьезную угрозу продолжению осуществления программы в Иордании и Сирийской Арабской Республике после окончания учебного года создал финансовый кризис БАПОР. Решение не закрывать школы в мае 1981 года основывалось на том убеждении, что связанный с этим политический риск выше финансового риска, связанного с продолжением их работы (см. "Введение" и пункты 74-78, 83, 89 и 115-116).

40. О работе школ в каждом из пяти районов деятельности - в Ливане, Сирийской Арабской Республике, в восточной части Иордании, на Западном берегу и в полосе Газы - говорится в пунктах 118-123. В Ливане осуществление программы было прервано из-за продолжающихся военных действий в стране (пункты 90-95 и 118), а на Западном берегу - из-за двухмесячной забастовки преподавателей (пункты 98-100).

41. Количество мест на курсах по профессионально-технической подготовке в семи центрах БАПОР возросло до 3 666, а к 1982/83 году будет расширено до 3 956. Эти курсы функционируют с учетом возможности получения работы на ближневосточном рынке труда, и их работа регулярно

перестраивается по мере изменения этих возможностей. К июню 1981 года работу нашли 89,8 процента выпускников 1979/80 года. Этот отличный результат вдохновляет большее количество беженцев обращаться с просьбой о зачислении, но, к сожалению, ограниченные возможности приводят к тому, что зачислено может быть менее 20 процентов из числа абитуриентов, которые могут быть приняты (см. пункты I24-I27).

42. Допроизводственная подготовка преподавателей осуществляется в четырех центрах Агентства, набор в которых в 1980/81 году составил 1 309 человек. Основной целью является подготовка достаточного количества квалифицированных преподавателей для растущего числа учащихся самого БАПОР. Подготовка без отрыва от производства, осуществляемая Институтом образования и центрами по развитию образования, повышает основную квалификацию и развивает навыки, связанные с дополнением и изменением учебных планов (см. пункты I28-I34).

43. Небольшое количество стипендий (365 в 1980/81 году) предоставлено для обучения в арабских университетах (см. пункты I35-I36).

44. Политика БАПОР заключается в том, чтобы предоставлять равные возможности в области образования для мальчиков и девочек, являющихся беженцами. В области общего образования и в программах по подготовке преподавателей эта цель была достигнута несколько лет назад. В настоящее время предпринимаются усилия для увеличения набора девочек на курсы профессионально-технической подготовки. Однако среди наиболее высококвалифицированных лиц, подавших просьбы о предоставлении стипендий для обучения в университете, девушек мало (см. пункт II4).

Медицинское обслуживание

45. БАПОР предоставляет профилактическое и лечебное обслуживание в 100 медицинских пунктах и по соглашениям - в правительственных клиниках и клиниках добровольных учреждений под руководством специалистов из Всемирной организации здравоохранения.

46. О лечебной программе говорится в пунктах I38-I43. Во всем регионе стоимость предоставления больничного оборудования значительно возросла. В Ливане эта проблема осложняется еще тем, что из-за военных действий беженцы не могут попасть в некоторые больницы. Стоматологическое лечение и медицинское восстановление трудоспособности осуществляются в ограниченных масштабах.

47. Основной задачей является предотвращение и лечение инфекционных заболеваний с помощью иммунизации, улучшения экологических условий и санитарно-просветительной работы в тесном сотрудничестве с правительственными органами здравоохранения (см. пункты I44-I47).

48. Услуги по охране здоровья матери и ребенка занимают центральное место в профилактической медицинской программе, и особое внимание в этой деятельности уделяется питанию беременных женщин и их детей с момента рождения и до достижения ими школьного возраста (см. пункты I48-I54). В целом большинство детей беженцев питается удовлетворительно, хотя имеется много случаев сильного или умеренного недоедания.

Помощь предоставляется путем выдачи продуктов со сбалансированным содержанием питательных веществ для детей и других находящихся в уязвимом положении групп беженцев, молока, а также с помощью таких дополнительных мер, как раздача капсул с витаминами детям и содержащих железо таблеток - беременным женщинам. Дети, страдающие от недоедания и связанных с этим заболеваниями, проходят лечение в центрах регистрации/питания (см. пункты I62-I65).

49. Улучшение основных услуг в области общественной санитарии, которые БАПОР предоставляет в лагерях, осуществляется с помощью проектов самопомощи и муниципальных программ. К сожалению, способность Агентства участвовать в проектах самопомощи сильно ограничена из-за нехватки средств, и осуществление многих важных планов по улучшению водоснабжения и системы канализации задерживается (см. пункты I56-I61).

50. Подготовка медицинского и младшего медицинского персонала осуществляется благодаря стипендиям БАПОР для обучения в университетах и подготовке медицинских сестер, а также с помощью программ профессиональной подготовки. Благодаря стипендиям Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) и своей собственной программе профессиональной подготовки без отрыва от производства Агентство развивает профессиональные навыки своего персонала (см. пункты I66-I68).

Деятельность по оказанию помощи

51. Деятельность по оказанию помощи включает в себя распределение основных пайков, помощь при строительстве жилищ в особых обстоятельствах и программы достижения благополучия, особенно для тех, кто находится в особенно трудном положении (см. пункты I69-I73). На 30 июня 1981 года число беженцев, зарегистрированных БАПОР, составляло I 880 тыс. человек (см. пункт I74).

52. Основные пайки, состоящие из пяти килограммов муки, ежемесячно распределяются приблизительно среди 824 тыс. беженцев; это символическое количество, выделяемое из продовольствия, предоставляемого БАПОР правительствами, однако оно имеет важное значение для беженцев и принимающих правительств как знаменательное признание статуса беженцев в качестве бенефициариев международного сообщества. Если бы некоторые из этих товаров обменять на наличные средства, которые в свою очередь можно было бы использовать на программу в области образования, которая наиболее высоко ценится беженцами, БАПОР предпочло бы именно так и сделать (см. пункты I75-I76).

53. Агентство также стремится сосредоточить свою деятельность по оказанию помощи на тех беженцах, которые действительно в этом особенно нуждаются, с тем чтобы наилучшим образом использовать свои скромные ресурсы. В Газе, на Западном берегу и в Иордании для этих беженцев был введен дополнительный паек (пункт I77), и они также получают весьма умеренную помощь в виде жилья, одеял, одежды и субсидий наличными, а также льготного доступа к профессиональному обучению и подготовке преподавателей (см. пункты I72 и I87-I88).

54. Приблизительно 35 процентов беженцев проживают в лагерях, в которых БАПОР предоставляет услуги и оказывает помощь в строительстве жилья для нуждающихся. Проекты самопомощи, осуществляемые при определенной финансовой поддержке БАПОР, помогли улучшить условия в лагерях. Уничтожение жилищ израильскими военными властями или по их указанию вновь привело к возникновению проблем на оккупированных территориях. В Ливане особенно сильный ущерб был причинен находящимся на юге лагерям в результате обстрела израильскими вооруженными силами и нерегулярными ливанскими вооруженными формированиями (см. пункты 179-185).

55. В соответствии с задачами Международного года инвалидов БАПОР начало осуществлять экспериментальный проект по восстановлению трудоспособности лиц, имеющих физические или умственные недостатки. Многие дети и подростки, проживающие в лагерях, воспользовались плодами деятельности, осуществлявшейся для детей дошкольного возраста и молодежи, и побывали в летних лагерях, а программа обучения ремеслам для женщин и молодежи помогла тем, кто не имеет официальной квалификации, выработать навыки, которые помогли им получить работу (см. пункты 186 и 188-194).

Отношения с другими органами системы Организации Объединенных Наций

56. Помимо помощи Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и ВОЗ при предоставлении услуг в области образования и здравоохранения, БАПОР плодотворно сотрудничает с другими организациями системы Организации Объединенных Наций при осуществлении своей деятельности, а также в Международном центре в Вене, где расположена часть штаб-квартиры Агентства (см. пункты 195-198).

Кадровые и административные вопросы

57. В соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи БАПОР стремится как можно скорее вновь объединить свою штаб-квартиру в районе своих операций на Ближнем Востоке. Обсуждение детальных потребностей Агентства проводится с правительством Иордании, которое предложило предоставить помещения, хотя правительство Ливана вновь решительно подтвердило свою позицию, заключающуюся в том, что штаб-квартира Агентства должна быть опять размещена в Бейруте, как только это позволят сделать соображения безопасности (см. пункты 199-201).

58. В штаб-квартире была произведена внутренняя реорганизация, и произошло небольшое увеличение в штатном расписании для обеспечения более эффективного обслуживания. Предпринимаются усилия, хотя и без особого успеха, увеличить долю женщин в персонале. Проводится реклассификация международных должностей в соответствии с эталоном общей системы Комиссии по международной гражданской службе (см. пункты 202-207).

59. Для набираемого на месте персонала вводится новая система вознаграждения, основанная на всесторонних обследованиях условий службы в сопоставлении с другими сотрудниками в каждом из пяти районов деятельности. В первых из них - на оккупированных территориях - это пока привело к увеличению заработной платы приблизительно на 7,9 млн. долл. США в год (см. пункты 208-211).

60. Контактам с сотрудниками наносит ущерб неопределенность в отношении их будущего, вызванная финансовой нестабильностью Агентства, а также разочарование, обусловленное увеличивающимся разрывом между заработной платой и быстро растущей стоимостью жизни (см. пункты 212-213).

61. Генеральный комиссар отдал распоряжение устранить все те регулирующие условия службы набираемого на месте персонала положения, которые приводят к установлению менее благоприятного режима в отношении женщин-служащих по сравнению с мужчинами (см. пункт 214).

Правовые вопросы

62. Местные власти продолжали допрашивать, арестовывать и задерживать сотрудников БАПОР без предъявления обвинений и без предоставления Агентству надлежащей и своевременной информации о причинах этого. Израильские военные власти и сирийское правительство по-прежнему налагают ограничения на поездки. Нет никакого прогресса в вопросе о распространении правительством определенных привилегий для вновь прибывших лиц на сотрудников-экспатриантов, назначенных на работу в Иорданию (см. пункты 215-223).

63. На оккупированных территориях предоставление услуг БАПОР прерывалось из-за введения израильскими военными властями в лагерях беженцев комендантского часа на короткие периоды времени. В нескольких случаях власти входили в помещения Агентства и дважды в полосе Газы, и один раз на Западном берегу власти уничтожили жилища беженцев, наказывая целые семьи за преступления, якобы совершенные отдельными членами семей (см. пункты 224-227).

64. Хотя одно требование к банку Александрии было урегулировано при вмешательстве правительства Арабской Республики Египет, не было достигнуто соответствующего прогресса по другим требованиям, предъявленным Агентством правительствам. По-прежнему не устранены трудности, связанные с освобождением от налогов правительством Сирии. Спор с одним из подрядчиков Агентства передан в настоящее время в арбитраж (см. пункты 228-232).

Финансовые операции

65. В 1980 году поступления (184,6 млн. долл. США) были на 26,7 млн. долл. США меньше пересмотренного бюджета (211,3 млн. долл. США), хотя они превышали сумму, фактически израсходованную или подлежащую выплате к концу года (183,7 млн. долл. США), на 0,9 млн. долл. США. Благодаря этой сумме оборотный капитал (превышение активов над пассивами) был увеличен до 11,2 млн. долл. США. В 1981 году предполагаемые поступления по состоянию на 30 июня (194 млн. долл. США) на 45 млн. долл. США меньше пересмотренных бюджетных потребностей (239 млн. долл. США). Если не будет получено каких-либо новых взносов, то к концу года для того, чтобы продолжить осуществление школьной программы в полном объеме, придется сократить остатки наличных средств и оборотного капитала.

На начало 1981 года остаток наличных средств составлял только 22,1 млн. долл. США, что может покрыть потребности в наличных средствах лишь в течение немногим более двух месяцев (см. пункты 233-237).

66. Одной из крупнейших статей расходов являются пособия в связи с увольнением сотрудников в том случае, если Агентство вынуждено признать многих из них лишними. На 30 июня 1981 года обязательства составляли в целом свыше 53 млн. долл. США, из которых активы Агентства покрывают около 70 процентов, и только частично в форме текущих остатков на банковском счете. Наличные средства БАПОР могут быть использованы либо на финансирование программ, либо на выплату пособий в связи с увольнением, но не на то и другое одновременно (см. пункт 238).

67. Способность БАПОР покрывать расходы, связанные с осуществлением программ в области образования или здравоохранения, определяется объемом поступлений наличных средств, которыми оно может свободно распоряжаться. В 1981 году они составляют только 124 млн. долл. США из общих поступлений в размере 194 млн. долл. США. Продолжение программ в области образования и здравоохранения может попасть в зависимость от готовности некоторых доноров перейти от внесения своих взносов натурой к внесению их наличными (см. пункт 239).

Бюджет на 1982 год и пересмотренный бюджет на 1981 год

68. Расходы в пересмотренном бюджете на 1981 год в размере 238,7 млн. долл. США превышают первоначальную смету, представленную в ежегодном докладе за 1979-1980 годы, на 7,7 млн. долл. США. Предлагаемый бюджет на 1982 год составляет 265,6 млн. долл. США (см. пункт 240).

69. Увеличение бюджета на 1982 год на 28,4 млн. долл. США вызвано, главным образом, обычным увеличением программ (преимущественно для покрытия расходов, связанных с естественным ростом численности учащихся), обычным увеличением окладов, возросшими из-за инфляции расходами, выделением средств для устранения дискриминации на основе пола в пособиях на семью и ограниченным улучшением дополнительного питания и помощи тем, кто находится в особенно тяжелом положении (см. пункты 241-250).

70. В 1981 году 54 процента бюджетных расходов приходится на услуги в области образования, 16 процентов - на услуги в области здравоохранения, 25 процента - на услуги по оказанию помощи и 7 процентов - на покрытие других расходов. В 1982 году расходы на услуги в области образования будут составлять приблизительно 57 процентов бюджета, на услуги в области здравоохранения - 16 процентов, на услуги по оказанию помощи - 23 процента и другие расходы - 4 процента (см. пункт 247).

71. Бюджеты как на 1981, так и на 1982 годы включают 3 млн. долл. США на увеличение средств, предназначенных для выплаты пособий в связи с увольнением набранным на месте сотрудникам в случае неожиданного прекращения осуществления программ БАПОР. Если объем этих выплат удастся сохранить, то общая сумма к концу 1982 года все равно будет приблизительно на 6 млн. долл. США меньше полного потенциального обязательства (см. пункт 251).

72. Краткое сопоставление бюджетных смет на 1981 и 1982 годы дается в таблицах А, В и С (см. пункт 252). О смете на 1982 год кратко говорится в пунктах 253-288. По нынешним предположениям, поступления в 1982 году будут на 80,3 млн. долл. США меньше планируемых расходов (см. пункты 289-290).

ГЛАВА I

ОБЗОР РАЙОНА ОПЕРАЦИЙ БАПОР С I ИЮЛЯ 1980 ГОДА ПО 30 ИЮНЯ 1981 ГОДА

73. В нижеследующих пунктах дается обзор основных проблем, затрагивающих операции Агентства в каждом из его пяти отделений на местах: в Иордании, Сирийской Арабской Республике, Ливане и на оккупированных территориях Западного берега и полосы Газа. Подробности операций приводятся в главе II.

А. Иордания

1. Последствия угрозы школьной программе

74. В отделении в Иордании в 1980 году, и еще в большей степени в 1981 году, наиболее серьезной проблемой по сравнению со всем остальным была возможность того, что БАПОР придется отказаться от ответственности за осуществление своей школьной программы. Едва в сентябре 1980 года было объявлено, что получены достаточные средства для продолжения школьной программы в Иордании и Сирии до конца этого года, как пришлось обратить внимание на надвигающийся кризис в 1981 году. Как член Консультативной комиссии БАПОР правительство Иордании принимало участие во внеочередном заседании Комиссии 12 декабря 1980 года, когда представитель Иордании от имени всех принимающих правительств заявил, что Агентство должно и впредь нести ответственность за обучение детей палестинских беженцев, и отверг оба альтернативных пути, предложенных Генеральным комиссаром для ликвидации дефицита (см. Введение, пункт 10).

75. Сначала с недоверием, а затем с глубоким огорчением правительство, беженцы и собственный персонал БАПОР восприняли в марте 1981 года сообщение Генерального комиссара о том, что если поступления существенно не возрастут, то к концу мая Агентство будет вынуждено закрыть свои 204 начальные и младшие средние школы в Иордании. Потенциально это затрагивало более 130 000 детей и 3 700 учителей. Опасения еще больше усилились, когда стало известно, что уже подготовлены адресованные отдельным лицам письма с уведомлением о прекращении деятельности, и, как и следовало ожидать, персонал выступил с отказом поддержать административные мероприятия и пригрозил объявить забастовку.

76. Правительство Иордании регулярно информировали о финансовых трудностях БАПОР и об усилиях, предпринимаемых с целью получения дополнительных поступлений, для того чтобы избежать необходимости закрытия школ. В опубликованном обращении к Национальному консультативному совету от 20 апреля премьер-министр Иордании кратко изложил ответ своего правительства в следующих чертах: что палестинские беженцы имеют бесспорное право пользоваться услугами БАПОР в области

образования; что международное сообщество в целом несет ответственность за обеспечение предоставления этих услуг; что увольнение учителей БАПОР будет проявлением бесчеловечности и еще больше усилит несправедливость, которой уже подвергаются палестинцы в результате оккупации их родины; и что иорданское правительство не имеет финансовых возможностей для принятия на себя бремени осуществления программы в области образования.

77. В течение нескольких недель БАПОР и его старшие сотрудники подвергались критике в местной прессе. Часто утверждали, что финансовые трудности являются лишь предлогом, выдвинутым Агентством для прикрытия своих намерений сократить или даже прекратить услуги, которые оно оказывает палестинским беженцам. Такая критика часто раздавалась и раньше, однако она никогда еще не была такой резкой, как в этом году. Община беженцев никогда не признавала, что государства-члены Организации Объединенных Наций не могут предоставить средства, необходимые для обеспечения всех услуг БАПОР либо с помощью добровольных взносов, либо путем включения бюджета Агентства в бюджет Организации Объединенных Наций. Принятое Генеральной Ассамблеей в ноябре 1980 года решение продлить мандат БАПОР еще на три года с 1 июля 1981 года, которое отнюдь не свидетельствует о доброй воле международного сообщества, еще больше способствовало тому, что беженцы почувствовали себя брошенными на произвол судьбы. Возможность широкомасштабного сокращения программ БАПОР в Иордании толковалась как измена со стороны Агентства (и, в частности, его определенных старших сотрудников), в тайномговоре с некоторыми основными донорами, по отношению к тому, что рассматривается палестинцами как постоянное обязательство международного сообщества предоставлять помощь до тех пор, пока не будут выполнены резолюции Генеральной Ассамблеи, призывающие к репатриации беженцев или выплате им компенсации.

78. Поэтому принятое Генеральным комиссаром в конце апреля решение отложить на некоторое время какие-либо действия по закрытию школ было встречено с большим облегчением. С тех пор правительство несколько раз выражало Агентству свою озабоченность в отношении того, что финансы БАПОР следует поставить на более прочную основу, а также заявляло о своей готовности работать в этом направлении.

2. Помощь беженцам, находящимся в бедственном положении

79. Недоверие к намерениям Агентства предопределило реакцию беженцев на изменения, которые БАПОР собирается осуществить в своих других программах. Особенно решительно выступают против концентрации помощи на тех беженцах, которые находятся в бедственном положении и к которым обычно относятся вдовы с маленькими детьми, одинокие пожилые люди и инвалиды. Проведенные до настоящего времени исследования показали, что приблизительно 11 000 беженцев в Иордании действительно находятся в бедственном положении и нуждаются в любой дополнительной помощи, которую может предложить Агентство. Учитывая нехватку ресурсов, Агентство считает, что у него нет иной альтернативы, кроме как добиваться, чтобы его помощь в первую очередь предоставлялась именно тем обездоленным людям, которые даже в этом случае будут получать

очень мало. Община беженцев опасается, что эта программа приведет к дальнейшему сокращению услуг, которыми пользуются в настоящее время получатели основных пайков.

3. Медицинское обслуживание

80. БАПОР также столкнулось с трудностями в своих усилиях, направленных на заключение нового соглашения с иорданским правительством об обслуживании в больницах пациентов-беженцев. В конце 1979 года правительство уведомило Агентство о том, что оно хотело бы прекратить действие соглашения, по которому пациенты-беженцы имели при определенных условиях право на бесплатное обслуживание в больницах правительства за счет согласованной в 1968 году фиксированной суммы, выплачиваемой БАПОР иорданскому правительству. Агентство предложило увеличить выплату в пределах имеющихся у него средств, и начались переговоры по новому соглашению. В январе 1981 года правительство представило Агентству проект своего предложения, в котором принималось предложение Агентства, но только в качестве части оплаты и требовалось, чтобы пациенты-беженцы оплачивали 30 процентов расходов на госпитализацию и хирургические операции. Агентство попросило исключить это требование. При отсутствии соглашения между правительством и БАПОР Агентство начало осуществлять в конце отчетного периода план возмещения расходов пациентам-беженцам, которым было бы не под силу оплатить больничные счета.

81. Для собственного персонала БАПОР 1 октября 1980 года начал действовать план группового медицинского страхования, оплачиваемый за счет взносов самих участников и Агентства. К настоящему времени приблизительно 1 400 сотрудников (из общего количества 5 600 человек) присоединились к этому плану.

4. Реорганизация правительства

82. В августе 1980 года правительство Иордании создало министерство по делам оккупированных территорий, которое приняло на себя ответственность за палестинских беженцев и перемещенных лиц в восточной части Иордании от бывшего министерства реконструкции и развития и которое также будет отмечать за связи правительства с беженцами на оккупированных территориях.

В. Сирийская Арабская Республика

1. Последствия угрозы школьной программе

83. В Сирии возникшая возможность того, что БАПОР снимет с себя в конце 1980/81 учебного года, в мае, ответственность за продолжение школьной программы также вызвала серьезную озабоченность. Это означало бы закрытие 110 начальных и младших средних школ, в которых обучается почти 45 200 учеников, и увольнение 1 400 учителей. Сирийское правительство, правящая партия БААС, местные представители Организации освобождения Палестины и сами беженцы — все весьма резко реагировали на сообщение Генерального комиссара о том, что нехватка средств может сделать это неизбежным. Официальная позиция правительства была

весьма близка к позиции правительства Иордании, а освещение этого вопроса в местной прессе было также критическим по отношению к Агентству. Как и правительство Иордании, правительство Сирии озабочено тем, чтобы найти более прочную основу для финансирования программ БАПОР, и оно проводит консультации и другими принимающими правительствами и Организацией освобождения Палестины о возможных мерах для достижения этой цели.

2. Всестороннее обследование вознаграждения

84. Неопределенность в отношении своего будущего серьезно сказывается на моральном духе набранных на месте сотрудников Агентства, что еще больше усугубляет растущее неудовлетворение своей заработной платой. Отделению на месте в течение значительного времени трудно набирать достаточно квалифицированных лиц для заполнения имеющихся вакансий, число которых постоянно увеличивается по мере того, как сотрудники принимают более выгодные предложения в других учреждениях на Ближнем Востоке. В течение последнего года это особенно сильно сказалось на работе преподавателей. Это неизбежно привело к тому, что Агентству не осталось ничего иного, как набирать большее количество неопытных преподавателей, чем это было бы допустимо в других условиях.

85. В соответствии с соглашением, заключенным в 1979 году между администрацией и профсоюзами сотрудников и состоящем в том, что в основе вознаграждения будут лежать преобладающие условия службы, предлагаемые сопоставимыми нанимателями в каждом районе операций, профсоюз сотрудников этого района попросил в январе 1980 года провести в Сирии обследование этих условий. После нескольких месяцев подготовительной работы в феврале и марте 1981 года группой представителей от Комиссии по международной гражданской службе, профсоюзов сотрудников этого района и администрации были собраны соответствующие данные. В настоящее время эти данные анализируются КМГС, окончательные рекомендации которой Генеральный комиссар вряд ли сможет получить раньше октября 1981 года.

3. Помощь беженцам, находящимся в бедственном положении

86. В Сирии, как и в Иордании и на оккупированных территориях, Агентство стремится сосредоточить свою помощь на тех беженцах, которые явно нуждаются в ней больше других. Однако правительство считает, что принципиально не следует проводить различия между беженцами, зарегистрированными для получения основных пайков. Переговоры с правительством продолжаются (см. также пункты I72 и I76-I77).

4. Медицинское обслуживание

87. 1 февраля 1981 года началось осуществление экспериментального проекта по регулированию размеров семьи в лагере Джарамана в районе Дамаска в сотрудничестве с департаментом по охране здоровья матери и ребенка и регулированию размеров семьи министерства здравоохранения. Цель этого проекта заключается не в том, чтобы контролировать численность населения, а чтобы поощрять установление интервалов между рождениями детей в интересах благосостояния семьи. Министерство здравоохранения оказывает помощь, осуществляя подготовку персонала медицинских

центров и поставляя противозачаточные средства. Оценка проекта будет произведена в конце 1981 года, когда будет принято решение о том, следует ли распространять его на другие медицинские центры БАПОР в Сирийской Арабской Республике. (Аналогичный план осуществляется в двух медицинских центрах в Иордании (см. также пункт 150).

88. Быстро растущие цены в Сирии ложатся дополнительным бременем на бюджет Агентства в области медицинского обслуживания, равно как и на все другие услуги. В частности, официальная плата, взимаемая правительством за стационарное и амбулаторное лечение, лабораторные анализы и рентгеновские снимки, установленная последний раз в 1975 году, значительно увеличилась.

С. Ливан

1. Последствия финансового кризиса

89. На операциях БАПОР в Ливане также сказалась неопределенность, в отношении будущей школьной программы, осуществление которой до конца 1981 года не может быть гарантировано, если не будут получены достаточные дополнительные взносы для покрытия расходов в первую очередь на оккупированных территориях Западного берега и полосы Газа и только затем - в Ливане. Правительство и Организация освобождения Палестины (штаб-квартира которой находится в Бейруте) были глубоко озабочены опасными событиями, которые могут последовать за закрытием школ. В напряженных условиях страны было трудно предвидеть, какую возможную альтернативу могла бы принять администрация программы, даже если правительство и ООП согласятся - а они этого не сделали - с тем, что международное сообщество должно снять с себя ответственность за нее. Ливанское правительство, как и правительства Иордании и Сирии, выразило через своих представителей озабоченность дружественным арабским правительствам в надежде, что будет выработано более прочное решение.

2. Продолжающиеся военные действия в Ливане

90. Однако гораздо более серьезным в этом районе является влияние продолжающегося состояния войны между соперничающими ливанскими группировками, Организацией освобождения Палестины, арабскими силами сдерживания и государством Израиль.

91. В Бейруте и его окрестностях положение постоянно ухудшалось, а затишья наступали лишь на короткие промежутки времени, вплоть до 2 апреля, когда началась сильная перестрелка в западной и восточной частях города. Закрытие основных путей, связывающих обе части, помещало многим сотрудникам отделения на месте попасть на службу. Вместе с другими находящимися в Бейруте организациями системы Организации Объединенных Наций Агентству пришлось оказать основным сотрудникам, затронутым этими действиями, финансовую помощь, с тем чтобы они получили возможность временно поселиться ближе к отделению на месте и поддерживать административные функции на приемлемом уровне.

92. В середине мая положение стало настолько серьезным, что Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций по совету старшего сотрудника Организации Объединенных Наций в Ливане назначил ответственного за вопросы безопасности и разрешил добровольную эвакуацию членов семей сотрудников Организации Объединенных Наций. В течение большей части года БАПОР считало необходимым наложить запрет на поездки непервостепенной важности (к концу отчетного периода это запрещение все еще остается в силе), а в особенно опасные периоды, в частности, после 3 апреля - на все официальные поездки. Все это нарушило координацию и контроль за осуществлением программ в этом районе со стороны департаментов штаб-квартиры. Закрытие бейрутского аэропорта с 21 апреля по 12 мая еще больше ухудшило связь, и пришлось принимать особые меры для пересылки корреспонденции через Дамаск.

93. Артиллерийский обстрел и другие военные действия стали повседневным явлением в Южном Ливане, но то, что к ним привыкли, не уменьшило их разрушительной силы. За 12 месяцев, предшествовавших 30 июня 1981 года, среди зарегистрированных беженцев по крайней мере 25 было убито и 107 ранено. Среди пострадавших были три сотрудника Агентства. Жилищам беженцев в районах Тир и Сидон был нанесен значительный ущерб, хотя помещения БАПОР были лишь слегка повреждены. Беженцы в районе Тир добивались финансовой помощи на восстановление своих жилищ, однако отсутствие у Агентства средств не позволило удовлетворить их просьбу.

94. О том, как это положение сказалось на услугах в области образования, здравоохранения и оказания помощи, более подробно говорится в главе II настоящего доклада (см. пункты II8, I42 и I70). Наиболее серьезным был срыв школьной программы, которая могла осуществляться в южном и центральном районах Ливана лишь время от времени. Уровень образования среди детей беженцев резко упал со времени начала боевых действий в 1975 году, а возникшие в этом году задержки еще больше понизили его. К счастью, центр профессиональной подготовки в Сиблине, находящийся недалеко от Сидона, смог функционировать без каких-либо значительных перерывов. С учетом возникавших ранее кризисов медицинское обслуживание было теперь организовано на более гибкой основе и благодаря этому пострадало в меньшей степени, хотя бейрутская поликлиника, расположенная в опасном квартале города, была закрыта в течение большей части времени, начиная с конца марта. Небольшие задержки происходили и при распределении пайков.

95. Несмотря на это, не отмечалось какого-либо широкомасштабного перемещения беженцев из опасных районов в Южном Ливане. Многие из тех, кто уехал в предыдущие годы, особенно после вторжения Израиля в Южный Ливан в марте 1978 года, не вернулись в свои бывшие дома. Защита оставшихся лиц осуществлялась с помощью большого количества бомбоубежищ, сооруженных в течение года в находящихся на юге лагерях.

3. Всестороннее обследование вознаграждения

96. На стоимости жизни в Ливане сказывается инфляция, которая принимает угрожающие размеры во всем районе операций БАПОР. Тяжелое положение сотрудников, которым из-за военных действий часто приходится работать в невыносимых условиях, осложняется еще и недовольством в отношении их нынешних условий службы. Члены профсоюза сотрудников, работающих в Ливане, как и их коллеги в Сирии, попросили в апреле 1980 года провести всестороннее обследование жалования и других условий, которые предлагаются местными нанимателями и на которых в будущем можно было бы основывать их собственное вознаграждение. Сбор данных проводился в то же самое время, что и в Сирии - в феврале и марте 1981 года, и заключительные рекомендации Комиссии по международной гражданской службе также вряд ли будут получены раньше октября.

4. Помощь со стороны Организации освобождения Палестины

97. Отсутствие порядка в Ливане и стоящая перед правительством невыполнимая задача привели к тому, что Организация освобождения Палестины стала играть все более важную роль в делах беженцев. С учетом этого местному отделению Агентства необходимо было установить сотрудничество с Организацией освобождения Палестины для обеспечения ровного осуществления своих операций, особенно в беспокойных районах страны в чрезвычайных обстоятельствах. Оказываемая ООП материальная помощь беженцам для улучшения их жизненных условий и снабжения, например, электричеством, водой, а также для строительства асфальтированных дорог в лагерях, снизила давление на Агентство со стороны беженцев. Иногда ООП делала небольшие, но полезные непосредственные взносы в БАПОР, что позволяло Агентству осуществлять важную работу, на выполнение которой средств иначе не нашлось бы.

D. Западный берег

I. Забастовка преподавателей

98. Сотрудники, работающие на оккупированных территориях Западного берега и полосы Газа, первыми попросили о создании новой системы вознаграждения и первыми получили от нее выгоды. Всестороннее обследование условий найма на Западном берегу было завершено с участием персонала в июле 1980 года, а подготовка соответствующих рекомендаций Комиссией по международной гражданской службе (КМГС) для Генерального комиссара была полностью завершена в ноябре, а ретроактивно — к 1 июля, что позволило весьма значительно увеличить заработную плату сотрудникам низших классов. Кроме того, Генеральный комиссар утвердил небольшое увеличение вознаграждения для сотрудников более высоких классов, в отношении которых КМГС не сделала каких-либо рекомендаций. Эти увеличения были распространены на два района в соответствии с достигнутым между КМГС, администрацией и представителями персонала соглашением о том, что оккупированные территории должны рассматриваться в этом плане как один рынок рабочей силы. Кроме того, в соответствии с разработанной КМГС формулой сотрудникам, работающим на оккупированных территориях, были назначены пособия в связи с ростом стоимости жизни (см. пункты 209-210).

99. Сотрудники согласились лишь с отдельными результатами обследования (см. пункт 213). Протесты вылились в забастовку, в которой участвовало 90 процентов преподавателей и инструкторов профессионального обучения на Западном берегу и которая длилась с начала декабря до начала зимних школьных каникул в середине января. С 10 декабря по 19 января на различные периоды к их забастовке присоединялись многие сотрудники категории общего обслуживания. Видные деятели общины Западного берега, а также организации, находящиеся в других районах, заявляли Агентству протесты от имени преподавателей, а местные средства массовой информации поддерживали их требования. Демонстрации часто

выливались в гневные сцены, и Агентство сочло необходимым закрыть в январе на неделю местное отделение на Западном берегу. Вслед за заявлением израильского правительства о том, что оно в принципе согласно с докладом, в котором рекомендуется увеличить заработную плату государственным преподавателям на 30-60 процентов, Генеральный комиссар объявил, что с 1 февраля будут введены временные пособия для преподавателей, и преподаватели вышли на работу 12 февраля по окончании школьных каникул.

100. К счастью, несмотря на большую продолжительность забастовки, количество учащихся и практикантов, которые ушли из школ и с курсов профессиональной подготовки, было незначительным. Для компенсации потерянного времени школьный год был продлен на один месяц за счет летних каникул, а программа, которая должна была быть пройдена, была сжата.

2. Последствия гражданских беспорядков для операций БАПОР

101. Подобные эпизоды не являются, конечно, просто вопросом отношений между Агентством и его персоналом, а в значительной степени вызваны постоянно высоким уровнем напряженности на Западном берегу, что часто выливается в столкновение между группами населения и израильскими военными властями. Комендантский час, вводившийся в лагерях беженцев в населенных пунктах Балата, Каландия, Джалазоне и Джейшех, на короткие периоды прерывал услуги Агентства. Время от времени происходили столкновения между учащимися центров профессиональной подготовки и школ БАПОР и военными властями, когда учащиеся возводили баррикады на дорогах, поджигали шины или бросали камни в машины, проходящие мимо центров или школ. В нескольких случаях войска входили в два центра профессиональной подготовки и в некоторые школы в попытке выявить лиц, участвовавших в инцидентах, однако вскоре после этого уходили; тем не менее некоторые практиканты и учащиеся были на короткие периоды задержаны. По приказу военных властей молодежный центр в Джалазоне был закрыт с 6 апреля 1980 года по 18 апреля 1981 года, а центр профессиональной подготовки в Рамаллахе и школа для девочек в Джалазоне - с 6 по 14 июня 1981 года. В ряде случаев допросам и задержаниям подверглись некоторые собственные сотрудники Агентства. БАПОР обсуждало эти инциденты с военными властями, поскольку они затрагивали привилегии и иммунитеты персонала и помещений Организации Объединенных Наций (см. также пункты 216 и 224-226).

102. Особую тревогу вызвало уничтожение военными властями в сентябре 1980 года жилища семьи беженцев в лагере Дженин. Этот акт, совершенный в наказание за преступление одного из членов этой семьи, оставил шесть человек без крыши над головой (см. также пункты 106 и 227).

3. Последствия финансового кризиса

IO3. Завершение, сделанное Генеральным комиссаром в отношении того, что школы на Западном берегу и в полосе Газа первыми воспользуются какими-либо дополнительными средствами БАПОР, которые будут получены для покрытия дефицита по программе в области образования в 1981 году в размере 40 млн. долл. США, привело к тому, что оккупированные территории были в меньшей степени, чем три других района операций, подвержены угрозе неопределенности в отношении будущего этой программы. На деятельности, осуществляемой на Западном берегу, равно как и в четырех других областях, сказалось замораживание единовременного бюджета, если не брать наиболее срочные потребности. Некоторые проекты были завершены - сооружение классных комнат для того, чтобы не проводить занятий в три смены, ремонт и реконструкция жилищ, сооруженных из камней и занимаемых беженцами, слишком бедными для того, чтобы платить за работу самим, расширение больницы в Калкилье и некоторые проекты самопомощи для улучшения санитарии окружающей среды, - однако гораздо больше проектов пришлось отложить на неопределенное время.

Е. Полоса Газа

1. Улучшение лагерей

IO4. В полосе Газа бюджетные трудности были несколько смягчены благодаря специальным взносам, полученным для улучшения жизненных условий в лагерях. В этом районе доля беженцев, проживающих в лагерях, а также плотность населения выше, чем в других местах, и вопрос о таких улучшениях стоит очень остро. В течение многих лет БАПОР хотело разобрать армейские бараки, которые служили ужасным жилищем для 381 семьи беженцев, и построить на их месте индивидуальные жилища для семей. Работа по этому проекту началась в 1980 году, и к концу отчетного периода в новые дома переехали 59 семей. Потребовалось определенное время для того, чтобы преодолеть сопротивление к переменам со стороны многих семей, и особое огорчение вызывает тот факт, что одно из этих новых жилищ было среди нескольких других, разрушенных израильскими военными властями в мае и июне 1981 года. Осуществлялось электроснабжение 62 и водоснабжение 75 школ; было построено 6 школьных библиотек; были заасфальтированы дороги (причем часть расходов была покрыта местным советом); почти завершено сооружение спортивной площадки. Разрабатываются также планы новых школ и молодежных центров.

2. Уничтожение жилищ

IO5. Для сокращения перенаселенности в полосе Газа необходимо весьма значительно увеличить общее количество жилья. Улучшились условия жизни тех беженцев, которые смогли внести плату и въехать в новые жилые дома, построенные израильскими властями, или построить свои собственные дома на земле, которую они приобрели в этих районах

застройки (см. пункт 184). Однако общее положение не улучшилось в результате того, что военные власти настаивали, чтобы семьи, переезжающие в новые жилища из лагерей, уничтожали свои старые дома до переезда. В результате такого уничтожения обнажались внутренние глиняные стены соседних жилищ. Для того, чтобы повысить безопасность стен и их устойчивость к погодным явлениям, необходимо произвести ремонт. Когда семьи не имеют для этого достаточных средств, Агентство осуществляет ремонт и требует компенсации у военных властей. В других случаях Агентство не в состоянии оказывать помощь при ремонте ввиду отсутствия средств.

106. БАПОР выражало протест израильскому правительству в тех случаях, когда жилища были уничтожены самими военными властями в качестве наказания для всей семьи за преступления, совершенные отдельными членами семей. В двух случаях, в мае и в июне 1981 года, было уничтожено 7 жилищ в лагерях Бурейдж и Джабалия, в результате чего остались бездомными 13 семей (см. пункт 227).

3. Последствия местных проблем для деятельности БАПОР

107. На оккупированных территориях рабочие отношения между БАПОР и израильскими властями в целом были хорошими. Однако как и на Западном берегу, на операциях и иммунитетах Агентства в полосе Газа отражалась напряженность между военными властями и арабским населением, а также часто возникавшие в результате этого столкновения. Агентство имело в течение года возможность напомнить властям о Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций и выразить протест против вмешательства в проекты, осуществляемые в рамках программ Агентства и под его контролем. Комендантский час, который шесть раз вводился в трех лагерях, приводил к перерывам в оказании услуг. Сотрудники БАПОР по-прежнему подвергались допросам военными властями и задержанию без предъявления обвинения (см. пункты 215, 223, 224 и 226).

ГЛАВА II

ДОКЛАД О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ АГЕНТСТВА ЗА ПЕРИОД С 1 ИЮЛЯ 1980 ГОДА ПО 30 ИЮНЯ 1981 ГОДА

А. Услуги в области образования и профессиональной подготовки

108. В соответствии с соглашением между БАПОР и ЮНЕСКО, последняя несет ответственность за профессиональные аспекты программы в области образования и выполняет свои обязательства отчасти путем постоянного прикомандирования к БАПОР руководящего персонала и специалистов, в том числе директора службы образования. Численность этих сотрудников к концу рассматриваемого периода составляла 10 человек, или на три человека меньше, чем в прошлом году. Программа БАПОР/ЮНЕСКО в области образования в 1980/81 году включала общее образование на начальном и подготовительном (первые классы средней школы) уровнях в школах Агентства, профессиональную подготовку и подготовку преподавателей в центрах Агентства, деятельность Педагогического института и программу предоставления университетских стипендий. Многие дети беженцев продолжали образование в старших классах государственных средних школ принимающих стран или в частных школах. В Ливане и в Сирийской Арабской Республике выдавались пособия на приобретение книг, а там, где не было государственных средних школ, учащиеся из семей беженцев получали пособия для посещения частных школ. В 1980 году расходы на образование и профессиональную подготовку составили 100,1 млн. долл. США, или 54,5 процента общих расходов Агентства.

109. Помимо этого, Агентство обеспечивает определенную дошкольную подготовку (см. пункт 189), субсидирует проведение молодежных мероприятий (см. пункты 190-191), обучение взрослых ремеслам (см. пункты 192-193), а также обучение и подготовку врачей и санитаров (пункты 166-168).

110. О кризисе, с которым столкнулась программа образования в 1980 и 1981 годах, когда предполагаемые поступления оказались недостаточными для покрытия расходов всей школьной системы как до конца 1980 года, так и до конца 1981 года, уже говорилось во Введении к настоящему докладу и в главе I (пункты 74-78, 83 и 89).

111. В течение 1980/81 года в программе в области образования произошли три особо важных события. Первое из них - составление департаментом по вопросам образования сводного двухгодичного плана работы на период 1980/81-1981/82 учебных годов. В плане работы изложены цели и деятельность, которую необходимо предпринять для достижения этих целей (с указанием первоочередных задач, временных рамок и ответственных лиц), на каждую часть программы департамента в течение двухлетнего периода; в нем также предусматривается механизм для обеспечения эффективной последующей деятельности и связи с предыдущей деятельностью.

II2. Вторым событием явилось осуществление организационных изменений в отделениях, занимающихся вопросами образования на местах, и в штаб-квартире. Главная цель этих изменений состояла в достижении большей координации деятельности в области образования между отделениями на местах и штаб-квартирой и более тесной связи между деятельностью в области профессиональной подготовки и контроля за ней в рамках каждого отделения, что имело общей целью улучшение процесса обучения и приобретения знаний. С целью выполнения этих целей в Ливане и Сирии были созданы подразделения по развитию образования, а на Западном берегу центр по развитию образования, а различные группы инспекторов и наставников были сведены в одну группу школьных инспекторов в каждом отделении, которая отвечает как за инспектирование школ, так и за подготовку учителей в ходе их работы в рамках их специализации по определенному предмету. Кроме того, путем упорядочения и расширения функций персонала, работающего в существующих должностях, и путем создания новых должностей был создан контингент местных кадров специалистов в области подготовки учителей и профессиональной подготовки.

II3. Третьим событием явилась передача Агентству 1 сентября 1980 года Комитетом службы американских друзей центров дошкольной подготовки в полосе Газы. Программа включает 15 центров, обслуживающих 1 343 ребенка беженцев, проходящих дошкольную подготовку, с общим персоналом в 87 человек (включая 63 преподавателя). Департаменту по вопросам образования было вменено в обязанность техническое руководство программой, а административная ответственность была возложена на местное отделение БАПОР в Газе.

II4. БАПОР преследует политику предоставления равных возможностей в области образования детям беженцев как женского, так и мужского пола. На начальном и подготовительном уровнях в школах Агентства практически было достигнуто равенство в количестве принимаемых девочек и мальчиков: в 1980/81 учебном году (как и в последние предыдущие годы) 48,7 процента (118 380) учащихся начальных классов и 47,7 процента (43 932) учащихся подготовительных классов составляли девочки. Подобным же образом 49,9 процента (653) учащихся, готовящихся стать преподавателями, составляли девочки. Хотя Агентство активно содействует вовлечению детей беженцев женского пола в систему профессионально-технического образования, в этом секторе программы положение менее благоприятно: только 17,7 (628) девочек занимаются на курсах Агентства или на курсах, финансируемых Агентством в 1980/81 году. Однако в последние годы предпринимаются усилия (в соответствии с духом Десятилетия улучшения положения женщин) увеличить прием детей беженцев женского пола на курсы профессионально-технической подготовки Агентства. Например, в 1980/81 году на профессиональные курсы в центрах подготовки в Дамаске, Вади-Сеере и Сиблине было принято, соответственно, 45, 41 и 32 девочки, в то время как до 1976 года в Дамаске до 1979 года в Вади-Сеере и до 1980 года в Сиблине на курсах профессионально-технического обучения 100 процентов обучающихся составляли лица мужского пола. На уровне университетского образования, где БАПОР предоставляет стипендии в определенных областях обучения лицам из числа беженцев исключительно на основании их академической успеваемости на экзаменах в субсидируемых правительством средних школах, 51 из 365 стипендий, предоставленных в 1980/81 году, приходались на женщин (см. таблицу 6).

1. Общее образование

II5. Как и в предыдущие годы, в 1980/81 году наиболее существенным аспектом деятельности самого Агентства являлось предоставление общего образования. В конце отчетного периода 321 224 ученика, или на 7 060 больше, чем в 1979/80 году, обучалось в 635 начальных и подготовительных школах Агентства в Ливане, в Сирийской Арабской Республике, в восточной части Иордании, на Западном берегу и в полосе Газы, а общая численность преподавательского состава в них составляла 9 674 человека. Насколько известно, в дополнение к этому еще 89 972 учащихся из семей беженцев было зачислено в государственные и частные начальные, подготовительные и средние школы в тех же районах, и приблизительно 43 288 детей, не имеющих права на помощь, обучались в школах Агентства (см. сноску а/ к таблице 4 приложения I). Преподавательский состав в каждом районе возглавляется сотрудником по вопросам образования на местах (сотрудником из состава персонала БАПОР на местах), работающим под профессиональным руководством директора Службы образования и специалистов Департамента образования штаб-квартиры.

II6. Обучение в школах в две смены продолжает оставаться проблемой и по причине неуклонного естественного прироста численности детей школьного возраста и отсутствия у Агентства средств для строительства необходимого количества школ, и в течение 1980/81 года его пришлось проводить в 472 школах (74,3 процента от общего числа школ). В начальных школах в восточной части Иордании и в Сирийской Арабской Республике обучением в две смены было охвачено, соответственно, 95,2 и 92,5 процента учащихся. Только благодаря двухсменной системе и строительству дополнительных школьных помещений появилась возможность не отказывать в приеме детей в школы. Недостаток средств на капитальные расходы обычно сводил школьное строительство до минимума, необходимого для того, чтобы избежать обучения в три смены и заменить школьные помещения, находящиеся в наиболее неудовлетворительном состоянии. В 1980/81 году во всех районах было завершено строительство 11 сборных классных комнат, 24 классов стандартного типа и административных помещений и 2 специализированных помещений, а также осуществлялось строительство 55 классов стандартного типа и шести специализированных помещений. Кроме того, в соответствии с планами общинной помощи было сооружено 8 классных комнат и 2 специализированных помещения и осуществлялось строительство 14 классных комнат и 8 специализированных помещений.

II7. В соответствии с практикой, установившейся с 1969 года, все новые рекомендуемые или пересмотренные правительствами принимающих стран школьные учебники представляются на утверждение Генеральному директору ЮНЕСКО до того, как они приобретаются для школ Агентства. На Западном берегу и в полосе Газы, где используются, соответственно, иорданские и египетские учебники, на ввоз утвержденных Генеральным директором учебников требуется специальное разрешение израильских властей. Более подробно это положение описывается по районам в пунктах II8-II9 и I21-I23 ниже.

II8. В Ливане начальные школы открылись по расписанию 15 сентября 1980 года, однако по причинам, не зависящим от БАПОР, подготовительные школы начали свои занятия лишь в первую неделю октября. В течение этого года занятия во всех 85 школах Агентства в различных частях страны часто прерывались в результате беспорядков, происшедших из-за неоднократных артиллерийских обстрелов районов Тира и Сидона из района ливанско-израильской границы, из-за военных столкновений между противоборствующими политическими группировками в основном в районе Бейрута, из-за израильских воздушных налетов и нападений с моря и особенно из-за вооруженных столкновений между ливанской регулярной армией и фалангистской милицией, с одной стороны, и сирийскими подразделениями арабских сил по поддержанию мира, с другой стороны, в течение периода с марта по июнь 1981 года. В дополнение к нарушению нормальной работы школы Агентства в Набатии (южный район Ливана), которая не функционировала с 2 января по 30 июня 1981 года, в течение этого года в связи с этими перерывами было потеряно школьных дней (всего 176 дней) от 50 в школах Бейрута и Дамура до, соответственно, 16, 14, 5 и 2 в школах города Сидон, в районах Тира, Бекаа и Триполи. 1980/81 школьный год завершился 30 июня 1981 года, и планируется компенсировать потерянное учебное время, начав раньше 1981/82 учебный год в Бейруте и Дамаске. Число учащихся из числа беженцев, зачисленных в школы Агентства в Ливане, достигло 34 089, из которых 24 815 были зачислены в начальные школы и 9 274 - в подготовительные школы. Из 85 школ, в которых насчитывалось 751 начальный и 310 подготовительных классов и 1 260 учителей, 46 школ, насчитывавших 507 классов, работали в две смены. Всего для школ Агентства в Ливане было предусмотрено 193 учебника, из которых лишь один не был одобрен ЮНЕСКО.

II9. В Сирийской Арабской Республике школы Агентства начали учебный год 13 сентября 1980 года и функционировали удовлетворительно. В общей сложности 45 156 учащихся посещали 65 начальных и 45 подготовительных школ, в которых насчитывалось 1 180 классов, в которых преподавали 1 401 учитель. 94 из этих школ, в которых насчитывается 1 050 классов и 40 724 учащихся, работали в две смены. В течение этого школьного года были составлены пять новых учебников, один из которых еще не издан; из четырех уже изданных один был одобрен ЮНЕСКО. Из 113 учебников, по которым производится обучение в настоящее время, 75 были одобрены ЮНЕСКО.

I20. В восточной части Иордании 204 школы Агентства вновь начали занятия 23 августа 1980 года и работали нормально в течение всего года. Два помещения школ БАПОР в Сальте были переданы министерству просвещения Иордании ввиду того, что они находились в районе, где количество учеников из числа беженцев сократилось, а количество учеников не из числа беженцев возросло. В то же время две новых школы БАПОР, работающие в две смены в одном здании, были открыты в Вади-Сеере, где число учащихся из числа беженцев возросло. В общей сложности было зачислено 130 174 учащихся, которые будут проходить обучение по программе начальной и подготовительной школы в 3 270 классах, обслуживаемых 3 692 учителями. Занятия велись в две смены в 191 школе, в которой 123 287 учащихся было разбито на 3 073 класса.

I21. В соответствии с планом образования правительства Иордании 1978 года министерству просвещения в 1980/81 году было рекомендовано девять учебников; один из них еще не издан, а из восьми изданных семь было рекомендовано ЮНЕСКО для использования в школах Агентства. Общее число рекомендованных в Иордании учебников составляет 114, из которых 83 были одобрены ЮНЕСКО.

I22. На Западном берегу школы Агентства начали учебный год 24 августа 1980 года и функционировали, как описано в пунктах 99-101. В 99 школах Агентства на Западном берегу было зачислено в общей сложности 37 931 ученик, занимавшийся в 770 начальных и 308 подготовительных классах, в которых работало 1 243 учителя. 55 школ с 546 классами и 20 614 учениками работали в две смены. Помимо 114 рекомендованных для Иордании учебников, при обучении используются 12 учебников, рекомендованных для Западного берега в предыдущие годы. ЮНЕСКО одобрила 83, из которых израильские оккупационные власти не дали разрешения на ввоз 13.

I23. В полосе Газы школы Агентства начали работу 1 сентября 1980 года и на протяжении всего года функционировали нормально, за исключением некоторых перерывов в феврале и в марте 1981 года. Общее число учащихся составило 37 874 ученика, занимавшихся в 1 232 начальных и 457 подготовительных классах 137 школ, в которых контингент преподавателей составлял 2 078 человек. Занятия проводились в две смены в 86 школах, насчитывавших 1 015 классов и 45 657 учащихся. Школьные учебники из Египта, предназначенные для использования в школах Агентства в Газе, по-прежнему доставлялись в Газу по суше в соответствии с теми договоренностями, которые были достигнуты соответствующими правительствами в предыдущие годы. Общее число учебников, рекомендованных министерством просвещения Египта, составило 110; из них ЮНЕСКО одобрило 74, из которых оккупационные власти разрешили ввоз 45, не разрешили ввоз 10 и рассматривают вопрос о 19.

2. Профессионально-техническое обучение

I24. Наблюдалось дальнейшее увеличение числа учебных мест, предоставляемых палестинским беженцам на курсах профессионально-технического обучения в учебных центрах БАПОР, в результате чего количество учебных мест достигло 3 666. Это увеличение в размере 206 мест объясняется, главным образом, щедрым взносом из Фонда Организации стран-экспортеров нефти (ОПЕК) и было достигнуто в результате введения системы обучения в две смены в центре профессиональной подготовки в Дамаске, в центре профессиональной подготовки в Вади-Сеере (Иордания) и в центре профессиональной подготовки в Газе путем включения в существующие курсы дополнительных классов: путем введения нового курса (радиомеханик 4-го разряда) в центре профессионально-технической подготовки в Каландии (Западный берег) и нового класса в курсе подготовки конторских работников в центре подготовки в Сиблине (Ливан); и максимального увеличения курса чертежников архитектурных проектов в Дамаске путем добавления еще одного класса. Еще одним событием явилось решение постепенно свернуть курсы по подготовке портних в центре подготовки в Аммане ввиду сокращения возможностей получения работы. Начиная с сентября 1980 года, в качестве временной меры был набран дополнительный класс курса подготовки конторских работников вместо класса портних. В 1982 году Агентство планирует ввести на постоянной основе в амманском центре курс подготовки медицинского персонала низшего звена вместо курса подготовки портних. Подробные сведения о составе учащихся в центрах подготовки Агентства в 1980/81 году с разбивкой по группам специализации центром и полупредставлены в таблице 5 приложения I. Кроме того, Агентство финансирует профессионально-техническую подготовку 50 беженцев в частных учреждениях.

I25. С помощью взноса в размере 2 470 900 долл. США (в течение более трех лет) из Фонда ОПЕК исключительно на цели профессионально-технического обучения, и используя также свои собственные ресурсы, Агентство увеличит количество учебных мест в соответствии с программой к 1982/83 году до 3 956 человек, или на 290 больше, чем в настоящее время. Взнос Фонда ОПЕК также дал Агентству возможность осуществить планы создания отделения подготовки преподавателей в центре подготовки в Вади-Сеере. Это позволит Агентству активизировать обучение без отрыва от производства преподавателей в области профессионально-технической подготовки и достичь значительного качественного усовершенствования программы.

I26. В течение 1980/81 года работа в 57 подготовительных центрах проходила нормально, однако два центра на Западном берегу понесли серьезный ущерб в результате беспорядков, таких как демонстрации протеста и забастовки (см. пункты 99-101).

I27. Положение в области предоставления работы выпускникам профессионально-технических учебных центров Агентства по-прежнему является отличным, о чем свидетельствует число работающих - I 485 человек (89,8 процента) из числа выпускников учебных центров Агентства в I979/80 учебном году. Спрос на учебные места со стороны палестинских беженцев, имеющих право на такой вид помощи, растет с каждым годом, однако в связи с ограниченным числом учебных мест лишь менее 20 процентов (приблизительно I 900 человек) заявителей может быть принято. Вполне очевидна необходимость крупного расширения программы, однако при настоящих финансовых ресурсах Агентства расширение возможно только в ограниченных масштабах.

3. Подготовка учителей

I28. Деятельность по подготовке учителей в первую очередь направлена на предоставление квалифицированных преподавателей для школ Агентства. Существует постоянная потребность в учителях для удовлетворения роста числа учащихся и для пополнения числа учителей, которые покидают работу в Агенстве в результате ухода на пенсию, смерти или отставки. Отделения по подготовке учителей центров профессиональной подготовки Агентства принимают на учебу кандидатов из числа палестинских беженцев, которые успешно закончили I2 лет обучения в средней школе, и предоставляют им двухлетнюю программу профессионального обучения, которое дает им право преподавания в начальной школе. Выпускники этих центров получают назначения на должности сотрудников Агентства в первоочередном порядке. В случае возникновения больших потребностей в преподавателях начальных школ, Агентство прибегает к найму выпускников университетов или высших школ. Поскольку выпускники этих учебных заведений, как правило, не обладают профессиональной квалификацией, Агентство организует основные курсы по подготовке учителей без отрыва от производства в рамках института образования БАПОР/ЮНЕСКО, который является составной частью Отдела преподавания и высшего образования Департамента. Для подготовительного уровня, на котором преподаватели специализируются в отдельных предметах, Агентство либо набирает выпускников университетов, которые в случае отсутствия профессиональной подготовки зачисляются на профессиональные одногодичные учебные курсы без отрыва от производства, организуемые институтом образования, или же повышают квалификацию учителей начальных школ и зачисляют их на двухлетние курсы специализации по предметам без отрыва от производства.

I29. В течение I980/8I года подготовка учителей по-прежнему проводилась в четырех центрах Агентства: одном - в Аммане, двух - в Рамаллахе (Западный берег) и одном - в Сиблине (Ливан). Общее число учащихся составило I 309, в том числе 656 мужчин и 653 женщины (более подробные данные см. в таблице 5 приложение I). Деятельность центров в Аммане и Сиблине носила удовлетворительный характер, однако, как указывается в пунктах 99-101, на подготовке учителей в центрах на Западном берегу отрицательно повлияли перерывы и явились результатом забастовки учителей и демонстраций в связи с событиями, которые имели

политическое значение для общины палестинцев. Таким образом, центр подготовки учителей для мужчин в Рамаллахе и учебный центр в Рамаллахе для женщин потерял значительное количество учебного времени и были приняты меры для продления их академического года в качестве компенсации и продолжения учебы после 30 июня 1981 года, когда обычно оканчиваются занятия.

130. Как предсказывалось в прошлогоднем докладе 3/, центры Агентства в Аммане и Рамаллахе выполнили новый план иорданского правительства по подготовке учителей в 1980/81 году, когда первые классы обучались по пересмотренным планам обучения предметам этого нового плана. Еще одним событием, касающимся центров профессионально-технической подготовки и подготовки учителей Агентства в Иордании, включая Западный берег, явилось объявленное решение министерства просвещения Иордании провести в конце 1980/81 школьного года общую экзаменацию по всем предметам во всех правительственных и частных колледжах для студентов второго курса. Два комитета, созданные департаментом по вопросам образования, рассматривали технические и административные последствия решения министерства о центрах БАПОР не только на 1980/81, но и на последующие годы. Учитывая положение на Западном берегу, министерство впоследствии приняло решение об освобождении центров, находящихся на Западном берегу, от экзаменов в 1980/81 году.

131. В конце 1979/80 учебного года центр подготовки окончил 583 обучавшихся учителя (271 мужчина и 312 женщин). К 30 июня 1981 года 275 из них были приняты на работу в школы Агентства (103 в восточной части Иордании, 63 - на Западном берегу, 109 - в Газе), а о 171 было известно, что они получили работу вне Агентства. Таким образом, доля выпускников 1980 года, о которых известно, что они получили работу, составила 76,5 процента. 92 мужчины-выпускника проходили обязательную воинскую подготовку в Иордании, о 19 было известно, что они не получили работу, а о 26 данных получено не было.

132. Институт образования БАПОР/ЮНЕСКО по-прежнему являлся основным органом в рамках Агентства, который предоставлял преподавателям подготовку без отрыва от производства. Прием таких преподавателей на курсы Института достиг 965 человек в 1980/81 году: 62 - на двухлетних основных курсах для неквалифицированных преподавателей начальных школ, 208 - на специализированных учебных курсах учителей на подготовительном уровне, 353 - на специальных курсах в связи с изменением программы, 102 - на курсах руководящих сотрудников в области образования и 240 - на курсах повышения квалификации и специальных курсах. Из общего числа 4 628 учителей, которые до сих пор посещали основные курсы повышения квалификации Института для учителей начальных школ, 3 694 успешно закончили учебу, были признаны Агентством

3/ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 13 (A/35/13), пункт 86.

в качестве квалифицированных учителей начальных школ и получили соответствующую аттестацию. В то же время 2 659 учителей подготовительной школы из общего числа 3 581 участников успешно закончили специальные курсы повышения квалификации для подготовительной школы и были признаны в качестве квалифицированных учителей подготовительных школ, а также получили соответствующую аттестацию.

I33. Два центра развития образования, созданные в Иордании и в полосе Газы в 1974 году, продолжали свою деятельность по совершенствованию качества обучения в школах БАПОР в их соответствующих областях. В координации с отделом преподавания и высшего образования центры проводили курсы подготовки без отрыва от производства для различных категорий преподавателей. Кроме того, они контролировали учителей начальных и подготовительных школ и поощряли проекты развития и образования, направленные на обеспечение более эффективного преподавания и обучения в школах путем подготовки более совершенных программных материалов, производства аудиовизуальных учебных материалов и подготовки методов оценки, а также путем предоставления услуг в библиотечном деле и документации. В качестве части планов департамента по реорганизации, одобренных БАПОР и ЮНЕСКО (см. пункт II2), центр развития образования создается на Западном берегу, а отделения развития образования - в Ливане и Сирии, причем они имели те же цели и функции, что и существующие центры развития образования в Газе и Иордании.

I34. Кроме этих курсов без отрыва от производства департамент образования провел также такие мероприятия по подготовке кадров, как конференции, практикумы, семинары и краткие курсы для учителей, инструкторов по подготовке учителей и инспекторов школ и преподавание по отдельным предметам. В 1980/81 году было организовано 44 подобных мероприятия, в которых приняло участие 1 485 преподавателей по всем предметам. Кроме того, 13 старших преподавателей-палестинцев получили стипендии для обучения за рубежом с целью совершенствования их профессиональной квалификации; из них 8 человекам стипендии были предоставлены ЮНЕСКО, одному - БАПОР и четырем - правительствами.

4. Университетские стипендии

I35. В течение 1980/81 учебного года БАПОР предоставило 365 стипендий палестинским беженцам для обучения в арабских университетах, из которых 285 было выделено повторно, а 80 - предоставлено впервые (см. таблицу 6 приложение I). Стипендии БАПОР, частично финансируемые из специальных взносов, предоставляются на 1 год, но возобновляются ежегодно в течение всего срока обучения при условии, что студент успешно сдает университетские экзамены в конце года и переводится на следующий год обучения.

I36. В своей резолюции 35/I3 В от 3 ноября 1980 года Генеральная Ассамблея призвала, в частности, все государства-члены и учреждения Организации Объединенных Наций предоставить специальные ассигнования, стипендии и субсидии палестинским беженцам и предложила БАПОР выступать в качестве получателя и попечителя таких ассигнований и стипендий и предоставлять их. Доклад Генерального секретаря Ассамблее (A/36/385) будет содержать подробное описание осуществления этой резолюции.

В. Здравоохранение

137. Агентство обеспечивало профилактическое медицинское обслуживание и лечение соответствующей категории палестинских беженцев в 100 медицинских пунктах БАПОР, а также, по специальной договоренности, в 18 правительственных пунктах и в двух клиниках добровольных организаций. Субсидировались другие виды медицинского обслуживания беженцев, имеющих на это право, в государственных, университетских и частных медицинских учреждениях. Степень использования этого обслуживания зависит от доступности данных учреждений для предполагаемых получателей и от наличия других возможностей получения бесплатного или недорогого государственного и прочего обслуживания.

1. Медицинское обслуживание

138. Лечение как стационарных, так и амбулаторных больных предоставлялось примерно на том же уровне, что и в прошлые годы. Однако работа в этой области периодически прерывалась в связи с военными действиями на юге Ливана и беспорядками в полосе Газа и на Западном берегу. (Статистические данные об амбулаторном лечении, обеспечиваемом самим Агентством, приводятся в таблице 7 приложения I).

139. В распоряжении Агентства находятся 24 зубные клиники, и оно продолжает укреплять свои специализированные клиники, где больные, страдающие дегенеративными и хроническими заболеваниями, обслуживаются по предварительной записи и обеспечиваются соответствующим последующим лечением. В настоящее время имеется 91 такая клиника: 33 - по заболеваниям, связанным с недоеданием, 20 - по диабету, 12 - по туберкулезу, 11 - по глазным заболеваниям, 7 - по ревматизму, 3 - по отоларингологическим заболеваниям, 3 - по сердечно-сосудистым заболеваниям и 2 - по кожным заболеваниям.

140. Было расширено лабораторное обслуживание. Помимо трех центральных лабораторий БАПОР в Газе, Аммане и Иерусалиме, у Агентства имеется 23 клинические лаборатории, в которых на месте проводятся несложные анализы. Двадцать две из этих лабораторий оборудованы для проведения общих биохимических анализов, что способствовало сокращению числа анализов, направляемых в центральные лаборатории. В Ливане и в Сирийской Арабской Республике субсидируемые частные лаборатории обеспечивают услуги, которые в других районах обычно предоставляются центральными лабораториями БАПОР.

141. В ведении Агентства по-прежнему находится небольшая больница на 36 коекных мест в Калькильи (Западный берег) и девять родильных отделений в лагерях, большинство из которых находится в полосе Газа. Совместно с департаментом общественного здравоохранения в Газе оно также руководит работой туберкулезного диспансера в Бурейдже, рассчитанного на 70 мест. Агентство продолжало обеспечивать необходимые

условия для стационарного лечения путем предоставления субсидий государственным и частным больницам. Среднее число больничных коек, предоставляемых пациентам-беженцам в течение года ежедневно, составило 1 453 (как показано в таблице 8 приложения I). Повышение стоимости медицинского обслуживания повлекло увеличение почти всех норм дотаций БАПОР. Помимо лечения в учреждениях, получающих субсидии, большое число пациентов-беженцев обращалось непосредственно в государственные больницы по номинальной стоимости. В Иордании министерство здравоохранения продолжало взимать плату с пациентов-беженцев, направляемых в больницы медицинскими работниками Агентства. По состоянию на конец рассматриваемого периода Агентство продолжало вести переговоры с правительством о новых условиях соглашения по этому виду услуг (см. пункт 80). В Газе Агентство продолжало возмещать расходы пациентам-беженцам, госпитализируемым в правительственных лечебных заведениях в Газе и Израиле.

I42. В связи со сложившимися обстоятельствами в Бейруте, Ливан, по-прежнему наблюдается нехватка больничных мест, поскольку многие из больниц все еще не доступны для палестинских беженцев. Поэтому большинство серьезных больных приходится направлять в медицинский центр Американского университета в Бейруте, что обходится дороже, чем это предполагалось. Значительное количество беженцев-пациентов непосредственно обращается в учреждения, принадлежащие палестинскому обществу Красного Полумесяца.

I43. В ограниченных масштабах Агентство предоставляет условия для медицинского восстановления функций у детей-инвалидов в специализированных заведениях, а также обеспечивает ортопедические устройства. Взносы из добровольных организаций, как правило, помогают покрывать расходы на оборудование.

2. Борьба с инфекционными заболеваниями

I44. Предупреждение инфекционных заболеваний и борьба с ними по-прежнему являются одной из главных целей Департамента БАПОР по вопросам здравоохранения. Широкая программа иммунизации представляет собой неотъемлемый компонент услуг, оказываемых Агентством в области охраны здоровья матери и ребенка. Таким образом обеспечивается защита детей младшего возраста, посещающих детские медицинские клиники, от туберкулеза, дифтерии, столбняка, коклюша, полиомиелита и кори, а также от брюшного тифа в Сирии. При поступлении в школу дети вакцинируются повторно.

I45. Другими важными мерами здравоохранения по борьбе с инфекционными заболеваниями являются улучшение окружающих условий, уделение большего внимания вопросам личной гигиены и гигиены питания путем осуществления санитарно-просветительных мероприятий, в частности в школах и медицинских центрах, и проведение специальных мероприятий химической обработки и профилактики. Учет числа инфекционных заболеваний среди беженцев проводится с самого начала деятельности Агентства. С правительственными органами здравоохранения осуществляется тесное сотрудничество в области обнаружения случаев заболеваний и борьбы с ними.

I46. В этом году среди беженцев не было обнаружено случаев холеры или малярии. Однако увеличилось число сообщений о случаях заболевания полиомиелитом, инфекционным гепатитом, корью, свинкой, конъюнктивитом и лейшманиозом и уменьшилось число заболеваний брюшным тифом, коклюшем и трахомой по сравнению с предыдущим периодом. (Более подробно о случаях инфекционных заболеваний говорится в годовом докладе Директора по вопросам здравоохранения).

I47. Агентство разворачивает всеобъемлющую программу борьбы с туберкулезом, включая выявление заболеваний, больничное и домашнее лечение, а также наблюдение за лечением и контактами с больными. В течение нескольких лет на 10 000 человек, обладающих правом на медицинское обслуживание, приходился один случай заболевания туберкулезом легких. Поступили сообщения о случаях поражения туберкулезом других органов из Иордании и Газы; осуществляется специальное лечение этих заболеваний.

3. Охрана здоровья матери и ребенка

I48. Охрана здоровья матери и ребенка обеспечивалась в большинстве центров здравоохранения БАПОР, которые также направляют пациентов к специалистам и в больницы. Ряд правительственных и добровольных учреждений дополнял услуги, оказываемые Агентством, особенно в Аммане, Дамаске и Иерусалиме. Информация, касающаяся охраны здоровья матери и ребенка, содержится в таблице 7 приложения I.

I49. Предродовое обслуживание, включало обычное медицинское наблюдение, а также выдачу дополнительных пайков и таблеток, содержащих железо. Оказывалась помощь в принятии родов, причем большинство родов принималось на дому с использованием "дайя" (традиционных акушеров) под контролем Агентства или в родильных домах БАПОР. В больничных условиях роды принимались главным образом у женщин, имеющих осложнения.

I50. В двух центрах здравоохранения в Иордании и в одном центре в Сирии были внедрены программы планирования размеров семьи, аналогичные тем программам, которые функционируют на протяжении нескольких лет в Газе.

I51. В целях медицинского наблюдения за детьми были зарегистрированы дети в возрасте до трех лет. Медицинское наблюдение в детских медицинских клиниках включало постоянный контроль над их развитием и питанием. Первые и повторные прививки были сделаны в целях предупреждения шести серьезных заболеваний, перечисленных в пункте I44 выше. Мероприятия в области питания детей осуществлялись путем проведения просветительной работы в клиниках, а также путем предоставления сбалансированной в питательном отношении пищи в центрах питания. Молоко выдается всем детям в возрасте от шести месяцев до трех лет.

I52. Дети, страдающие поносами, сопровождающимися в ряде случаев истощением, проходили лечение в 21 центре регидрации/питания Агентства. В полосе Газы уже второй год проводятся исследования эффективности лечения поносов регидрационными солями, принимаемыми внутрь. Доклады

подготавливаются объединенным Руководящим комитетом, состоящим из членов департамента здравоохранения Газы и БАПОР. Первый промежуточный доклад был представлен на заседании Научной рабочей группы ВОЗ в Александрии в августе 1980 года.

153. Центры здравоохранения и пункты школьного медицинского обслуживания обеспечивали медицинское обслуживание детей, посещающих начальные и подготовительные школы Агентства (см. таблицу 7 приложения I). Все поступающие в школу дети проходили медицинское обследование; в случае необходимости проводилось лечение учащихся. Были сделаны повторные прививки против туберкулеза, дифтерита и столбняка во всех районах и от тифа - в Сирии. Улучшение питания обеспечивалось ежедневной выдачей горячей пищи в центрах дополнительного питания. Во всех школах Агентства проводилась санитарно-просветительная работа и обеспечивался постоянный контроль над осуществлением санитарно-оздоровительных мероприятий.

154. Во всех районах программой просвещения в области здравоохранения занималась группа работников медицинского просвещения при участии специалистов по вопросам здравоохранения, образования и социального обеспечения. Их деятельность в центрах здравоохранения, школах, в центрах социального обеспечения и лагерных общинах подкреплялась деятельностью лагерных комитетов и комитетов школьного медицинского обслуживания и включала проведение санитарных кампаний, а также кампаний по профилактике заболеваний. Вопросы охраны здоровья матери и ребенка были включены в программу курсов кройки и шитья для молодых женщин во всех областях. Календарь здоровья на 1981 год, использовавшийся первоначально в школах Агентства, а также в других учреждениях Агентства, был посвящен теме палестинских детей в окружающей их среде: дома, в школе, во время отдыха и в общине. Сотрудники просвещения в вопросах здравоохранения подготовили для нуждающихся семей памфлет об использовании в питании порошкового молока. Было подготовлено два комплекта слайдов: один по вопросу о питании малолетних детей для курсов подготовки медсестер в центрах здравоохранения и другой - по гигиене рта для использования в программах подготовки преподавателей. 7 апреля в масштабах Агентства Всемирный день здоровья отмечался по теме: "Обеспечение всех здоровьем к 2000 году".

4. Служба медицинских сестер

155. Медсестры и акушерки продолжают играть роль в различных аспектах деятельности Агентства в области здравоохранения, выполняя значительную долю работы центров здравоохранения. Квалифицированные медсестры, вспомогательный персонал медицинских сестер и традиционные акушерки принимали участие в лечебном и профилактическом медицинском обслуживании в центрах здравоохранения, на дому и в школах. В пяти районах проводилась профессиональная подготовка без отрыва от производства и осуществлялось повышение квалификации персонала медицинских сестер. В настоящее время в Газе 19 студентов проходят обучение на курсах подготовки акушеров.

5. Санитария окружающей среды

156. Агентство обеспечивает основные мероприятия в области общественной санитарии в лагерях, предусматривающие снабжение питьевой водой, санитарную обработку и уборку мусора, создание дренажных систем, туалетов, а также борьбу с грызунами и насекомыми - переносчиками заболеваний. Услуги в этой области получало в общей сложности более 709 000 беженцев и перемещенных лиц (см. таблицу 3) в 61 лагере (по состоянию на конец 1980 года). Санитарные условия во многих лагерях улучшились, главным образом благодаря участию общин и сотрудничеству муниципалитетов и принимающих правительств.

157. Агентство предоставляло финансовую и техническую помощь на цели программ самопомощи, такие как строительство тротуаров, проведение канализации и дренажных систем и улучшение водоснабжения в различных лагерях. В течение рассматриваемого периода такие программы были проведены в семи лагерях в полосе Газа, в двух лагерях в Иордании, в десяти лагерях в Ливане, в четырех лагерях в Сирийской Арабской Республике и в 14 лагерях на Западном берегу. Значительные финансовые трудности Агентства отрицательно сказываются на осуществлении этой важной программы, в которой весьма активно участвует население.

158. В Иордании идет строительство муниципальных канализационных систем в лагерях Амман-Нью и Джабаль эль-Хусейн. Идет строительство финансируемой Агентством канализационной системы в лагере Эйн эль-Хильвех. Аналогичный проект для лагеря Бурдж эль-Бараджнех, к сожалению, приостановлен по финансовым соображениям. Правительство Сирии рассматривает возможность создания канализационной системы с соответствующим канализационным оборудованием в лагере Хан-Эшиех. Завершение муниципальной канализационной системы в лагере Шууфат на Западном берегу, по-видимому, займет больше времени, чем предполагалось ранее.

159. При содействии муниципалитетов успешно осуществляется программа самопомощи по прокладке индивидуальных водопроводов в жилища беженцев в различных лагерях. Эти программы охватывают два лагеря в полосе Газы, три лагеря в Иордании, один лагерь в Ливане, один - в Сирийской Арабской Республике и 12 лагерей на Западном берегу. Более 50 процентов жилищ беженцев в настоящее время обеспечены индивидуальными водопроводами. В полосе Газы оккупационные власти недавно засершили региональный проект водоснабжения, охватывающий три лагеря в средней части полосы. Правительство Иордании финансирует осуществление проекта обновления системы водоснабжения в лагере Джалазон на Западном берегу с целью обеспечения всех жилищ индивидуальным водоснабжением.

160. В Сирийской Арабской Республике Агентство построило независимую систему водоснабжения в двух лагерях в районе Дамаска, с тем чтобы удовлетворить нужды учреждений Агентства. Аналогичные проекты осуществляются в двух других лагерях Дамаска, где школы, клиники и центры дополнительного питания страдают от нехватки воды.

I6I. В районе Газы осуществлялась программа дальнейшего улучшения уборки мусора и его транспортировки путем предоставления еще одного трактора и двух трейлеров. В Иордании было заключено договорное соглашение об уборке мусора из лагерей Батаа, Суф и Джераш. Муниципалитет Бетлехема на Западном берегу согласился обеспечить уборку мусора из трех близлежащих лагерей за небольшую сумму, выплаченную Агентством.

6. Вопросы питания, включая дополнительное питание

I62. Постоянный контроль, защита и улучшение положения с питанием для беженцев являлись одной из главных задач деятельности Агентства в области здравоохранения, проводимой главным образом в интересах наиболее уязвимых групп беженцев: младенцев, детей дошкольного и школьного возраста, беременных женщин, кормящих матерей, негоспитализированных больных туберкулезом и некоторых других групп. Ведется тщательное наблюдение за прибавкой веса у детей посредством регулярного измерения веса. Собранная в течение года информация свидетельствует об удовлетворительном общем положении в области питания большинства детей беженцев, несмотря на то, что значительный процент детей беженцев в слабой или умеренной степени страдает от недоедания. В обоих случаях положение детей беженцев аналогично положению детей, проживающих в принимающих странах.

I63. Программа дополнительного питания Агентства предусматривает предоставление уязвимым группам горячего питания, молока и дополнительных пайков в середине дня. В 92 центрах дополнительного питания БАПОР и в 4 добровольных центрах Агентства детям беженцев (до сентября 1980 года детям до 8 лет, а с октября 1980 года только детям до 6 лет) выдается сбалансированная в питательном отношении пища в середине дня в течение шести дней в неделю; по оказанию врача такая пища выдается также более старшим детям и взрослым. В октябре 1980 года на экспериментальной основе в течение шести месяцев вместо приготовленной пищи стали выдаваться бутерброды, что приобрело большую популярность среди получателей, о чем свидетельствует увеличение посещений и уменьшение количества недоеденной пищи. Поэтому было принято решение, начиная с июня 1981 года, распространить это мероприятие на все центры дополнительного питания в масштабах Агентства. Кроме того, дети младшего и среднего возраста, страдающие от поноса или истощения, ежедневно получают специальную высококалорийную пищу, богатую протеином. Вместе с горячей пищей выдаются капсулы с витаминами А и Д.

I64. Цельное и снятое порошковое молоко выдается детям до шести месяцев, а также всем детям от шести месяцев до трех лет, находящимся под наблюдением детских медицинских центров. Услугами этой программы охвачено более 55 000 детей.

I65. Как и в предыдущие годы, в Иордании Агентство продолжало выдавать от имени правительства и на основе возмещения расходов молоко и обеды перемещенным лицам (помимо беженцев, зарегистрированных БАПОР), проживающим в лагерях, созданных в 1967 году.

7. Обучение и подготовка медицинского и вспомогательного медицинского персонала

I66. В 1980/81 учебном году 158 студентам из числа беженцев предоставлялись университетские стипендии БАПОР в целях получения ими медицинского образования (см. таблицу 6 приложения I); 174 учащихся из числа беженцев было зачислено на действующие в центрах профессиональной подготовки Агентства курсы по подготовке лаборантов, участковых врачей и фармацевтов. Из них 35 студентов высших учебных заведений и 76 учащихся курсов либо успешно завершили обучение, либо готовились к сдаче выпускных экзаменов.

I67. В центрах по подготовке медсестер и в университетах поощряется обучение молодых людей на курсах подготовки медсестер. Добровольные учреждения предоставляют стипендии для общей подготовки медсестер. В течение рассматриваемого года десять учащихся, зачисленных на курсы общей подготовки медсестер и получающих помощь, завершили обучение. Хотя БАПОР нуждается в персонале медсестер, у Агентства не имеется средств на подготовку медсестер, и поэтому оно полностью полагается на внешние источники. Становится все труднее заполнять вакантные должности квалифицированными сотрудниками.

I68. Департамент по вопросам здравоохранения активно проводил повышение квалификации врачей, сестер и акушерок по различным дисциплинам программы. В рамках финансируемой ВОЗ программы подготовки и предоставления стипендий для медицинского персонала пяти медицинским работникам были предоставлены стипендии Регионального отделения для Восточного Средиземноморья ВОЗ для обучения в области государственного здравоохранения на 1980/81 учебный год, а три стипендиата ВОЗ завершили обучение в области государственного здравоохранения, двое в 1980 году и один - в 1981 году. Один сотрудник здравоохранения из Газы завершил трехмесячные (два занятия в неделю) курсы подготовки по теоретической и прикладной психиатрии в психиатрической больнице Газы под руководством психиатра правительственного департамента здравоохранения. Сотрудники здравоохранения, обеспечивающие охрану здоровья матери и ребенка в Иордании, посетили семинар, организованный министерством здравоохранения в Аммане в июле 1980 года по вопросу об оральных регидрационных солях. Три старшие медсестры (две из Иордании и одна из Ливана) завершили годичный курс специализации в области акушерства в Аммане и две медсестры из полосы Газа, а две медсестры из Сирии проходят тот же курс подготовки в Каире. Еще две старшие медсестры также посетили годичные курсы подготовки в Каире, одна - по вопросам ухода, а вторая - по вопросам подготовки акушерок.

С. Деятельность по оказанию помощи

169. Деятельность Агентства по оказанию чрезвычайной помощи состоит в распределении продовольственных пайков, предоставлении жилья или оказании помощи в изыскании жилья для особо нуждающихся беженцев или в таких особых случаях, как перемещение беженцев, разрушение или нанесение ущерба домам, а также в оказании помощи для облегчения участи пострадавших и помощи в области социального обеспечения. Эти услуги предоставляются зарегистрированным палестинским беженцам и перемещенным лицам, которые лишились крова в войне 1967 года.

170. В Ливане осуществление программ Агентства по-прежнему нарушалось вооруженными столкновениями (см. пункты 90-95). Массового оттока беженцев с территории Южного Ливана не происходило, однако большинство беженцев, которые переместились до июля 1980 года, остались в местах временного размещения, где они искали убежища, в основном на территории и в пригородах города Сидона, который периодически подвергается артиллерийскому обстрелу израильских вооруженных сил и нерегулярных отрядов ливанской милиции. По сообщениям, в течение рассматриваемого периода было убито 25 и ранено 107 беженцев. Однако эти данные, по-видимому, являются неполными.

171. В декабре 1980 года и в январе 1981 года осуществление программы помощи на Западном берегу было прервано в результате забастовки персонала Агентства (см. пункт 99).

172. Учитывая ограниченные ресурсы Агентства, в 1978 году было решено направлять помощь в рамках программы помощи наиболее нуждающемуся сектору населения беженцев: вдовам, сиротам, престарелым, физически и психически отсталым, хронически больным и т.д. Эта категория беженцев, именуемая "особо нуждающейся", получала дополнительные пайки (см. пункт 177 ниже), им оказывалась помощь в ремонте и реконструкции жилищ, предоставлялись денежные субсидии, одеяла, одежда и преимущественный доступ к профессионально-технической подготовке и обучению. Программа помощи особо нуждающимся лицам была принята в восточной части Иордании, на Западном берегу и в полосе Газа в 1978 году, а к концу июня 1981 года ею были охвачены 42 687 беженцев. Нуждающиеся беженцы направляют просьбу об оказании такой помощи, которая предоставляется после того, как финансовое положение семьи подтверждается сотрудником Агентства. В настоящее время помощь оказывается в довольно незначительном объеме, однако у Агентства не имеется средств увеличить такую помощь. Правительства Иордании и Сирии высказались против этой программы; в Сирийской Арабской Республике и Ливане осуществление этой программы отложено.

173. В восточной части Иордании по просьбе иорданского правительства и в соответствии с резолюцией 2252 (ES-V) Генеральной Ассамблеи от 4 июля 1967 года (и последующими резолюциями), в которой Агентству предлагается оказать в возможных пределах гуманитарную помощь лицам, перемещенным в 1967 году, помимо лиц, уже зарегистрированных

как беженцы, Агентство продолжает предоставлять пайки от имени правительства 193 574 лицам и обеспечивать обучение, дополнительное питание, поставки молока, а также оказывать медицинские, санитарные и другие услуги лицам, проживающим в лагерях для беженцев. Правительство возмещает Агентству стоимость поставок, связанных с дополнительным питанием и программами снабжения молоком, а также половину расходов, связанных с распределением основных пайков среди перемещенных лиц. С 1 апреля 1981 года по финансовым соображениям Агентство было вынуждено предъявить правительству счет по полному объему расходов, связанных с предоставлением основных пайков.

1. Право на получение помощи и регистрация

I74. Число беженцев, зарегистрированных в Агентстве по состоянию на 30 июня 1981 года, составляло 1 884 896 человек по сравнению с 1 844 318 по состоянию на 30 июня 1980 года, т.е. на 2,20 процента больше. Агентство ведет регистрацию с помощью ЭВМ, и списки беженцев, которые имеют право на получение услуг Агентства, ежемесячно корректируются и обновляются по мере возможности. Однако за исключением своих собственных сотрудников и их иждивенцев (в общей сложности приблизительно 80 000 беженцев) Агентство не в состоянии без согласия и сотрудничества соответствующих властей в районе операций устанавливать трудовой статус и определять уровень дохода в той мере, в какой это необходимо для определения критерия для права получения услуг Агентства, исходя из потребностей.

2. Пайки

I75. В результате трудностей, встречающихся при уточнении списков получателей пайков и размера расходов, для ряда получателей пайков в Иордании был установлен лимит с 1953 года, а в других местах - с 1963 года, причем новые получатели пайков включаются в списки только после снятия с учета прежних получателей. В результате этого при естественном приросте населения беженцев процент зарегистрированных получателей пайков сократился, однако продолжает увеличиваться число детей беженцев, имеющих право на получение пайков, в возрасте одного года и старше (некоторые из которых уже достигли совершеннолетнего возраста), которые не получают пайков на постоянной основе в рамках установленного лимита. К июню 1981 года эта категория составляла 616 949 человек: 332 012 детей в восточной части Иордании; 95 593 ребенка на Западном берегу; 60 640 - в Ливане; 81 148 - в Сирийской Арабской Республике; и 47 556 - в полосе Газа. Число пайков, выданных Агентством в 1980 году, составило 824 317, включая пайки, выданные в чрезвычайных обстоятельствах, против 823 897 в декабре 1979 года. Исключение из списков из-за фальшивой или двойной регистрации, в результате смерти, отсутствия, поступления на работу или окончания центров подготовки БАПОР в основном компенсировалось включением детей, не получавших ранее пайки из-за установленного лимита. Лишь 43,8 процента зарегистрированных беженцев получали пайки в июне 1981 года, а составленные с помощью ЭВМ списки беженцев, имеющих право на получение пайков, обновляются каждый месяц.

I76. На протяжении нескольких лет Агентство предоставляет продовольственные пайки беженцам, имеющим на них право, лишь в том раз-
 мере, в каком эти продовольственные товары предоставляются Агент-
 ству; практика расходования миллионов долларов на закупку муки и
 других товаров была прекращена из-за нехватки средств. Распреде-
 ление пайков, включающих всего лишь 5 кг муки на получателя в месяц,
 носит символический характер, хотя беженцы и принимающие прави-
 тельства придают большое значение предоставлению продовольственных
 пайков, как форме признания статуса беженцев-получателей помощи и
 как свидетельству озабоченности, проявляемой международным сооб-
 ществом в отношении палестинских беженцев. Несмотря на попытки
 БАПОР уточнить список получателей пайков (на протяжении нескольких
 лет один миллион человек перестали получать пайки), этот список
 не является достоверным перечнем лиц, нуждающихся в пайках, посколь-
 ку весьма трудно, учитывая сопротивление самих беженцев и принимаю-
 щих правительств, определить уровень дохода получателей пайков.
 В районе операций БАПОР уровень занятости находится в целом на высо-
 ком уровне, и почти все семьи беженцев обеспечивают себя. Если бы
 БАПОР обладало достаточным количеством соответствующих продуктов,
 предназначенных для действительно неимущих слоев "особо нуждающихся"
 лиц (которые в масштабах Агентства составляют приблизительно
 60 000-70 000 человек), оно бы с готовностью обменяло остаток предо-
 ставляемых продуктов на наличность, с тем чтобы направить ее на дру-
 гие программы, в частности на программу образования. Принимающие
 правительства и беженцы разделяют точку зрения Агентства о том, что
 необходимо уделить первоочередное внимание образованию, хотя они
 выступают против прекращения предоставления пайков нынешним полу-
 чателям независимо от того, нуждаются они в них или нет.

I77. Лица, относящиеся к категории особо нуждающихся, имеют право
 на получение большего объема пайков, чем остальные получатели основ-
 ных пайков, и в 1980 году на каждого получающего в этой категории
 приходилось следующее количество продуктов:

Район	Мука	Рис (в килограммах)	Растительное масло	Сахар
Газа	120 000	5 000	4 500	4 000
Западный берег	120 000	6 000	4 500	4 000
Иордания	120 000	6 000	4 500	5 000

На остальных получателей основных пайков приходилось следую-
 щее количество продуктов:

Район	Мука	Рис	Растительное (в килограммах) масло	Сахар
Газа	60 000	4 000	4 500	2 400
Западный берег	60 000	4 000	4 500	2 400
Иордания	58 000	4 000	4 500	I 200
Сирийская Арабская Республика	55 000	6 500	4 500	2 400
Ливан	55 800	6 200	4 500	2 400

I78. В декабре I980 года около 40 000 зарегистрированных беженцев, проживающих в Южном Ливане, получили по 5 кг муки на человека в качестве чрезвычайного пайка.

3. Лагеря и жилища 4/

179. Численность зарегистрированного населения в 51 лагере, которые были созданы до 1967 года, возросла с 528 314 человек до 547 048 человек. В 10 созданных до 1967 года лагерях (шесть - в восточной части Иордании и четыре - в Сирийской Арабской Республике), которые были созданы для размещения беженцев и других лиц, перемещенных в результате военных действий 1967 года, численность беженцев также увеличилась со 159 345 человек в прошлом году до 162 256 человек в настоящее время. Численность зарегистрированных беженцев, проживающих в лагерях, составляла 35,18 процента от численности зарегистрированных беженцев; и колебалась от 55,48 процента в полосе Газа и 51,57 процента в Ливане до всего лишь 25,37 процента на Западном берегу, что объясняется продолжающимся присутствием в восточной части Иордании многих бывших беженцев с Западного берега, которые покинули Западный берег в 1967 году и которым правительство Израиля не разрешает вернуться.

180. Агентство оказало помощь 182 семьям, относящимся к категории особо нуждающихся, в ремонте и реконструкции их жилищ в лагерях в течение 1980 года на сумму 23 396 долл. США.

4/ БАПОР обеспечивает услугами палестинских беженцев независимо от того, проживают ли они в лагерях или нет. Эти лагеря были построены либо на государственной земле, либо на частной земле, предоставленной (за одним или двумя небольшими исключениями) правительствами, которые продолжают нести ответственность за поддержание законности и порядка и выполнение аналогичных правительственных функций как часть своих обычных функций, которые они осуществляют в отношении проживающего в пределах их границ населения. Желательно проводить различие между тремя категориями зданий в лагерях: есть здания, построенные или арендуемые Агентством (например, для школ, больниц и магазинов), которые являются собственностью Агентства и используются им для указанных целей; есть жилища типа хижин, построенные Агентством и переданные в собственность беженцам, которые содержат и ремонтируют их и во многих случаях расширяют и благоустривают их; а также есть жилые помещения и здания, построенные, заселенные или иным образом используемые беженцами (или другими лицами), которым Агентство оказало лишь некоторую помощь во время строительства. Следует также отметить, что в некоторых лагерях проживает значительное число лиц, не являющихся зарегистрированными беженцами, и таких, которые даже не входят в зарегистрированное население лагерей. Лагеря, построенные на окраинах городов, с течением времени слились с городами и стали их неотъемлемой частью.

181. Продолжало осуществляться основное материально-техническое обслуживание зданий и помещений Агентства. Однако значительная часть важных ремонтных работ (покраска и отделка, ремонт дорог) не была осуществлена из-за нехватки средств. Эта задержка, хотя и ее трудно избежать, усугубит проблемы следующего финансового года, когда объем требуемых ремонтных работ и расходы на ремонт возрастут.

182. Многие проекты самопомощи были завершены, причем Агентство взяло на себя часть расходов, а остальная часть расходов пришлось на общины беженцев, муниципалитеты и другие местные источники - в виде рабочей силы, материалов или наличности (см. также пункт 157). Правительства Иордании и Сирийской Арабской Республики, Организация освобождения Палестины в Ливане, Совместный иорданско-палестинский фонд (в отношении полосы Газа) и иорданское правительство (в отношении Западного берега) внесли вклад или проводили различные виды деятельности, направленные на улучшение жилищных условий в лагерях.

183. В полосе Газа и на Западном берегу израильские оккупационные власти продолжали разрушать жилища беженцев в лагерях в качестве составной части своих карательных мер. В течение рассматриваемого периода в соответствии с этой политикой было разрушено 7 помещений из 35 комнат в полосе Газа и одно помещение из двух комнат - на Западном берегу (см. пункт 227).

184. Подробности о положении беженцев, дома которых были разрушены израильскими оккупационными властями в полосе Газы в 1971 году, приводятся в докладе Генерального секретаря, представленном Генеральной Ассамблее. Некоторые из этих беженцев переселились в жилые помещения, построенные израильскими оккупационными властями. Другие беженцы приобрели участки земли в этих районах застройки и построили свои собственные дома. По данным БАПОР, за отчетный период 23 семьи беженцев (158 человек) внесли необходимую плату и переехали в дома, построенные властями; еще 140 семей беженцев (893 человека) въехали в дома, построенные на купленной ими земле. Агентство утверждает, что дома в районе застройки комфортабельнее старых жилищ, в которых проживали эти семьи. Но в целом проблема жилья для беженцев не решена, отчасти в связи с тем, что от семей, переезжающих из лагерей в новые районы застройки, израильские оккупационные власти требуют в качестве предварительного условия, чтобы они сносили дома, в которых они проживали ранее. В связи с этим за отчетный период были снесены 272 помещения, и поэтому ими не смогли воспользоваться для того, чтобы решить проблему перенаселенности в лагерях. В 1980 году была начата программа по замене неприемлемых для жилья полуразрушенных армейских бараков, в которых проживала 381 семья в полосе Газа, на более приемлемое жилье. В соответствии с этой программой, которая финансируется Японским фондом кораблестроительной промышленности, жильем было обеспечено 59 семей. ОКСФАМ предоставил средства на проведение аналогичной, но меньшего объема программы в Сирийской Арабской Республике.

185. Значительный ущерб жилищам и менее значительный ущерб учреждениям Агентства был нанесен в результате артобстрела и бомбардировки израильскими вооруженными силами и нерегулярными отрядами ливанской милиции лагерей в южном Ливане. Беженцы направили просьбу об оказании помощи в ремонте жилищ, однако Агентство не было в состоянии удовлетворить эту просьбу из-за нехватки средств.

4. Обеспечение беженцев

186. В рамках Международного года инвалидов и при сотрудничестве и финансовой поддержке ОКСФАМ Агентство начало опытный проект в одном из лагерей в Иордании. Цель проекта заключается в том, чтобы показать жителям лагеря, как они могут повысить уровень жизни своих членов с физическими и умственными недостатками, используя ресурсы, имеющиеся в рамках общины. Можно надеяться, что этот проект послужит в качестве образца для аналогичных общин на Ближнем Востоке, населенных как беженцами, так и другими лицами.

187. Добровольные учреждения предоставили БАПОР 70 тонн ранее использованной одежды для распределения среди нуждающихся беженцев. Пожертвования для этой программы внесли Американский комитет квакеров (США), Католическая служба помощи (США), Всемирная служба церквей (США) и Швейцарская организация помощи церквей (ХЕКС), а также правительство Нидерландов.

188. В списках семей, зарегистрированных в БАПОР как имеющих право на получение пособий, числится 20 681 семья, насчитывающая приблизительно 88 403 человека. Небольшие денежные пособия на общую сумму в 149 700 долл. США были выданы 123 210 человекам, а помощь в других формах была предоставлена 142 338 человекам. Работники социального обеспечения помогали беженцам в решении их индивидуальных и семейных проблем путем предоставления консультаций и советов. Для 622 человек были предоставлены протезы, а 556 остро нуждающихся престарелых и 987 сирот были помещены в специальные приюты, в основном бесплатно.

189. Работа с детьми дошкольного возраста направлена на удовлетворение особых потребностей детей в возрасте от трех до шести лет, на повышение умственного развития детей путем организации их досуга под надзором специально подготовленных преподавателей. Из 50 центров, обслуживающих 4 535 детей, Американский комитет квакеров финансирует и направляет работу 15 центров БАПОР в секторе Газа (см. пункт 113), а ватиканская миссия финансировала и руководила 6 такими центрами на Западном берегу. Остальные центры финансируются либо местными группами, либо добровольными организациями.

190. Работа с молодежью осуществлялась в сотрудничестве со Всемирным объединением христианских союзов молодых людей в 36 лагерях и охватывала 10 185 молодых беженцев. Около 1 070 мальчиков в возрасте до 16 лет принимали участие в осуществлении проектов самопомощи и программ отдыха. Силами членов молодежных центров на основе самопомощи было завершено строительство 25 объектов. Члены молодежных

центров и общины беженцев приложили свой труд и предоставили денежные средства и материалы. Работа молодежи на пользу общины включала в себя осуществление специальных программ для сирот, обучение основам грамоты и занятия с учащимися, помощь в проведении кампаний борьбы за чистоту и посещение больных и престарелых в лагерях.

191. 98 молодых беженцев из полосы Газа, с Западного берега и восточной части Иордании принимали участие в таких мероприятиях, как курсы по организации летних лагерей, создание организаций бойскаутов, занятия спортом и санитарное просвещение, а также семинары по обучению руководителей молодежных групп. Кроме того, 287 молодых людей были подготовлены к работе в качестве руководителей групп. В 1980 году в летние лагеря, организованные в восточной части Иордании, на Западном берегу и в полосе Газа, собралось 504 мальчиков и девочек из числа беженцев, а наставниками в этих летних лагерях работало 70 добровольцев.

192. В 14 центрах, руководимых Агентством и финансируемых в основном Советом организаций по оказанию чрезвычайной помощи, восстановлению и развитию (КОРСО) и Нидерландским центром ЮНЕСКО, и в двух центрах, руководимых добровольными учреждениями, осуществляется в вечернее время деятельность в помощь женщинам. Цель этой программы состоит в том, чтобы дать проживающим в лагерях девушкам и женщинам возможность овладеть специальностями, которые помогут им повысить свой уровень жизни. В центрах читаются лекции по санитарному просвещению и кулинарии, оказанию первой помощи и другим навыкам домашнего хозяйства, а также проводятся занятия по различному мастерству и ремеслам. В рамках этой же программы были организованы классы для обучения неграмотных чтению и письму.

193. Агентство также организует внешкольную подготовку, с тем чтобы дать молодым беженцам, которые иначе не могли бы получить профессиональную подготовку или образование, возможность овладеть различными специальностями. В 33 швейных мастерских, финансируемых и управляемых Агентством, из 889 обучавшихся женщин и девушек из числа беженцев 863 успешно закончили 11-месячные курсы кройки и шитья в течение отчетного периода. На Западном берегу БАПОР также финансирует и обслуживает три центра обучения столярно-плотницкому делу, в которых беженцы в количестве 31 человека из числа молодежи проходили одногодичный курс. Большинство закончившей эти курсы молодежи устраивается на работу на местах. 179 детей с физическими недостатками из числа беженцев прошли специальную подготовку, благодаря которой они теперь могут включиться в жизнь общины; 53 из них обучались в центре для слепых в Газе, который находится в ведении Агентства и финансируется Папской миссией в Палестине, а другие - в аналогичных специальных заведениях в этом районе.

194. Добровольные учреждения, осуществляющие оперативные программы оказания непосредственной помощи беженцам, включают в себя Американский комитет квакеров (США), Арабский фонд помощи (Иордания), Лигу арабских женщин (Ливан), Общество арабских женщин (Иордания), Ассоциацию содействия развитию палестинских лагерей (Ливан),

Баптистскую миссию, КАРИИАС, Католическую службу помощи, Христианский реформистский комитет оказания международной помощи, Фонд помощи детям стран Содружества наций, Ватиканскую христианскую миссию, КОРСО, Международный Комитет Красного Креста, Швейцарскую организацию помощи церквей (ХЕКС), Исламское общество (Иордания), Всемирную лютеранскую федерацию, Центральный менонитский комитет, Ближневосточный совет церквей, Всемирный совет церквей, Папскую миссию в Палестине, Организацию "Планета людей", Всемирный союз ассоциаций молодых женщин-христианок, Христианские ассоциации молодых людей, Ассоциации молодых женщин-христианок.

D. Отношения с другими органами системы Организации Объединенных Наций

195. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ) оказывали профессионально-техническое руководство при осуществлении программ БАПОР в области образования и здравоохранения (см. разделы А и В и пункты 203 и 205 раздела Е главы II).

196. Во исполнение резолюции Генеральной Ассамблеи 35/13 В от 3 ноября 1980 года Всемирная организация интеллектуальной собственности выделила через БАПОР стипендии для продолжения обучения палестинских беженцев, а ряд других организаций системы Организации Объединенных Наций выразил готовность сделать это в будущем (см. также пункт 136).

197. Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) и БАПОР продолжали оказывать помощь друг другу путем предоставления некоторых фармацевтических препаратов по льготным ценам, с одной стороны, и содействия обеспечению поставок, с другой стороны, через транспортировку материалов в район операций БАПОР.

198. Штаб-квартира Агентства по-прежнему сотрудничает с аналогичными организациями в Венском международном центре в предоставлении некоторых комплексных услуг. Она особенно признательна за помощь, которую ей оказывает Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО).

E. Кадровые и административные вопросы

1. Местонахождение штаб-квартиры БАПОР

199. На своей тридцать пятой сессии Генеральная Ассамблея вновь обратилась к Генеральному комиссару с просьбой перевести его штаб-квартиру в район деятельности БАПОР, как только это станет практически возможным (резолюция Генеральной Ассамблеи 35/13 А от 3 ноября 1980 года, пункт 3). Он намерен выполнить эту просьбу, поскольку он хорошо понимает необходимость сокращения расстояния между основной штаб-квартирой и пятью отделениями на местах. Правительство Ливана высказало в 1980 году в Специальном политическом комитете мнение о том, что штаб-квартира БАПОР должна быть возвращена в ее традиционное местонахождение в Бейруте как только обстановка в Ливане позволит сделать это и вновь подтвердило эту позицию в более поздних посланиях на имя Генерального комиссара. Агентство находится в долгу перед правительством Ливана за то гостеприимство, которое оно оказывало ему в течение 25 лет, и оно полностью разделяет позицию этого правительства.

200. В прошлом году правительство Иордании обратило внимание БАПОР на возможность предоставления ему в будущем соответствующих помещений в здании, которое строится для "Хаузинг Бэнк" в Аммане. По

прогнозам банка это здание, помещения в котором также были предложены региональному отделению ВОЗ в районе Восточного Средиземноморья, должно быть готово к эксплуатации в 1982 году. БАПОР представила правительству Иордании свои потребности в служебных помещениях, связи и других средствах в Аммане.

201. С лета 1978 года основная штаб-квартира БАПОР располагалась в Вене без оплаты аренды сначала в помещениях, снятых для БАПОР австрийским правительством, а с 1979 года - в Венском международном центре, построенном правительством Австрии для Организации Объединенных Наций. Большинство сотрудников штаб-квартиры и департаментов образования, здравоохранения и оказания помощи расположено в настоящее время в Аммане в арендованных помещениях, в то время как остальные департаменты, включая глав этих департаментов, вместе с неоперативными департаментами - финансовым, правовым, кадровым и административным - расположены в Вене. Генеральный комиссар располагает канцелярией в Вене и Аммане. 253 сотрудника находятся в штаб-квартире в Вене и 77 - в штаб-квартире в Аммане.

2. Реорганизация штаб-квартиры

202. В ноябре 1980 года Верховный комиссар осуществил внутреннюю реорганизацию структуры штаб-квартир Агентства. Это было сделано с целью облегчения процесса принятия решений через усовершенствование административных процедур и более рациональное распределение функций. Организация штаб-квартиры приводится в схеме ниже.

Штаб-квартира БАПОР

Канцелярия Генерального комиссара

Департамент образования	Департамент здравоохранения	Департамент оказания помощи	Правовой департамент	Финансовый департамент	Кадровый и административный департамент
Отдел школьного образования и методики*	Медикопрофилактический отдел*	Отдел оказания помощи		Бюро взносов	Отдел кадров
Отдел преподавания и высшего образования*	Отдел лечебной медицины	Отдел снабжения		Бюджетный отдел	Отдел кадровой политики
Отдел профессионально-технического образования*	Отдел по уходу за детьми*	Техническое бюро		Отдел бухгалтерско-учета	Отдел административных служб
Бюро по трудоустройству*	Отдел питания и дополнительного питания	Отдел общественной информации*		Отдел управления	
	Отдел экологической санитарии*			Отдел обработки данных	
				Отдел ревизий**	

* - Находится в Аммане. Все другие подразделения и все главы департаментов расположены в Вене.

** По вопросам политики подчиняется непосредственно Генеральному комиссару.

3. Изменения в штатном расписании

203. За отчетный период штатное расписание увеличилось на 331 должность:

	<u>30 июня 1980 года</u>	<u>30 июня 1981 года</u>
Международные должности		
i) Персонал БАПОР	88	95
ii) Персонал ЮНЕСКО на временной безвозмездной основе	20	20
iii) Персонал ВОЗ на временной безвозмездной основе	5	5
Итого	<u>113</u>	<u>120</u>

	<u>30 июня 1980 года</u>	<u>30 июня 1981 года</u>
Местные должности	16 729	17 053
Всего	<u>16 842</u>	<u>17 173</u>
Штатные должности		
а) Должности международного персонала		
i) БАПОР	85	89
Мужчины	76	78
Женщины	9	11
ii) ЮНЕСКО	13	10
Мужчины	11	8
Женщины	2	2
iii) ВОЗ	5	5
Мужчины	3	3
Женщины	2	2
б) Должности местного персонала		
	16 327	16 626
Мужчины	10 832	10 929
Женщины	5 495	5 697

204. Увеличение количества местных должностей практически целиком объясняется увеличением числа преподавателей в связи с ростом количества учащихся. Увеличение количества должностей, занимаемых международными сотрудниками БАПОР, объясняется отчасти новой системой установления зарплаты и другими условиями службы для набираемого на месте персонала и системой классификации должностей, введенной Комиссией по международной гражданской службе (КМГС). Кроме того, это отчасти вызвано решением о том, что для сохранения международного характера Агентства отделения на местах должны располагать следующим минимальным международным персоналом: директор отделения на местах, административный сотрудник, финансовый сотрудник, сотрудник по оказанию помощи и сотрудник по поставкам и транспорту. Через обычный бюджетный процесс Организации Объединенных Наций Генеральный комиссар принял меры для включения вновь созданных международных должностей в штатное расписание международного персонала, финансируемого за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций.

205. К концу отчетного периода были заняты почти все должности международного персонала БАПОР, все должности персонала ВОЗ на временной безвозмездной основе и лишь половина должностей персонала ЮНЕСКО

на временной безвозмездной основе. Сохраняющееся значительное число вакантных должностей, финансируемых ЮНЕСКО, вызывает большую озабоченность, поскольку это отрицательным образом сказывается на качестве образовательной программы Агентства (см. пункт I08).

206. За отчетный год Агентство проводило политику увеличения доли женщин среди сотрудников и стремилось привлекать кандидатов из числа женщин на вакантные должности на всех уровнях. При прочих равных условиях кандидаты из числа женщин пользовались приоритетом при найме. В результате этой политики доля набираемых на месте сотрудников из числа женщин от общего числа сотрудников увеличилась с 33,6 процента на 30 июня 1980 года до 34,3 процента на 30 июня 1981 года. На международном уровне количество сотрудников из числа женщин увеличилось с 12,6 процента до 14,4 процента за тот же период.

4. Введение Эталона норм классификации должностей общей системы, разработанного КМГС

207. В настоящее время проводится деятельность по введению Эталона норм классификации должностей общей системы, разработанного КМГС, для международных должностей, которая должна быть завершена к началу 1982 года. Тем не менее, если Генеральный комиссар не примет решения о необходимости покрытия растущих расходов за счет добровольных взносов, может оказаться невозможным осуществить корректировку сразу всех указанных классов с учетом времени, необходимого для того, чтобы получить одобрение бюджетных органов Организации Объединенных Наций, которое необходимо для увеличения числа должностей каждого класса в рамках регулярного бюджета Организации Объединенных Наций.

5. Порядок установления окладов

208. Агентство все еще находится на переходном этапе установления новой системы окладов и других условий службы для набираемого на местах персонала. Нынешняя система предусматривает коррективы в вознаграждении на основе сопоставления с окладами служащих государственного сектора, в частности, в отношении минимальных окладов, ежеквартальных изменений соответствующих индексов стоимости жизни и наличия средств. Ввиду отсутствия достаточных средств какие-либо коррективы в связи с ростом стоимости жизни за отчетный период осуществлены не были.

209. Новая система вознаграждения (которая была согласована с представителями Союза персонала, набираемого на местах) основана на всеобъемлющих обзорах общих условий службы сопоставимых служащих как в государственном, так и в частном секторах в каждом из пяти отделений Агентства на местах. Эти обзоры проводятся КМГС при участии персонала и администрации. В соответствии с новой системой Агентство улучшает условия службы персонала, на которые они будут иметь право в соответствии с условиями местного рынка труда. Расходы на оклады будут входить составной частью в расходы каждой программы. Если Агентство будет испытывать недостаток в средствах, осуществление программ необходимо будет прекратить, включая увольнение исполняющих их сотрудников. Хотя это может привести к увольнению некоторых сотрудников, оставшиеся сотрудники будут получать достаточную по местным стандартам заработную плату.

210. Первый обзор был проведен на Западном берегу и в полосе Газа. Генеральный комиссар принял рекомендации КМГС (ICSC/PANEL 1/R.3 от 10 октября 1980 года), которые были осуществлены применительно к окладам в ноябре 1980 года с обратной силой до 1 июля 1980 года. Вознаграждение было увеличено в среднем на 18 процентов для сотрудников на Западном берегу и в среднем на 31 процент для сотрудников в Газе. Наиболее значительным было увеличение окладов для сотрудников младших классов, в то время как сотрудники более высоких классов получили небольшое увеличение. Сметные ежегодные возобновляемые расходы на это увеличение составляют 2 млн. долл. США для Западного берега и 4,3 млн. долл. США для полосы Газа. В соответствии с процедурами внутренней корректировки, рекомендованной КМГС, за отчетный период вознаграждение (в виде надбавки в связи с ростом стоимости жизни) было увеличено дважды. Первое увеличение для сотрудников на Западном берегу и в полосе Газа 1 ноября 1980 года составило приблизительно 6 процентов (сметные ежегодные возобновляемые расходы составляют 1 600 000 долл. США); второе увеличение 1 апреля 1981 года составило приблизительно 3,7 процента (сметные ежегодные расходы составляют 450 000 долл. США).

211. В феврале 1981 года начались обзоры в Сирийской Арабской Республике и Ливане. КМГС планирует изучить результаты этих обзоров и сделать свои рекомендации Генеральному комиссару в октябре 1981 года. Персонал в Иордании еще не представлял просьбы о проведении обзора, и поэтому такой обзор еще не планируется.

6. Возможное прекращение службы преподавателей

212. В марте 1981 года Генеральный комиссар объявил, что, если финансовое положение Агентства существенным образом не улучшится, все школы будут закрыты, а преподаватели уволены к 31 мая 1981 года в Иордании и Сирии и к 30 июня 1981 года в Ливане. В середине апреля положение значительно улучшилось, и Генеральный комиссар отложил принятие этих мер по крайней мере до сентября, когда он вновь рассмотрит положение (см. Введение).

7. Отношения с персоналом

213. В целом диалог между представителями персонала и администрацией проходил нормально, однако возросло недовольство и понизилась дисциплина персонала из-за высоких темпов инфляции на Ближнем Востоке, неизбежных задержек с проведением обзоров окладов, а также ввиду слабого финансового положения Агентства и угрозы закрытия школ. Вопреки рекомендациям и просьбам Межучрежденческой конференции союза персонала (которая состоит из представителей персонала в каждом из пяти отделений Агентства на местах и в штаб-квартире) значительное число персонала на Западном берегу, главным образом преподавателей, провели забастовку в начале декабря 1980 года, с тем чтобы выразить свое разочарование в связи с результатами проведенного обзора окладов. На этом также сказались общее недовольство рабочих и служащих в этом районе и рекомендация комиссии Этциони правительству Израиля о необходимости увеличения окладов преподавателей государственных школ от 30 до 60 процентов. Зарплата сотрудников за те дни, когда

они участвовали в забастовке, была удержана. Забастовка закончилась, когда Агентство утвердило "внутреннюю надбавку для преподавателей", равную 15 процентам от оклада, для учителей на Западном берегу и в полосе Газа. Эта надбавка является оправданной с учетом заявления израильского правительства о том, что оно в принципе согласно с докладом Этциони. Преподаватели вернулись на работу 12 февраля после окончания зимних школьных каникул.

8. Дискриминация в условиях службы по признаку пола

214. Несколько лет тому назад были изменены нормы и правила для международного персонала и инструкции для персонала Агентства, с тем чтобы изъять из них все положения, которые приводили к неравному отношению к мужчинам и женщинам из числа международных служащих. Генеральный комиссар постановил также изменить нормы, правила и инструкции для персонала, применяемые к персоналу, набираемому на местах, условия службы которого отличаются от условий службы в общей системе Организации Объединенных Наций, с тем чтобы ликвидировать любую дискриминацию по признаку пола. Весьма важным является то, что будет устранено неравенство между мужчинами и женщинами из числа сотрудников в праве на получение пособия на иждивенцев. В результате этого изменения расходы составят приблизительно 1,4 млн. долл. США. Эта сумма включена в бюджетную смету на 1982 год, однако осуществление этого решения будет зависеть от наличия средств.

Ф. Правовые вопросы

1. Персонал Агентства

215. В полосе Газы были арестованы и задержаны десять сотрудников Агентства. Восемь из них были задержаны на различные сроки, не превышающие трех месяцев, и освобождены без предъявления обвинений и без суда; один сотрудник все еще находится под арестом; а другой сотрудник после содержания под арестом в течение пяти месяцев, предстал перед судом, был приговорен к тюремному заключению, а впоследствии был освобожден.

216. На Западном берегу было арестовано и задержано 12 сотрудников. Одиннадцать были освобождены без предъявления обвинений и без суда после того, как они содержались под арестом в течение сроков, не превышающих трех месяцев; один из них, после содержания под арестом приблизительно в течение шести месяцев, предстал перед судом и был приговорен к тюремному заключению.

217. В восточной части Иордании один сотрудник был арестован и к концу отчетного периода уже содержался под арестом в течение одного месяца без предъявления обвинения и без суда.

218. В Сирийской Арабской Республике были арестованы и задержаны два сотрудника. Один был освобожден по прошествии двух месяцев содержания под арестом без предъявления ему обвинения или без суда, в то время как другой находился под арестом в течение более шести месяцев также без предъявления обвинения или без суда. Третий сотрудник, о котором упоминалось в прошлогоднем докладе 5/, который по состоянию на 30 июня 1980 года содержался под арестом, все еще не освобожден.

219. Агентство по-прежнему сталкивается с трудностями в связи с получением соответствующей и своевременной информации о причинах ареста и задержания его сотрудников. Оно по-прежнему выражало свою серьезную обеспокоенность соответствующим правительствам в связи с задержанием его сотрудников без предъявления обвинений и без суда. Ввиду отсутствия достаточной информации Агентство не могло установить, затрагивались ли при этом официальные функции сотрудников, учитывая их права и обязанности, вытекающие из Устава Организации Объединенных Наций, Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций 1946 года, а также Положений и правил Агентства.

220. В прошлогоднем докладе упоминалась 6/ трудность в предоставлении некоторых привилегий в связи с прибытием впервые для сотрудников, назначенных в Иорданию, прибывающих из других стран. По этому

5/ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 13 (A/35/13), пункт 174.

6/ Там же, пункт 176.

вопросу велась переписка и имели место обсуждения между сотрудниками Агентства и сотрудниками правительства Иордании, но до сих пор не достигнуто никакого прогресса.

221. Ограничение, наложенное правительством Сирийской Арабской Республики на официальные поездки старших сотрудников Агентства 7/, уже не является проблемой, так как сотрудник, о котором шла речь, в 1980 году прекратил свою службу в Агентстве в связи с уходом в отставку. Однако в последнее время возникали трудности в связи с получением разрешения на официальные поездки для сотрудников штаб-квартиры набранных на местах, которые являются гражданами Ливана.

222. Не было достигнуто никакого прогресса в сокращении ограничений, наложенных израильскими военными властями на официальные поездки некоторых сотрудников Агентства на Западный берег и в полосу Газы 8/.

223. Израильские военные власти на Западном берегу и в полосе Газы продолжают допрашивать сотрудников Агентства. По мере необходимости Агентство выясняет у властей причины и содержание этих допросов.

2. Услуги Агентства

224. Израильские военные власти на Западном берегу объявили комендантский час в лагерях беженцев в Балате, Каландии, Джалозоне и Джейшехе. Наиболее продолжительный комендантский час, в течение пяти дней, был объявлен в лагере Джейшехе. В полосе Газы комендантские часы были объявлены в лагере Джабалиа (пять раз) и в лагерях Нусейрат и Деир эль-Балах. Самый продолжительный комендантский час был объявлен в лагере Джабалиа — он продолжался шесть дней. Эти комендантские часы явились причиной нарушения предоставления Агентством в этих лагерях услуг.

3. Помещения Агентства

225. 18 апреля 1981 года после прекращения по настоянию израильских военных властей своей деятельности более года назад вновь открылся молодежный центр в лагере Джалазоне (Западный берег). Не поступило еще никакого позитивного ответа на запрос Агентства о проведении расследований с целью определения и наказания правонарушителей, не были также удовлетворены его требования о выплате компенсации за ущерб, нанесенный в ходе инцидентов, происшедших в подготовительных школах в лагере в Джалазоне и в центре Агентства для подготовки учителей-мужчин в Рамалахе, Западный берег, о которых упоминалось в прошлогоднем докладе 9/.

7/ Там же, пункт 177.

8/ Там же, пункт 178.

9/ Там же, пункт 181.

226. В течение отчетного периода израильские военные власти несколько раз осматривали помещения учебных центров и некоторых школ Агентства на Западном берегу якобы с целью выявления лиц, участвующих в беспорядках, связанных с забрасыванием камнями, сооружением баррикад или сжиганием крышек, которые в некоторых случаях происходили поблизости от этих учебных центров и школ. В одном случае два гражданских лица (один из них был вооружен) осмотрели помещение школы в Джалазоне после инцидента, связанного с забрасыванием камнями на прилегающей дороге, и вскоре к ним присоединился представитель военных властей. Они покинули помещение школы только после того, как не смогли найти в школе человека, который был среди участников этого инцидента. Все эти случаи были обсуждены с военными властями. В полосе Газы военные власти насильно вошли и осмотрели молодежный центр в лагере Бурейдж. Директор местного отделения обсудил этот вопрос с соответствующими властями.

4. Жилища беженцев

227. За отчетный год в качестве меры наказания израильские военные власти разрушили жилища беженцев, в одном случае — на Западном берегу и в двух случаях — в полосе Газы. В сентябре 1980 года было разрушено одно жилище в лагере Дженин в районе Наблуса на Западном берегу, в результате чего шесть лиц остались без жилья. 17 мая 1981 года были разрушены пять жилищ в лагере Джабалиа в полосе Газы, в результате чего 11 семей (66 лиц) остались бездомными. Был также нанесен ущерб близлежащим жилищам, что затронуло еще несколько семей. Во втором случае 22 июня 1981 года были разрушены два жилища беженцев в лагере Бурейдж в полосе Газы, в результате чего две семьи (10 человек) остались без жилья. В этом случае также близлежащим жилищам был нанесен ущерб, что повлияло на жизнь еще нескольких семей. Агентство направило израильским военным властям и министерству иностранных дел Израиля протест в связи с этими разрушениями, подчеркнув, что такие акции в качестве меры наказания, которые принимают форму коллективных наказаний, противоречат обязательствам Израиля в соответствии с международным правом. Агентство обратилось к израильским властям с просьбой выплатить компенсацию, а также облегчить быстрое восстановление жилищ пострадавших беженцев. Пока власти не хотят восстанавливать убежища, разрушенные таким образом, несмотря на ранее приносимые заверения в обратном, так же как они продолжают отказываться восстанавливать убежища, разрушенные на Западном берегу и в полосе Газы в 1979–1980 годах 10/. Они также еще не выплатили компенсацию за снесенные ими в карательных целях убежища, которые были сооружены Агентством.

5. Освобождение от налогообложения

228. Агентство не смогло разрешить свои трудности в обеспечении освобождения от отдельных налогов и обязанностей, наложенных правительством Сирийской Арабской Республики 11/.

10/ Там же, пункт 182.

11/ Там же, пункт 183.

6. Претензии к правительствам

229. Агентство с удовлетворением сообщает об удовлетворении иска, предъявленного Банку Александрии на сумму 40 402 египетских фунта. Иск, удовлетворение которого откладывалось на несколько лет I2/, был полностью удовлетворен при помощи и понимании этого вопроса со стороны министерства иностранных дел Арабской Республики Египет и Банка, а вышеупомянутая сумма была передана Агентству в Каире.

230. Однако Агентство не в состоянии доложить о соответствующем прогрессе, достигнутом в отношении других его исков. Например, правительству Израиля все еще предстоит завершить рассмотрение исков, представленных в январе 1969 года в отношении потерь и ущерба, понесенных в ходе военных действий в июне 1967 года. Несмотря на многочисленные напоминания, Агентству не было названо никакого конкретного срока завершения этого рассмотрения.

231. Агентство пыталось провести с правительством Иордании консультации в отношении нескольких исков, некоторые из которых не удовлетворяются на протяжении нескольких лет. Совсем недавно Агентство обратилось с просьбой к правительству рассмотреть возможность назначения сотрудника, с которым сотрудники Агентства могли бы совместно рассмотреть возможное удовлетворение этих исков.

7. Другие правовые вопросы

232. Агентство и один из его подрядчиков все еще не договорились о дружеском урегулировании спора, касающегося морской перевозки муки из Триеста в Латтакию I3/. Не было достигнуто компромиссного урегулирования этого спора, и в настоящее время предпринимаются шаги с целью представления этого спора на арбитражное рассмотрение.

I2/ Там же, двадцать восьмая сессия, Дополнение № I3 (A/90I3), пункт 20I.

I3/ Там же, тридцать четвертая сессия, Дополнение № I3 (A/34/I3), пункт I64.

G. Финансовые операции

233. Финансовые отчеты БАПОР публикуются отдельно вместе с соответствующим докладом Комиссии ревизоров I4/. Ниже приводится краткий обзор финансовых операций Агентства в 1980 году:

Источники поступлений, полученных в 1980 году (в тыс. долл. США)

Правительства <u>a/</u>	166 931
Учреждения Организации Объединенных Наций	6 276
Неправительственные источники	2 084
Фонд ОПЕК	1 963
Объединенный иордано-палестинский фонд	666
Прочие поступления	4 972
Поправка на колебания валютных курсов	<u>1 677</u>
Общая сумма поступлений	184 569

Расходы в 1980 году

	<u>Текущие операции</u>	<u>Разовые операции</u>	<u>Всего</u>
Услуги в области образования	95 774	4 291	100 065
Услуги в области здравоохранения	29 938	1 014	30 952
Чрезвычайная помощь	43 298	819	44 117
Прочие расходы	<u>-</u>	<u>8 543</u>	<u>8 543</u>
Общая сумма расходов	169 010	14 667	<u>183 677</u>

Превышение доходов над расходами в 1980 году 892 b/

Плюс оборотный капитал на 1 января 1980 года (после внесения коррективов в счета за предыдущие годы) 10 351

Оборотный капитал на 31 декабря 1980 года 11 243

I4/ Счета БАПОР за 1980 год вместе с соответствующим докладом Комиссии ревизоров будут представлены Генеральной Ассамблее на ее тридцать шестой сессии (см. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Дополнение № 5C (A/36/5/Add.3)).

a/ В эту цифру не включено обязательство о взносе Европейского экономического сообщества в размере 6 035 215 долл. США на 1979 год, который был сделан в 1980 году. Как объясняется в сносках f/ и g/ к таблице 11 данного доклада, заявление о внесении взноса было сделано слишком поздно, для того чтобы отразить его в счетах Агентства за 1979 год, хотя и не совсем поздно, для того чтобы включить его в

(см. прод. сноски на след. стр.)

234. Ниже приводится план финансовых операций Агентства на текущий год по состоянию на июнь 1981 года:

<u>Источник поступлений</u>	<u>(в тыс. долл. США)</u>		
Правительства		182 653	
Учреждения Организации Объединенных Наций		6 871	
Неправительственные источники		1 530	
Фонд ОПЕК		264	
Прочие поступления		<u>2 500</u>	
Итого поступлений		<u>193 818</u>	
<u>Бюджетные расходы</u>			
	<u>Текущие операции</u>	<u>Разовые операции</u>	<u>Всего</u>
Услуги в области образования	122 356	6 707	129 063
Услуги в области здравоохранения	36 558	800	37 358
Чрезвычайная помощь	55 777	665	56 442
Прочие расходы	-	15 804	15 804
	<u>214 691</u>	<u>23 976</u>	<u>238 667</u>
Общая сумма расходов			

Как можно видеть из таблицы, между бюджетными потребностями и ожидаемыми в настоящее время поступлениями, даже после объявлений о внесении специальных взносов в размере почти 25 млн. долл. США, последовавших в ответ на призыв Генерального секретаря и другие специальные призывы остается дефицит в размере почти 45 млн. долл. США. В начале 1981 года стало ясно, что единственным способом поддержания платежеспособности Агентства является полное прекращение или частичное сокращение программы в области образования, единственной программы в достаточной степени крупной, чтобы высвободить средства необходимого объема. После получения объявлений о внесении дополнительных взносов и сокращений как периодических так и непериодических видов расходов, было решено до проведения в сентябре дальнейшего обзора оставить школы открытыми во всех районах операций Агентства. Если не последует никакого дальнейшего роста поступлений, то к концу

a/ (продолжение)

доклад Генерального комиссара Генеральной Ассамблеи по финансовым операциям в 1980 году (см. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 13 (A/35/13), пункт 186).

b/ Эта цифра отражает превышение поступлений над суммой, фактически израсходованной или распределенной к концу 1980 года. Однако пересмотренный бюджет Агентства равнялся 211,3 млн. долл. США, по сравнению с которым поступления были меньше на 26,7 млн. долл. США, что предопределяет сокращение запланированного уровня операций (см. также пункт 7 Введения).

1981 года наличные средства Агентства неизбежно и оборотный капитал значительно сократился.

235. В приведенной выше сводной таблице делается различие между текущими расходами (оклады, поставки, арендная плата, субсидии и другие расходы, производимые на регулярной основе) и единовременными расходами (строительство школьных помещений, замена устаревшего оборудования и другие по-существу единовременные расходы). Различие является существенным, так как расходы по текущим операциям представляют собой показатель минимальных расходов осуществления трех программ в области образования, здравоохранения, чрезвычайной помощи в той мере, в какой позволяют его финансовые средства (эти программы представляют собой не ряд отдельных проектов, а продолжающуюся деятельность по обеспечению основных видов обслуживания, для осуществления которой требуется определенная стабильность финансового положения), и единовременные расходы иногда финансируются за счет специальных взносов, которые не могут использоваться для периодических операций.

236. По положению на 1 января 1980 года объем наличных средств составил 24,2 млн. долл. США, что достаточно для покрытия потребности в наличных средствах только на протяжении несколько более двух месяцев. Однако своевременное получение взносов и решение не покупать муку для основных программ питания, что влечет за собой экономию в размере около 16 млн. долл. США, дало возможность Агентству избежать какого-либо значительного приостановления выполнения запланированных операций и завершить год только с минимально низким объемом наличных средств в размере 22,1 млн. долл. США.

237. Так как Агентству не был предоставлен фонд оборотного капитала, для этой цели используется превышение активов над задолженностью. К концу 1980 года эта сумма составила 11,2 млн. долл. США — увеличение по сравнению с концом 1979 года в размере 9,3 млн. долл. США. Это увеличение произошло за счет роста товарных запасов и получаемых счетов, которые с того времени были в основном погашены.

238. Объем наличных средств является важным фактором в подсчете способности БАПОР выполнить свои обязательства до конца этого года. Агентство должно постоянно иметь в виду ежемесячные выделения средств на оклады приблизительно в размере 8,5 млн. долл. США и на выплаты на закупки и обслуживание в размере приблизительно 3,5 млн. долл. США. Кроме того, Агентство должно попытаться обеспечить, чтобы в случае прекращения осуществления программ и сокращения персонала, который принимает участие в осуществлении этих программ, имелся бы достаточный объем наличных средств для выплаты выходных пособий в связи с прекращением службы. На протяжении многих лет политикой Агентства являлось обеспечение положения о выплатах выходных пособий в связи с завершением службы для приблизительно половины своего персонала, набранного на местах, исходя из того предположения, что по крайней мере половина сотрудников Агентства, которые в основном являются учителями, будет предложена работа со стороны других органов, которые возьмут на себя ответственность за осуществление программ Агентства по завершению его деятельности. Предусматривалось, что БАПОР будет продолжать свою деятельность до общего политического урегулирования палестинского вопроса, после чего его дальнейшее существование не станет необходимым. Около двух лет назад стало ясно, что

наиболее вероятно БАПОР будет вынуждено уволить большое количество своего персонала в связи с нехваткой поступлений, а не прекратит нанимать их по мере перехода к последующему нанимателю. Таким образом, Агентство постепенно повышало и повышает расходы по статье, связанные с прекращением службы, и к концу отчетного периода расходы по этой статье составляли около 70 процентов всех расходов Агентства на персонал. Однако не было выделено средств на эти цели, хотя в заявленном размере данные расходы покрываются капиталом Агентства. Эти средства только частично выражены в форме текущих банковских счетов; в большинстве своем они имеются в форме оплачиваемых счетов и материальных средств, таких как контейнеры с мукой на складах Агентства, которые могут быть превращены в наличные средства только после упразднения Агентства. При таких обстоятельствах нельзя ожидать, что может быть реализована вся их стоимость. Например, в случае закрытия школ на одном или нескольких местах Агентству потребуется достаточное количество наличных средств для выплаты выходных пособий в связи с прекращением службы тысяч сотрудников Агентства. В нижеприведенной таблице указывается весь объем обязательств, который необходимо учитывать, когда Генеральный комиссар устанавливает период продолжающейся финансовой жизнеспособности Агентства:

Выплата выходных пособий вероятно увеличится, если контракты со всеми сотрудниками, набранными на местах, будут расторгнуты - по состоянию на 30 июня 1981 года

<u>Отделения на местах</u>	<u>(в тыс. долл. США)</u>
Ливан	7 010
Сирийская Арабская Республика	5 540
Иордания	18 550
Западный Берег	8 100
Полоса Газа	11 480
Штаб-квартиры	<u>2 360</u>
Итого	<u>53 040</u>

Примечание: Ежемесячный прирост в размере 245 000 долл. США.

Наличные средства, имеющиеся в распоряжении Агентства, могут использоваться либо для покрытия затрат на программы, либо для выплаты выходных пособий в связи с прекращением службы, но обе эти статьи расходов не могут быть покрыты одновременно. В том случае, если производить экономию за счет расходов на персонал путем приостановления осуществления программ, такое приостановление должно произойти по крайней мере в середине года вследствие того, что к осени сбережения, полученные в результате сокращения окладов, будут превышать размер компенсации в связи с прекращением службы.

239. Большая часть общих поступлений БАПОР представлена в виде даров натурой, особенно продуктами питания, и наличными средствами, которые отпускаются на доставку и распространение этих продуктов питания.

Часть поступлений БАПОР, которые получены от Организации Объединенных Наций, ВОЗ и ЮНЕСКО (6,9 млн. долл. США в 1981 году), покрывает затраты на международный персонал. Остающиеся средства выделяются на покрытие расходов на образование и программы в области здравоохранения и отдельные субсидии на программы предоставления чрезвычайной помощи, большинство из которых покрывается пожертвованиями натурой. Именно размер этого используемого по усмотрению поступления наличных средств определяет, сможет ли БАПОР покрыть затраты на свои школы или свои центры здравоохранения до конца этого года. Из общей суммы ожидаемых поступлений в 1981 году в размере 194 млн. долл. США 141 млн. долл. США будут получены наличными, из которых только 124 млн. долл. США могут использоваться по усмотрению Агентства. Продолжение осуществления БАПОР своих программ в области образования и здравоохранения на настоящем их уровне может зависеть от желания некоторых доноров переключиться с пожертвований натурой на выделение в виде даров наличных средств.

ГЛАВА III

БЮДЖЕТ НА 1982 ГОД И ПЕРЕСМОТРЕННЫЙ БЮДЖЕТ НА 1981 ГОД

А. Введение

240. В настоящей главе доклада излагается предлагаемый бюджет на 1982 год и бюджет на 1981 год (пересмотренный в июне 1981 года). Первоначально бюджетная смета на 1981 год была представлена в докладе за прошлый год 15/. Предлагаемый бюджет на 1982 год установлен в размере 265,6 млн. долл. США по сравнению с пересмотренным бюджетом в размере 238,7 млн. долл. США на 1981 год.

241. Со времени подготовки первоначальной сметы бюджет на 1981 год увеличился на 7,7 млн. долл. США. Это является результатом увеличения стоимости основных товаров, предоставляемых БАПОР (чистых 10,3 млн. долл. США при соответствующем увеличении поступлений), которое частично компенсируется чистым сокращением расходов по персоналу (1,5 млн. долл. США) и прочей экономией по статьям, не касающимся персонала (1,1 млн. долл. США).

242. В предлагаемом бюджете на 1982 год текущие расходы 16/ предположительно превысят на 28,4 млн. долл. США смету текущих расходов 1981 года, как об этом говорится в пункте 243. Вместе с тем на 1,5 млн. долл. США уменьшилась смета единовременных расходов (см. пункт 244), что приведет к чистому увеличению на 26,9 млн. долл. США общей суммы расходов по сравнению с бюджетом 1981 года.

243. Предлагаемый бюджет по текущим расходам на 1982 год равен 243,1 млн. долл. США по сравнению с 214,7 млн. долл. США на 1981 год, что составляет увеличение в размере 28,4 млн. долл. США. Это увеличение относится, главным образом, к следующим статьям расходов: обычное увеличение по программам (1,8 млн. долл. США, главным образом, на услуги в области образования, в результате естественного увеличения количества обучающихся); обычное увеличение окладов (2,9 млн. долл. США); увеличение расходов по персоналу в связи с продолжающейся

15/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 13 (A/35/13), глава II, раздел В.

16/ "Текущие расходы" включают оклады, расходы на приобретение материалов, аренду помещений, субсидии и другие расходы, осуществляемые на регулярно повторяющейся основе. "Единовременные расходы" включают расходы на строительство и оборудование и другие виды расходов, которые производятся нерегулярно и которые, в случае необходимости, могут быть отсрочены на определенное время, не вызывая в большинстве случаев непосредственных трудностей. В некоторой степени они также зависят от целевых взносов. С другой стороны, текущие расходы определяются основными программами Агентства, которое не может беспрепятственно сократить их даже на короткий период времени.

инфляцией (18,3 млн. долл. США); ассигнования в целях ликвидации дискриминации по признаку пола при выплате семейных пособий (1,4 млн. долл. США); повышение уровня услуг, главным образом в области обеспечения дополнительного питания и оказания помощи в случае особо затруднительного положения (3,8 млн. долл. США); продолжающееся увеличение расходов по статьям, не касающимся персонала (1,1 млн. долл. США). Наряду с этим отмечается чистое сокращение расходов по статье основных товаров в результате изменения структуры цен (экономия в размере 0,3 млн. долл. США) и изъятия ассигнований на распределение риса (экономия в размере 0,6 млн. долл. США).

244. Бюджет, предложенный в отношении неперIODических расходов в 1982 году, равен 22,5 млн. долл. США по сравнению с соответствующими ассигнованиями в размере 24 млн. долл. США в бюджете на 1981 год, что представляет собой уменьшение в размере 1,5 млн. долл. США. Смета на 1982 год включает 1,7 млн. долл. США на замену устаревших транспортных средств и оборудования; 0,7 млн. долл. США - на строительство учебных помещений для дополнительного числа обучающихся; 9,2 млн. долл. США - на крайне необходимый капитальный ремонт и расширение помещений (особенно учебных помещений, жилья, больничных помещений и санитарно-технических установок); 7,5 млн. долл. США - на увеличение ассигнований на расходы в связи с прекращением службы сотрудников на местах за счет увеличения размера вознаграждения; 3 млн. долл. США - на увеличение ассигнований на выплату выходных пособий в случае закрытия Агентства; и 0,4 млн. долл. США - на окончательную репатриацию сотрудников на местах, переведенных из Бейрута в Вену и Амман. Последние две статьи, по которым в общей сложности предлагается выделить 3,4 млн. долл. США, снова будут увеличены в случае, если финансовое положение в конце года позволит еще более сократить разницу между этими обязательствами и суммой, необходимой для их финансирования (см. пункт 21 введения и пункты 238 и 251 ниже).

245. Необходимо дать разъяснение в отношении ассигнований для покрытия возросших расходов по персоналу. Основная часть помощи Агентства беженцам предоставляется в виде индивидуальных услуг, в частности услуг, предоставляемых учителями и медицинскими работниками. Поэтому расходы по персоналу составляют самую значительную статью расходов в бюджете Агентства (приблизительно 64 процента в 1981 году и предположительно 65 процентов в 1982 году). Вследствие этого воздействие значительной инфляции на расходы по персоналу, и поэтому на весь бюджет, намного больше, чем на расходы, не связанные с персоналом.

246. Помимо увеличения расходов по персоналу Агентство предусматривает увеличение количества персонала, главным образом для обеспечения услуг дополнительного числа преподавателей и руководителей, необходимых для обслуживания обучающихся, число которых по сравнению с 1981 годом возросло на 5 000 человек.

247. В 1982 году на услуги в области образования будет приходиться приблизительно 57 процентов от всего бюджета по сравнению с 16 процентами на услуги в области здравоохранения, 23 процентами на чрезвычайную помощь и 4 процентами на другие расходы (сопоставимые показатели по бюджету 1981 года составляют 54 процента на услуги в области образования, 16 процентов на услуги в области здравоохранения, 23 процента на чрезвычайную помощь и 7 процентов на другие расходы).

248. На услуги в области здравоохранения в предлагаемом бюджете предусматриваются ассигнования на удовлетворение в 1982 году основных потребностей несколько большего по численности контингента населения. Как ожидается, расходы по персоналу и прочие расходы также будут больше, чем в 1981 году, главным образом в силу инфляции, так как требуемое число сотрудников увеличится весьма незначительно. Также предусматриваются ассигнования на необходимый ремонт зданий и оборудования в лечебных учреждениях и санитарно-технических системах в лагерях и на крайне необходимое повышение уровня предоставляемых услуг. Программа улучшения санитарных систем в лагерях включает проекты самопомощи, расходы на которые беженцы покрывают совместно с Агентством.

249. В области услуг по предоставлению чрезвычайной помощи были предусмотрены ассигнования на продолжение этих услуг в 1982 году на том же уровне, что и в 1981 году. Предполагается, что текущие расходы будут на 4 млн. долл. США больше, чем в предыдущем году, главным образом в связи с усовершенствованием программы по оказанию помощи в случае особо затруднительного положения, стоимость которого составляет 3 млн. долл. США, а остальная часть увеличения приходится, главным образом, на ассигнования в связи с увеличением надбавок на стоимость жизни и соответствующего вознаграждения персонала. Смета по статье нетекущих расходов предусмотрена, главным образом, для улучшения жилья.

250. По статье "прочие расходы" в бюджете на 1982 год предусмотрено уменьшение ассигнований приблизительно на 4,9 млн. долл. США по сравнению с 1981 годом, что практически полностью является результатом пересмотра ассигнований на расходы в связи с прекращением службы персонала (планируемые темпы роста необходимого вознаграждения персонала в 1982 году меньше темпов, предусмотренных на 1981 год, и поэтому ожидается, что в связи с этим ассигнования на расходы в связи с прекращением службы персонала на местах будут в 1982 году снижены).

251. Следует обратить внимание на недостаточные ассигнования на приобретение материалов. Агентство предполагает, что в случае упорядоченной передачи ее обязанностей правительствам или другим организациям, около половины ее сотрудников на местах в количестве приблизительно 17 000 человек **получат** удовлетворительную работу. В этом случае в соответствии с правилами о персонале Агентства только оставшиеся 50 процентов, или около этого, будут иметь право на получение выходного пособия (или выплат в связи с увольнением) в результате утраты работы. До 1980 года ассигнования были предусмотрены на покрытие накопленной задолженности Агентства только для этого количества сотрудников. Однако в случае внезапного прекращения операций Агентства ввиду отсутствия поступлений или по любой другой причине все сотрудники на местах, возможно, получат право на получение выходного пособия (выплат в связи с увольнением). Ввиду того, что возможность этого возросла, как в смете бюджета 1981 года, так и в смете предлагаемого бюджета 1982 года предусматривается по 3 млн. долл. США по статье "прочие расходы" в осуществление плана Агентства по предоставлению дополнительных ассигнований на основе внесения пяти взносов, по одному в год, в течение пяти лет, первый из которых был сделан в 1980 году. Если

эти взносы будут поступать по-прежнему, то объем общих ассигнований на конец 1982 года все равно будет приблизительно на 6 млн. долл. США ниже того уровня, который требуется для покрытия обязательств в полном объеме.

В. Бюджетная смета

252. В нижеследующих таблицах кратко изложена бюджетная смета на 1982 год, а также сопоставимые данные по бюджету 1981 года. В таблице А представлена смета текущих расходов, в таблице В - смета единовременных расходов и в таблице С - смета общих расходов. Смета на 1982 год кратко изложена в пунктах, которые следуют после таблицы.

Таблица А
Текущие расходы
(в тыс. долл. США)

	<u>Предлагае- мый бюджет на 1982 год</u>	<u>Бюджет на 1981 год</u>
<u>Часть I. Услуги в области образования</u>		
Общее образование	113 600	97 101
Специализированная и профессиональная подготовка	14 608	13 019
Доля общих расходов из части IV	<u>13 955</u>	<u>12 236</u>
Всего по части I	<u>142 163</u>	<u>122 356</u>
<u>Часть II. Услуги в области здравоохранения</u>		
Медицинское обслуживание	16 333	14 713
Дополнительное питание	10 269	9 058
Улучшение санитарных условий	6 548	5 791
Доля общих расходов из части IV	<u>7 961</u>	<u>6 996</u>
Всего по части II	<u>41 111</u>	<u>36 558</u>
<u>Часть III. Чрезвычайная помощь</u>		
Основные пайки	40 312	40 919
Жилье	659	636
Помощь, оказываемая в случае особо затруднительного положения	6 397	3 234
Доля общих расходов из части IV	<u>12 458</u>	<u>10 988</u>
Всего по части III	<u>59 826</u>	<u>55 777</u>
<u>Часть IV. Общие расходы</u>		
Услуги в области снабжения и транспорта	11 699	10 399
Другие внутренние услуги	16 535	14 345
Общее руководство	<u>6 140</u>	<u>5 476</u>
Всего по части IV	34 374	30 220
Расходы, распределенные по программам	<u>(34 374)</u>	<u>(30 220)</u>

Таблица А (продолжение)

	<u>Предлагае-</u> <u>мый бюджет</u> <u>на 1982 год</u>	<u>Бюджет на</u> <u>1981 год</u>
<u>Часть V. Прочие расходы</u>		
Коррективы в ассигнованиях на выплату сотрудникам, набираемым на местах, выходных пособий в связи с ростом вознаграждения	-	-
Коррективы в ассигнованиях на выплату в связи с увольнением сотрудников, набираемых на местах, в случае за- крытия Агентства	-	-
Коррективы в ассигнованиях на расходы на репатриацию сотрудников, набирае- мых на местах	-	-
Прочие расходы, связанные с волне- ниями на местах	-	-
	<hr/>	<hr/>
Всего по части V	-	-
	<hr/>	<hr/>
<u>Итого</u>	<u>243 100</u>	<u>214 691</u>

Таблица В

Единовременные расходы

(в тыс. долл. США)

	<u>Предлагае-</u> <u>мый бюджет</u> <u>на 1982 год</u>	<u>Бюджет на</u> <u>1981 год</u>
<u>Часть I. Услуги в области образования</u>		
Общее образование	7 434	6 198
Специализированная и профессиональная подготовка	862	375
Доля общих расходов из части IV	<u>396</u>	<u>134</u>
Всего по части I	<u>8 692</u>	<u>6 707</u>
<u>Часть II. Услуги в области здравоохранения</u>		
Медицинское обслуживание	447	147
Дополнительное питание	68	37
Улучшение санитарных условий	609	518
Доля общих расходов из части IV	<u>270</u>	<u>98</u>
Всего по части II	<u>1 394</u>	<u>800</u>
<u>Часть III. Чрезвычайная помощь</u>		
Основные пайки	173	9
Жилье	692	355
Помощь, оказываемая в случае особо затруднительного положения	67	78
Доля общих расходов из части IV	<u>571</u>	<u>223</u>
Всего по части III	<u>1 503</u>	<u>665</u>
<u>Часть IV. Общие расходы</u>		
Услуги в области снабжения и транспорта	883	371
Другие внутренние услуги	305	72
Общее руководство	<u>49</u>	<u>12</u>
Всего по части IV	<u>1 237</u>	455
Расходы, распределенные по программам	<u>(1 237)</u>	<u>(455)</u>

Таблица В (продолжение)

	<u>Предлагае-</u> <u>мый бюджет</u> <u>на 1982 год</u>	<u>Бюджет на</u> <u>1981 год</u>
<u>Часть V. Прочие расходы</u>		
Коррективы в ассигнованиях на выплату сотрудникам, набираемым на местах, выходных пособий в связи с ростом вознаграждения	7 485	12 592
Коррективы в ассигнованиях на выплаты в связи с увольнением сотрудников, набираемых на местах, в случае закрытия Агентства	3 000	3 000
Коррективы в ассигнованиях на расходы на репатриацию сотрудников, наби- раемых на местах	400	200
Прочие расходы, связанные с волнения- ми на местах	<u>-</u>	<u>12</u>
Всего по части V	<u>10 885</u>	<u>15 804</u>
Итого	<u><u>22 474</u></u>	<u><u>23 976</u></u>

Таблица С

Общие расходы
(в тыс. долл. США)

	<u>Предлагае-</u> <u>мый бюджет</u> <u>на 1982 год</u>	<u>Бюджет на</u> <u>1981 год</u>
<u>Часть I. Услуги в области образования</u>		
Общее образование	121 034	103 299
Специализированная и профессиональная подготовка	15 470	13 394
Доля общих расходов из части IV	<u>14 351</u>	<u>12 370</u>
Всего по части I	<u>150 855</u>	<u>129 063</u>
<u>Часть II. Услуги в области здравоохранения</u>		
Медицинское обслуживание	16 780	14 860
Дополнительное питание	10 337	9 095
Улучшение санитарных условий	7 157	6 309
Доля общих расходов из части IV	<u>8 231</u>	<u>7 094</u>
Всего по части II	<u>42 505</u>	<u>37 358</u>
<u>Часть III. Чрезвычайная помощь</u>		
Основные пайки	40 485	40 928
Жилье	1 351	991
Помощь, оказываемая в случае особо затруднительного положения	6 464	3 312
Доля общих расходов из части IV	<u>13 029</u>	<u>11 211</u>
Всего по части III	<u>61 329</u>	<u>56 442</u>
<u>Часть IV. Общие расходы</u>		
Услуги в области снабжения и транспорта	12 582	10 770
Другие внутренние услуги	16 840	14 417
Общее руководство	<u>6 189</u>	<u>5 488</u>
Всего по части IV	35 611	30 675
Расходы, распределенные по программам	<u>(35 611)</u>	<u>(30 675)</u>

Таблица С (продолжение)

	<u>Предлагае- мый бюджет на 1982 год</u>	<u>Бюджет на 1981 год</u>
<u>Часть V. Прочие расходы</u>		
Коррективы в ассигнованиях на выплату сотрудникам, набираемым на местах, выходных пособий в связи с ростом вознаграждения	7 485	12 592
Коррективы в ассигнованиях на выплаты в связи с увольнением сотрудников, набираемых на местах, в случае закрытия Агентства	3 000	3 000
Коррективы в ассигнованиях на расходы на репатриацию сотрудников, набирае- мых на местах	400	200
Расходы, связанные с волнениями на местах	<u>-</u>	<u>12</u>
Всего по части V	<u>10 885</u>	<u>15 804</u>
Итого	<u><u>265 574</u></u>	<u><u>238 667</u></u>

1. Услуги в области образования

а) Общее образование

	<u>Всего</u>	<u>Текущие расходы</u>	<u>Единовременные расходы</u>
		(в долл. США)	
Предлагаемый бюджет на 1982 год	121 034 000	113 600 000	7 434 000
Пересмотренный бюджет 1981 года	103 299 000	97 101 000	6 198 000

253. Описание программы Агентства в области общего образования приводится в пунктах 115-123 выше, а также в схеме и таблице 4 приложения I. Предназначенные для молодежи мероприятия, проводимые вне школ БАПОР (пункт 190), и аналогичные второстепенные мероприятия также включены в этот раздел.

254. Из увеличения в 16 499 000 долл. США сметы на текущие расходы 1 557 000 долл. США отражают постоянный рост контингента учащихся, предположительно составляющий 5 000 новых учащихся в 1982 финансовом году. Другими составными частями увеличения текущих расходов являются следующие: увеличение надбавок, выплачиваемых сотрудникам в связи с ростом стоимости жизни (11 774 000 долл. США); обычное увеличение заработной платы (1 921 000 долл. США); ликвидация дискриминации при выплате пособий на иждивенцев (932 000 долл. США); существенные изменения в учебных программах (60 000 долл. США) и увеличение расходов, не связанных с персоналом (255 000 долл. США).

255. Предлагаемый бюджет в размере 7 434 000 долл. США на единовременные расходы включает ассигнования на покрытие расходов, связанных со строительством дополнительных учебных помещений, с тем чтобы избежать обучения в три смены и заменить помещения, пришедшие в неудовлетворительное состояние (2 962 000 долл. США); со строительством и закупкой оборудования для дополнительных помещений, предназначенных для различных видов деятельности, школьных библиотек и научных лабораторий (2 822 000 долл. США); улучшением имеющихся научных лабораторий (150 000 долл. США); дополнительным обслуживанием и капитальным ремонтом старых школьных зданий и дошкольных учебных центров (623 000 долл. США); приобретением книг для библиотек и учебных пособий и заменой вышедшего из строя школьного оборудования (131 000 долл. США); со строительством центра по развитию образования (200 000 долл. США); введением в школах профессионально-технического обучения (380 000 долл. США) и небольшим объемом капитального ремонта и участием Агентства в проектах самопомощи (166 000 долл. США).

б) Профессионально-техническая подготовка

	<u>Всего</u>	<u>Текущие расходы</u>	<u>Единовременные расходы</u>
		(в долл. США)	
Предлагаемый бюджет на 1982 год	15 470 000	14 608 000	862 000
Пересмотренный бюджет 1981 года	13 394 000	13 019 000	375 000

256. Подробное описание этих программ приводится в пунктах 124-134 выше и таблице 5 приложения I. Бюджет по этому разделу предусматривает выделение ассигнований на покрытие расходов профессионально-технических и преподавательских курсов при учебных центрах Агентства. Смета предусматривает покрытие расходов на 5 230 учащихся в течение 1982 финансового года. В ней не предусматриваются ассигнования для строительства каких-либо дополнительных учебных помещений, однако большее число учащихся по сравнению с 1980/81 учебным годом будет размещено в имеющихся помещениях (см. пункты 124-125).

257. Сюда также входят расходы на стипендии, предоставляемые в университетах, находящихся в районе деятельности Агентства (см. пункты 135 и 136 и таблицу 6 приложения I), при этом размер стипендий будет зависеть от материальной обеспеченности кандидатов.

258. Эта статья включает также расходы по некоторым второстепенным программам, таким как, например, обучение взрослых ремеслам, обучение детей с физическими недостатками и некоторые виды специализированной подготовки вне центров БАПОР.

259. Увеличение на 1 589 000 долл. США сметы текущих расходов предназначено для следующих целей: обучение дополнительного числа учащихся в 1981/82 и 1982/83 учебных годах (208 000 долл. США); увеличение надбавок, выплачиваемых сотрудникам в связи с ростом стоимости жизни (1 041 000 долл. США); обычное увеличение заработной платы (181 000 долл. США); ликвидация дискриминации при выплата пособий на иждивенцев (86 000 долл. США) и рост расходов, не связанных с персоналом (102 000 долл. США). Это увеличение будет частично компенсировано экономией, связанной с сокращением учебного года в центрах профессионально-технической подготовки в Иордании (29 000 долл. США).

260. Смета единовременных расходов в размере 862 000 долл. США предусмотрена только для замены непригодного для пользования основного оборудования (325 000 долл. США) и автомашин (150 000 долл. США); на проведение капитального ремонта (315 000 долл. США) и для капитального ремонта и перестройки зданий (72 000 долл. США).

2. Услуги в области здравоохранения

а) Медицинское обслуживание

	<u>Всего</u>	<u>Текущие расходы</u> (в долл. США)	<u>Единовременные расходы</u>
Предлагаемый бюджет на 1982 год	16 780 000	16 333 000	447 000
Пересмотренный бюджет 1981 года	14 860 000	14 713 000	147 000

261. Описание программы БАПОР в области оказания медицинских услуг по профилактике и лечению заболеваний содержится в пунктах 137-155 выше и в таблицах 7 и 8 приложения I. Агентство всегда стремилось к тому, чтобы услуги в области медицинского обслуживания находились на уровне, который не ниже уровня услуг, предоставляемых правительствами принимающих стран своим гражданам. Из-за быстрого роста стоимости больничного обслуживания, а также роста расходов на снабжение, коммунальные услуги и оплату персонала, необходимого для центров здравоохранения БАПОР, Агентство по-прежнему сталкивается с трудностями при достижении этой цели.

262. Увеличение на 1 620 000 долл. США текущих расходов предназначено для увеличения надбавок, выплачиваемых сотрудникам в связи с ростом стоимости жизни (1 221 000 долл. США); обычного увеличения заработной платы (196 000 долл. США); ликвидации дискриминации при выплате пособий на иждивенцев (95 000 долл. США); увеличения субсидий больницам (50 000 долл. США); небольшого увеличения расходов на обслуживание (44 000 долл. США) и прочих расходов, не связанных с персоналом (14 000 долл. США).

263. Предлагаемая смета единовременных расходов в размере 447 000 долл. США предназначена для проведения крупных ремонтных работ и расширения существующих помещений и приобретения оборудования (228 000 долл. США); замены устаревших машин скорой помощи и другого оборудования (130 000 долл. США); подготовки сотрудников без отрыва от производства (80 000 долл. США) и участия Агентства в проектах самопомощи (9 000 долл. США).

б) Дополнительное питание

	<u>Всего</u>	<u>Текущие расходы</u> (в долл. США)	<u>Единовременные расходы</u>
Предлагаемый бюджет на 1982 год	10 337 000	10 269 000	68 000
Пересмотренный бюджет 1981 года	9 095 000	9 058 000	37 000

264. Описание этой программы изложено в пунктах 162-165 выше и в таблице 9 приложения I. В этой области, так же как и в области выдачи основных пайков (пункты 175-178 выше), расходы на транспорт и складирование в районе деятельности БАПОР отнесены к разделу "Материалы и транспортные услуги".

265. Увеличение на 1 211 000 долл. США текущих расходов связано главным образом с ассигнованиями на покрытие увеличения надбавок, выплачиваемых сотрудникам в связи с ростом стоимости жизни (400 000 долл. США); обычный рост заработной платы (66 000 долл. США); ликвидацию дискриминации при выплате пособий на иждивенцев (32 000 долл. США); увеличение числа лиц, охватываемых программами (446 000 долл. США) и увеличение расходов, не связанных с персоналом (267 000 долл. США).

266. Смета единовременных расходов в размере 68 000 долл. США предназначена для покрытия расходов на значительный объем ремонта имеющихся помещений (39 000 долл. США); замену непригодного основного оборудования и мебели (20 000 долл. США) и участие Агентства в проектах самопомощи (9 000 долл. США).

с) Экологическая санитария

	<u>Всего</u>	<u>Текущие расходы</u>	<u>Единовременные расходы</u>
		(в долл. США)	
Предлагаемый бюджет на 1982 год	7 157 000	6 548 000	609 000
Пересмотренный бюджет 1981 года	6 309 000	5 791 000	518 000

267. Описание программ по данному разделу содержится в пунктах 156-161 выше. Смета на 1982 год предусмотрена только для удовлетворения минимальных потребностей, которые считаются необходимыми для поддержания санитарии и водоснабжения на соответствующих уровнях в лагерях, в которых проживают беженцы. Агентство не имеет возможности повысить нынешний уровень санитарии до более желаемого уровня ввиду инфляции.

268. Увеличение сметы текущих расходов на 757 000 долл. США предназначено для покрытия увеличения надбавок, выплачиваемых сотрудникам в связи с ростом стоимости жизни (582 000 долл. США); ликвидации дискриминации при выплате пособий на иждивенцев (47 000 долл. США); ежегодного увеличения заработной платы (96 000 долл. США) и роста расходов, не связанных с персоналом (32 000 долл. США).

269. Предлагаемая смета единовременных расходов в размере 609 000 долл. США предназначена для покрытия расходов, связанных со значительным объемом капитального ремонта системы обслуживания (включая систему отвода наземных вод, канализацию и сброс отходов и систему водоснабжения) (539 000 долл. США), и для замены непригодного оборудования (70 000 долл. США). Значительная часть финансируемого капитального ремонта будет проведена при участии беженцев по проектам самопомощи.

3. Услуги по оказанию помощи

а) Основные пайки

	<u>Всего</u>	<u>Текущие расходы</u> (в долл.США)	<u>Единовременные расходы</u>
Предлагаемый бюджет на 1982 год	40 485 000	40 312 000	173 000
Пересмотренный бюджет 1981 года	40 928 000	40 919 000	9 000

270. Расходы, включенные в данный раздел, касаются как стоимости самих основных пайков, так и расходов на их конечное распределение, однако расходы на доставку и хранение пайков в районе деятельности БАПОР относятся к разделу "Материалы и транспортные услуги" (пункты 278-280 ниже). Бюджет предусматривает снабжение пайками в течение года в среднем 831 000 человек (на 1 750 больше, чем в 1981 году).

271. По предлагаемому бюджету предусматривается уменьшение текущих расходов на 607 000 долл. США. Как и в 1981 году, распределение основных пайков будет ограничено взносами натурой, и никаких ассигнований для их приобретения не предусматривается. Уменьшение расходов связано со снижением цен на сахар (1 002 000 долл. США), а также с тем, что не предусматриваются ассигнования на закупку риса (523 000 долл. США); это частично компенсируется увеличением надбавок, выплачиваемых сотрудникам в связи с ростом стоимости жизни (205 000 долл. США); обычным увеличением заработной платы (34 000 долл. США); ликвидацией дискриминаций при выплате пособий на иждивенцев (17 000 долл. США); увеличением цен на муку (571 000 долл. США) и ростом других расходов, не связанных с персоналом (91 000 долл. США).

272. Ассигнования в размере 173 000 долл. США на единовременные расходы предназначены для мелкого ремонта распределительных пунктов.

б) Жилища

	<u>Всего</u>	<u>Текущие расходы</u> (в долл.США)	<u>Единовременные расходы</u>
Предлагаемый бюджет на 1982 год	1 351 000	659 000	692 000
Пересмотренный бюджет 1981 года	991 000	636 000	355 000

273. Описание данной программы содержится в пунктах 179-185 выше и в таблице 3 приложения I. Предлагаемая смета текущих расходов включает в себя приблизительно 432 000 долл. США на аренду участков

для лагерей, большая часть которых предоставляется Агентству правительствами. Увеличение текущих расходов на 23 000 долл. США вызвано ростом расходов, не связанных с персоналом.

274. Предлагаемая смета единовременных расходов в размере 692 000 долл. США предназначена для капитального ремонта и улучшения дорог (374 000 долл. США); замены и ремонта не отвечающих нормам жилищ (269 000 долл. США) и различных мелких ремонтных работ (49 000 долл. США).

с) Специальная помощь в случае возникновения особых трудностей

	<u>Всего</u>	<u>Текущие</u> <u>расходы</u> (в долл. США)	<u>Единовременные</u> <u>расходы</u>
Предлагаемый бюджет на 1982 год	6 464 000	6 397 000	67 000
Пересмотренный бюджет 1981 года	3 312 000	3 234 000	78 000

275. Данный бюджет предусматривает ассигнования на оказание специальной помощи беженцам, которые живут в особо трудных условиях, помимо основного пайка. Сюда входит оказание индивидуальной помощи нуждающимся, предоставление небольших пособий наличными средствами, одеялами, бывшей в употреблении одеждой и выдача молока и дополнительных рационов мукой и сахаром. К сожалению, нынешнее финансовое положение не позволяет Агентству выделять ассигнования на помощь для особо нуждающихся престарелых лиц, вдов с детьми младшего возраста и хронических больных. Помощь может быть оказана только в особо трудных случаях.

276. Чистое увеличение на 3 163 000 долл. США текущих расходов предусмотрено для увеличения числа лиц, получающих помощь (833 000 долл. США); включения в пайки жиров для приготовления пищи (450 000 долл. США); увеличения доли муки и молока в пайке (783 000 долл. США), что частично компенсируется сокращением доли риса в пайке (53 000 долл. США); расширения программы выдачи денежных пособий (760 000 долл. США); увеличения числа сотрудников службы социального обеспечения (52 000 долл. США); других небольших изменений (59 000 долл. США); увеличения надбавок, выплачиваемых сотрудникам в связи с ростом стоимости жизни (100 000 долл. США); обычного увеличения заработной платы (16 000 долл. США); ликвидации дискриминации при выдаче пособий на иждивенцев (8 000 долл. США); и роста расходов, не связанных с персоналом (155 000 долл. США).

277. В смете единовременных расходов предусматриваются ассигнования в размере 67 000 долл. США для ремонта пришедших в негодность жилищ (40 000 долл. США); участия Агентства в проектах самопомощи (15 000 долл. США) и курсов по подготовке сотрудников службы социального обеспечения (12 000 долл. США).

4. Общие расходы

а) Материалы и транспортные услуги

	<u>Всего</u>	<u>Текущие расходы</u> (в долл. США)	<u>Единовременные расходы</u>
Предлагаемый бюджет на 1982 год	12 582 000	11 699 000	883 000
Пересмотренный бюджет 1981 года	10 770 000	10 399 000	371 000

278. Услуги, предусмотренные по данному разделу бюджета, охватывают закупку, учет и хранение материалов и оборудования, портовые операции, а также ассигнования на пассажирские и грузовые перевозки в районе деятельности Агентства.

279. Увеличение на 1 300 000 долл. США сметы текущих расходов на 1982 год предназначено для увеличения надбавок, выплачиваемых сот-рудникам в связи с ростом стоимости жизни (846 000 долл. США); обычного увеличения заработной платы (128 000 долл. США); ликвида-ции дискриминации при выдаче пособий на иждивенцев (60 000 долл. США); дополнительного персонала (4 000 долл. США) и увеличения расходов, не связанных с персоналом (262 000 долл. США).

280. Ассигнования в размере 883 000 долл. США на единовременные расходы необходимы для замены пришедших в негодность пассажирских и грузовых автомобилей (800 000 долл. США); замены оборудования (25 000 долл. США) и мелкого ремонта помещений (58 000 долл. США).

б) Прочие внутренние расходы

	<u>Всего</u>	<u>Текущие расходы</u> (в долл.США)	<u>Единовременные расходы</u>
Предлагаемый бюджет на 1982 год	16 840 000	16 535 000	305 000
Пересмотренный бюджет 1981 года	14 417 000	14 345 000	72 000

281. По данной статье бюджета предусматриваются расходы на следующие виды деятельности: обследование и выявление беженцев, имеющих право на получение помощи от Агентства; услуги персонала и админи-стративное обслуживание; услуги в области перевода, правовых и фи-нансовых вопросов и обработки данных; услуги в области внутренней и внешней ревизии; технические услуги в области строительства и техники и охрана.

282. Увеличение на 2 190 000 долл. США сметы текущих расходов предназначено для увеличения надбавок, выплачиваемых сотрудникам в связи с ростом стоимости жизни (1 591 000 долл. США); обычного увеличения заработной платы (212 000 долл. США); ликвидации дискриминации при выдаче пособий на иждивенцев (94 000 долл. США); увеличения количества персонала (36 000 долл. США); увеличения расходов, не связанных с персоналом (198 000 долл. США) и прочего неизбежного увеличения расходов (59 000 долл. США).

283. Ассигнования в размера 305 000 долл. США на единовременные расходы предназначены для замены пришедшего в негодность основного оборудования (134 000 долл. США); необходимого ремонта помещений (126 000 долл. США) и обучения и языковой подготовки персонала без отрыва от работы (45 000 долл. США).

с) Общее управление

	<u>Всего</u>	<u>Текущие расходы</u> (в долл.США)	<u>Единовременные расходы</u>
Предлагаемый бюджет на 1982 год	6 189 000	6 140 000	49 000
Пересмотренный бюджет 1981 года	5 488 000	5 476 000	12 000

284. По данной статье бюджета предусматриваются расходы на общее управление в штаб-квартире Агентства и пяти отделениях на местах (включая подчиненный район и отделения по обслуживанию лагерей), отделениях связи в Нью-Йорке и Каире и службах общественной информации.

285. Увеличение на 664 000 долл. США сметы текущих расходов связано с увеличением надбавок, выплачиваемых персоналу в связи с ростом стоимости жизни (526 000 долл. США); обычным увеличением заработной платы (75 000 долл. США); ликвидацией дискриминации при выдаче пособий на иждивенцев (29 000 долл. США) и ростом расходов, не связанных с персоналом (34 000 долл. США).

286. Ассигнования в размере 49 000 долл. США на покрытие единовременных расходов в 1982 году предназначены для замены пришедшего в негодность канцелярского оборудования (16 000 долл. США) и мелкого ремонта (33 000 долл. США).

d) Распределение общих расходов

287. Сводные таблицы после пункта 252 отражают распределение общих расходов по трем основным категориям услуг Агентства: образование, здравоохранение и предоставление помощи. Любое такое распределение осуществляется в некоторой степени на основе оценочного решения, тем не менее процентные данные разрабатывались и периодически проверялись на основе подробного исследования деятельности Агентства во всех отделениях и приводились как взвешенные величины.

5. Прочие расходы

	<u>Всего</u>	<u>Текущие расходы</u> (в долл. США)	<u>Единовременные расходы</u>
Предлагаемый бюджет на 1982 год	10 885 000	-	10 885 000
Пересмотренный бюджет 1981 год	15 804 000	-	15 804 000

288. Бюджетная смета в размере 10 885 000 долл. США предназначена для покрытия расходов на выплату местному персоналу выходных пособий, что было вызвано увеличением объема вознаграждения (7 485 000 долл. США), включая увеличение надбавок, выплачиваемых сотрудникам в связи с ростом стоимости жизни (2 113 000 долл. США), расходы на включение части надбавок, выплачиваемых в связи с ростом стоимости жизни, в оклады (4 950 000 долл. США) и расходы на применение надбавок в связи с ростом стоимости жизни к увеличению заработной платы (422 000 долл. США); изменения объема ассигнований на выплату выходных пособий для местного персонала в случае закрытия Агентства (3 000 000 долл. США); и изменения объема ассигнований для возможной репатриации местного персонала, переведенного в Вену и Амман из Бейрута (400 000 долл. США).

С. Финансирование бюджета - 1981 и 1982 годы

289. Серьезные проблемы, с которыми сталкивалось Агентство при финансировании бюджета на 1981 год и предлагаемого бюджета на 1982 год, можно оценить на основе приведенных ниже сводных данных:

	<u>1982 год</u>	<u>1981 год</u> (на 30 июня)
	(в тыс. долл. США)	
Расходы по бюджету:	<u>265 574</u>	<u>238 667</u>
Предполагаемые поступления от:		
правительств	173 319	182 653
учреждений Организации Объединенных Наций	7 317	6 871
неправительственных источников	1 943	1 530
Фонда ОПЕК	237	264
прочие поступления (включая поступления в связи с коле- баниями валютных курсов)	<u>2 500</u>	<u>2 500</u>
Общий объем предполагаемых поступлений	<u>185 316</u>	<u>193 818</u>
Предполагаемое положительное (отрицательное) сальдо	<u>(80 258)</u>	<u>(44 849)</u>

290. К концу подготовки данного бюджета не были объявлены взносы правительств и других вкладчиков на 1982 год. Поэтому смета поступлений на 1982 год может несколько превышать экстраполяцию взносов за 1981 год, за исключением специальных взносов, которые, как прямо или косвенно указывалось, предоставлялись лишь только на один год. Однако следует отметить, что даже если поступления в 1982 году, как ожидается, будут на уровне текущей сметы на 1981 год, предполагаемый дефицит будет по-прежнему составлять порядка 72 000 000 долл. США.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Статистические данные

1. Общее число зарегистрированных лиц
2. Подробные данные в отношении зарегистрированного населения
3. Распределение зарегистрированного населения
Диаграмма: число учащихся в начальных и подготовительных школах
БАПОР, 1951-1981 годы
4. Распределение детей беженцев, обучающихся в школах
5. Места для обучения в центрах подготовки БАПОР
6. Распределение стипендиатов университетов по специальности и стране
обучения
7. Амбулаторное медико-санитарное обслуживание
8. Число больничных коек, предоставляемых для пациентов БАПОР
9. Программа дополнительного питания
10. Сводная ведомость доходов, расходов и оборотного капитала
11. Подробная ведомость поступлений БАПОР
12. Ведомость поступлений из неправительственных источников за год,
закончившийся 31 декабря 1980 года
13. Прямая помощь палестинским беженцам

Дополнительные статистические данные, касающиеся программ БАПОР в области образования и здравоохранения, имеются в следующих изданиях БАПОР:

- a) UNRWA-UNESCO Department of Education Statistical Yearbook, 1979-1980;
- b) Annual report of the Director of Health, 1980.

Таблица 1

Общее число зарегистрированных лиц (по состоянию на 30 июня каждого года)

1950 год	960 021	<u>а/</u>	1966 год	1 317 749
1951 год	904 122	<u>а/</u>	1967 год	1 346 086
1952 год	915 411	<u>а/</u>	1968 год	1 364 294
1953 год	916 761		1969 год	1 395 074
1954 год	941 851		1970 год	1 425 219
1955 год	969 389		1971 год	1 468 161
1956 год	996 338		1972 год	1 506 640
1957 год	1 019 201		1973 год	1 540 694
1958 год	1 053 348		1974 год	1 583 646
1959 год	1 087 628		1975 год	1 632 707
1960 год	1 120 889		1976 год	1 668 205
1961 год	1 151 024		1977 год	1 706 486
1962 год	1 174 760		1978 год	1 757 269
1963 год	1 210 170		1979 год	1 803 564
1964 год	1 246 585		1980 год	1 844 318
1965 год	1 280 823		1981 год	1 884 896

Эти статистические данные составлены на основе регистрационных записей Агентства, которые не всегда точно отражают фактическую численность населения вследствие таких факторов, как, например, незарегистрированные случаи рождения и смерти, неправильная или повторная регистрация. Агентство считает, что число зарегистрированных беженцев, находящихся в районе операций БАПОР, меньше зарегистрированного населения.

а/ В эту общую численность включаются лица, получающие помощь в Израиле и находившиеся на попечении БАПОР до июня 1952 года.

Таблица 2

Подробные данные, касающиеся зарегистрированного населения

Характер данных	I июля 1950 года по 30 июня 1976 года	Год заканчивается 30 июня					Итого 1950- 1981 годы
	1977 год	1978 год	1979 год	1980 год	1981 год		
Зарегистрированное население а/							
Прирост	I 088 238	46 316	59 088	54 570	48 383	47 938	I 344 533
Сокращение	380 054	8 035	8 305	8 275	7 629	7 360	419 658
Итого		I 706 486	I 757 269	I 803 564	I 844 318	I 884 896	
Лица, зарегистрированные на получение пайков б/ с/							
Прирост	I 282 630	47 041	56 807	54 133	47 003	48 512	I 536 126
Сокращение	929 864	18 315	21 657	19 866	20 222	19 604	I 029 528
Итого		I 341 513	I 376 663	I 410 930	I 437 711	I 466 619	
Лица, получающие пайки б/							
Итого (среднее количество лиц на общее число распределенных пайков в течение предшествующих лет)		825 012	824 850	824 238	824 499	825 726	

а/ При сравнении этих данных с данными "лица, зарегистрированные на получение пайков" следует иметь в виду, что исключение из списков на получение пайков необязательно влечет сокращение общего числа зарегистрированных беженцев. Лица, которым прекращается выдача пайков в связи с их отсутствием или получением самостоятельного дохода, продолжают числиться в общем списке, зарегистрированных лиц. С другой стороны, некоторые семьи, которые не получают пайков, сообщают о вновь родившихся, умерших и представляют фальшивые документы о регистрации или их дубликаты.

б/ Фактически пайки получают только 56,3 процента лиц, имеющих на это право, в связи с тем, что выдача пайков лимитируется (см. пункт I75).

с/ Эти изменения затрагивают интересы получателей пайков и грудных и малолетних детей, зарегистрированных для получения пайков. Регистрация вновь родившихся, умерших, отсутствующих, получающих самостоятельный доход, а также выдача фальшивых регистрационных удостоверений и их дубликатов объясняется тем, что регистрационные списки приходится пополнять или корректировать.

Таблица 3

Распределение зарегистрированного населения

Район	Зарегистрированное население	Число лагерей	Число лиц, зарегистрированных в лагерях	Число зарегистрированных лиц, находящихся за пределами лагерей	Зарегистрированное население в лагерях в процентном отношении	Общее число находящихся в лагерях а/
Иордания (восточная часть)	732 615	10	189 309	543 306	25,84	231 973
Западный берег	334 410	20	84 838	249 572	25,37	86 359
Полоса Газа	370 269	8	205 445	164 824	55,48	205 445
Ливан	232 455	13	119 868	112 587	51,57	119 868
Сирийская Арабская Республика	215 147	10	63 721	151 426	29,62	65 659
Всего	1 884 896	61	663 181	1 221 715	35,18	709 304

а/ Общее число проживающих в лагерях распределяется следующим образом:

- 663 181 зарегистрированное лицо;
- 32 252 человека, перемещенных в результате военных действий в июне 1967 года и последующих военных столкновений в долине реки Иордан в начале 1968 года, которые не были зарегистрированы в рамках Агентства;
- 13 871 человек, которые не являются ни зарегистрированными лицами, ни перемещенными лицами.

Диаграмма

Число учащихся в начальных и подготовительных школах БАПОР
1951-1981 годы

Тысячи учащихся

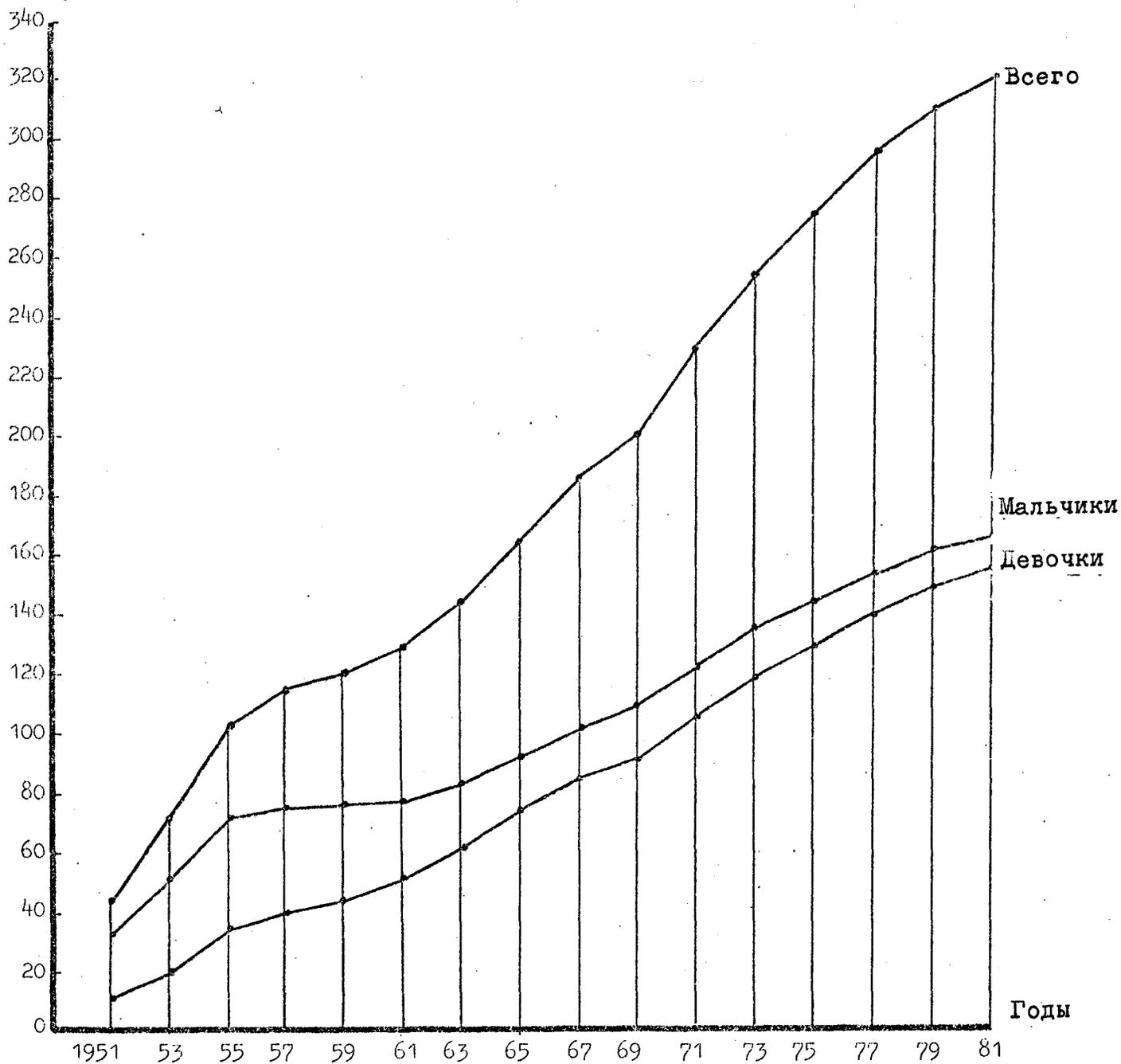


Таблица 4

Распределение детей беженцев, обучающихся в школах

	Число школ БАПОР	Число преподавателей	Число учащихся в начальных классах школ БАПОР		Число учащихся в подготовительных классах школ БАПОР		Число детей беженцев, обучающихся в государственных и частных школах		Общее число детей беженцев, обучающихся в государственных и частных школах		
			Мальчики	Девочки	Мальчики	Девочки	Государственные школы	Частные школы			
Иордания (восточная часть)	204	3 692	49 294	46 305	95 599	18 287	16 288	34 575	28 037	-	158 211
Западный берег Газа	99	1 243	13 143	14 777	27 920	4 953	5 058	10 011	25 098	1 180	64 209
Ливан	137	2 078	29 136	25 899	55 035	10 090	8 749	18 839	15 700	-	89 574
Сирийская Арабская Республика	85	1 260	12 667	12 148	24 815	4 491	4 783	9 274	532	7 026	41 647
Всего	110	1 401	16 966	15 489	32 455	6 651	6 050	12 701	11 704	695	57 555
Всего	685	9 674	121 206	114 618	235 824	44 472	40 928	85 400	81 071	8 901	411 196

а/ Включая детей, не имеющих права на помощь БАПОР, но посещающих школы БАПОР, общее число которых в настоящее время составляет 43 288 человек, в том числе 10 853 детей, зарегистрированных в полосе Газа, где на практике все время считалось, что все дети беженцев имеют право на получение образования. Под "не имеющими права" подразумеваются либо дети беженцев, не имеющих права на помощь БАПОР, либо дети, родители которых не являются беженцами. Следует отметить, что в Иордании число детей, родители которых не являются беженцами, посещающих школы БАПОР, компенсируется детьми беженцев, бесплатно посещающими правительственные школы, включая средние школы; что в Сирийской Арабской Республике некоторое число учащихся из числа беженцев посещают правительственные начальные школы, а те, кто получает среднее образование, посещают правительственные средние школы, причем как в первом, так и во втором случае - бесплатно; что в Газе известное число учителей в школах Агентства представляется департаментом просвещения Газа, а дети, получающие среднее образование, бесплатно посещают правительственные школы; и что в Ливане не оказалось возможным взимать плату с небольшого числа имеющих право на помощь детей беженцев, и с правительством не заключено соглашения о компенсации за небольшое число детей, родители которых не являются беженцами, посещающих школы БАПОР.

б/ Исключая 1 343 детей беженцев, посещающих подготовительные классы 15 центров, в которых работает 63 преподавателя.

Таблица 5

Число мест для обучения в центрах подготовки БАПОР

	Иордания (восточная часть)		Западный берег		Ливан		Сирийская Арабская Республика		Газа		Итого	Всего	
	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж			
Курс подготовки													
А. Профессионально-техническая подготовка													
1. Курс для профессиональных водителей													
Металлообработка	-	304	-	104	-	-	336	-	240	-	332	-	1 316
Электротехника	-	128	-	80	-	-	96	-	110	2	96	2	512
Строительство	-	144	-	64	-	-	48	-	64	-	144	-	464
Прочие курсы профессиональной подготовки для девушек	46	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	194	194
2. Курс для инженерно-технического образования													
Техническое обучение	-	132	24	96	-	-	56	-	86	10	-	370	404
Торговля	-	120	96	96	-	96	88	32	-	-	-	280	528
Подготовка вспомогательных медицинских работников	-	23	17	-	-	40	32	-	27	33	-	82	90
Итого													

Таблица 5 (продолжение)

Число мест для обучения в центрах подготовки БАПОР

	Иордания (восточная часть)		Западный берег		Ливан		Сирийская Арабская Республика		Газа		Итого	М	Ж	Итого	М	Ж	Всего		
	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж									
Курс подготовки																			
	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж			
Прочие курсы профессиональной подготовки для девушек	-	-	-	-	76	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	76		
Итого	-	166	827	41	440	-	-	360	-	-	656	32	527	45	572	-	3 022	644	76
В. Курсы подготовки преподавателей	300	250	-	-	-	-	-	300	325	-	31	89	-	-	-	-	636	639*	1 295*
Всего	300	416	827	41	440	-	-	660	325	-	687	121	527	45	572	-	3 678	1 283	4 961

* Фактическое количество женщин-студенток (653) превысило официальное число свободных мест, а общий набор составил 1 309 человек.

Таблица 6

Распределение стипендиатов университетов по специальности и стране обучения

Курс	Египет		Иордания		Западный берег		Ливан		Сирийская Арабская Республика		Другие страны а/		Итого		Всего
	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж	
Медицина	35	5	31	4	-	-	1	1	53	14	3	-	123	24	147
Фармацевтика	1	1	-	3	-	-	-	-	-	3	-	-	1	7	8
Стоматология	-	1	-	-	-	-	-	-	1	-	-	-	1	1	2
Подготовка медсестер	-	-	-	-	-	-	-	1	-	-	-	-	-	1	1
Машиностроение	32	-	85	4	11	-	20	2	24	3	6	-	178	9	187
Точные науки	-	1	2	1	-	1	1	1	2	-	-	-	5	4	9
Торговля	-	-	2	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2	-	2
Ремесла	-	-	-	2	-	-	1	-	-	1	-	-	1	3	4
Специалисты высокой технической квалификации	4	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	4	-	4
Подготовка учителей	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	1
Итого	72	9	120	14	11	1	23	5	80	21	9	-	315	50	365

а/ Другие страны: Ирак (три студента), Саудовская Аравия (два студента), Турция (три студента) и Судан (один студент).

Примечание: Кроме того, в течение 1980/81 года было предоставлено в общем десять стипендий из различных источников беженцам, главным образом, в ответ на призыв Генеральной Ассамблеи, содержащийся в ее резолюции 35/13 В от 3 ноября 1980 года.

Таблица 7

Амбулаторное медико-санитарное обслуживание
(1 июля 1980 года - 30 июня 1981 года)

Вид услуг	Иордания (восточная часть)	Западный берег	Газа	Ливан	Сирийская Арабская Республика	Итого
А. Лечение						
Медицинские консуль- тации	709 946	364 660	402 516	292 196	398 683	2 168 001
Инъекции/перевязки и лечение кожных за- болеваний	445 963	338 552	599 580	249 901	173 208	1 807 204
Лечение глазных за- болеваний	111 770	69 158	163 446	51 125	10 080	405 579
Зубоврачебная помощь	35 532	22 822	23 515	17 566	21 440	120 875
Итого по всем видам помощи	1 303 211	795 192	1 189 057	610 788	603 411	4 501 659
В. Охрана здоровья матери и ребенка						
Беременные женщины:						
Число вновь заре- гистрированных	8 162	5 012	12 672	2 346	2 383	30 575
Число обслужен- ных женщин	2 714	1 627	4 023	531	664	9 559
Дети в возрасте до 3 лет:						
Зарегистрировано	34 290	15 227	34 473	8 365	11 400	103 755
Обслужено	31 548	14 468	28 072	6 336	9 814	90 238
Число посещений на дому	43 534	5 201	40 373	5 951	2 823	97 882
Число обычных прививок	72 770	53 713	72 919	21 003	33 722	254 127
С. Медицинское обслуживание школьников						
Число детей, осви- детельственных при поступлении в школу	19 743	4 705	8 454	1 502	5 818	40 222
Число остальных осви- детельствованных школьников	5 961	9 422	6 501	870	15 372	38 126
Число проведенных ин- спекционных про- верок школ	188	468	293	47	303	1 299
Число обычных при- вивок	15 442	14 535	15 248	3 517	20 256	68 998

Таблица 8

Число больничных коек, предоставляемых для пациентов БАПОР
(1 июля 1980 года-30 июня 1981 года)

Вид услуг	Иордания (восточная часть)	Западный берег	Газа	Ливан	Сирийская Арабская Республика	Итого
Общая терапия и хирургия	175	130	339	111	73	828
Туберкулез	5	0	35	14	0	54
Акушерство	25	32	119	0	6	182
Детские болезни	18	40	96	0	0	154
Психические заболе- вания	36	75	12	112	0	235
Всего по всем видам обслуживания	259	277	601	237	79	1 453
Центры регидрации и питания	8	1	6	3	3	21
Число коек	81	5	98	25	20	229

Таблица 9

Программа дополнительного питания
(1 июля 1980 года-30 июня 1981 года)

А. Программа выдачи пищи <u>а/</u>	Иордания (восточная часть)	Западный берег	Газа	Ливан	Сирийская Арабская Республика	Итого
Число пунктов питания	18	29	23	13	13	96
Среднее число обслуживаемых в день (0-15 лет)	7 504 <u>б/</u>	8 444	8 762	3 655	5 134	33 499
В. Программа распределения молока	Иордания (восточная часть)	Западный берег	Газа	Ливан	Сирийская Арабская Республика	Итого
Среднее число лиц, получаю- щих молоко в пунктах распределения и в центрах охраны здоровья матери и ребенка	18 650 <u>с/</u>	9 837	20 414	3 978	7 750	60 629
С. Программы выдачи дополнительного сухого пайка	Иордания (восточная часть)	Западный берег	Газа	Ливан	Сирийская Арабская Республика	Итого
Среднее ежемесячное число лиц, получающих сухой пайк:						
i) Беременные женщины	1 578	1 488	3 239	341	552	7 198
ii) Кормящие матери	4 503	5 125	8 419	1 131	1 960	21 138
iii) Амбулаторные тубер- кулезные больные	88	271	284	114	29	786

а/ Вместо горячей пищи была введена система выдачи бутербродов, и эта система будет постепенно расширена, так как дети с удовольствием принимают в пищу бутерброды, которые имеют такую же питательную ценность.

б/ Включая 1 319 перемещенных лиц во временных лагерях, включенных по просьбе и за счет правительства Иордании.

с/ Включая 1 416 перемещенных лиц во временных лагерях, включенных по просьбе и за счет правительства Иордании.

ТАБЛИЦА 10

Сводная ведомость поступлений, расходов и оборотного капитала а/
(1 мая 1950 года-31 декабря 1981 года)
(в долл. США)

	Поступления			Общая сумма поступлений	Расходы	Коррективы, относимые к увеличению оборотного капитала Б/	Сальдо оборотного капитала (оперативный резерв)
	Вносы правительств	Прочие поступления	Расходы				
1 мая 1950 года-31 декабря 1970 года	709 878 970	30 260 406	740 139 376	736 380 191	1 875 488	5 634 668	
1 января-31 декабря 1971 года	43 922 586	3 752 483	47 675 069	48 431 744	117 113	14 995 106	
1 января-31 декабря 1972 года	49 388 110	2 160 211	51 548 321	52 125 635	3 766 958	8 184 750	
1 января-31 декабря 1973 года	55 269 051	3 349 102	58 618 153	62 531 667	1 415 431	5 686 667	
1 января-31 декабря 1974 года	85 320 533	3 896 816	89 217 349	88 149 279	494 316	7 249 053	
1 января-31 декабря 1975 года	106 902 825	6 675 401	113 578 226	111 808 954	1 756 962	10 775 287	
1 января-31 декабря 1976 года	112 261 271с/	8 457 398	120 718 669с/	114 774 837	1 062 467	17 781 586	
1 января-31 декабря 1977 года	114 109 995д/	8 868 471	122 978 466	126 771 839	1 771 036	15 759 199	
1 января-31 декабря 1978 года	122 338 708	8 165 993	130 504 701	132 111 444	449 173	14 601 629	
1 января-31 декабря 1979 года	138 639 249е/	13 549 278	152 188 527е/	158 871 622	(12 731)	7 905 808	
1 января-31 декабря 1980 года	166 980 874с/	17 638 122	184 568 996	183 677 394	2 444 851	11 242 256	
1 января-31 декабря 1981 годаг/	182 653 000	11 165 000	193 818 000	238 667 000	-	(33 606 744)д/	
	1 887 615 172	117 938 681	2 005 553 853	2 054 301 656	15 141 059	-	

(см. сноски к таблице 10 на след. стр.)

(сноски к таблице IO)

a/ Данные этой таблицы отражают поступления и расходы за каждый период (включая обязательства), относящиеся к бюджету данного периода независимо от того, когда фактически были получены поступления (за исключением указанных в примечаниях c и e ниже) или произведены расходы. Оборотный капитал Агентства получается исключительно за счет чистых накоплений ежегодных превышений доходов над расходами, являющихся меньшими, чем ежегодные излишки расходов над доходами после их установления.

b/ Эти коррективы отражают главным образом погашения задолженности и обязательств в последующие годы в меньших размерах, чем суммы, первоначально отнесенные за счет расходов.

c/ Обязательства одного из доноров на 1976 год в размере 6 млн. долл. США не отражены в утвержденных ревизией счетах Агентства за этот год в связи с поздним уведомлением.

d/ За вычетом 6 млн. долл. США (см. выше c), отраженных в утвержденных ревизией счетах Агентства за 1977 год.

e/ Включает обязательство на 1979 год в размере 6 044 034 долл. США, не отраженное в утвержденных ревизией счетах Агентства за этот год в связи с поздним уведомлением.

f/ За вычетом обязательства на 1979 год (см. выше e), отраженного в утвержденных ревизией счетах Агентства за 1980 год, в размере 6 035 215 долл. США (представляет собой стоимость промышленных товаров, полученных в действительности против объявленных 6 044 034 долл. США).

g/ Поступления - по оценке, расходы - по бюджету.

h/ Таково будет положение в случае полного выполнения бюджета расходов и отсутствия дополнительных поступлений.

Таблица 11

Подробная ведомость поступлений БАПОР а/
(1 мая 1950 года-31 декабря 1981 года)
(в долл. США)

Доноры	За период с 1 мая 1950 го- да по 31 де- кабря 1976 го- да	Г о д					Общая сумма
		1977 год	1978 год	1979 год	1980 год	1981 год б/	
I. Взносы правительств							
Абу-Даби с/	190 927	-	-	5 200	-	-	190 927
Аргентина	143 000	4 800	-	473 625	5 000	10 000	173 000
Австралия	6 048 545	490 467	-	131 862	466 433	572 000	8 470 500
Австрия	391 859	107 000	-	-	132 000	132 000	1 001 721
Багамские Острова	-	-	-	-	500	-	500
Бахрейн	88 867	15 000	15 000	15 000	15 000	15 000	163 867
Барбадос	-	-	500	-	500	1 000	2 000
Бельгия	4 241 756	1 028 027	1 773 919 д/	1 932 863 д/	1 974 000	1 974 000	12 079 907
Бенин	250	-	-	1 000	-	-	1 653
Боливия	5 000	-	-	-	-	-	5 000
Бразилия	55 009	10 000	10 000	10 000	10 000	10 000	105 009
Бирма	9 546	-	-	-	-	-	9 546
Канада	39 384 829	3 689 477	4 519 792	4 306 724 д/	4 877 096 д/	6 167 000 д/	62 944 918
Центральноафриканская Республика	2 198	-	2 000	3 000	3 000	-	2 198
Чили	11 000	-	-	-	-	4 000	25 000
Китай	153 279 с/	-	-	-	-	50 000	203 279
Конго	4 717	-	-	-	-	-	4 717
Куба	5 000	-	-	-	-	-	5 000
Кипр	7 656	482	1 299	1 437	2 890	1 000	14 764
Демократическая Кампучия	7 141	-	-	-	-	-	7 141
Демократический Йемен	750	-	-	-	-	-	750
Дания	9 780 574	-	1 725 834	2 094 460	2 186 665	2 228 000	19 810 577
Доминиканская Республика	6 000	-	-	-	-	-	6 000
Дубай с/	40 000	-	-	-	-	-	40 000
Египет	5 491 336	4 290	8 580	4 290	8 580	9 000	5 526 076
Сальвадор	500	-	-	-	-	-	500
Эфиопия	35 500	-	-	3 000	-	-	38 500
Европейское экономическое сообщество	61 673 754	16 366 246	15 290 144	20 454 415 д/£/ 33	372 854 д/£/	37 953 000	185 110 413
Финляндия	1 740 212	250 901	249 703	313 330	274 725	381 000	3 209 871
Франция	25 088 530	1 323 946	1 385 172	1 727 965 д/	1 965 503 д/	1 856 000	33 347 116
Гамбия	30	-	-	-	-	-	30
Власти Газы	1 991 680	68 189	40 744	100 834	100 352	98 000	2 399 799
Германия, Федеративная Республика	34 224 416	3 324 259	5 057 215	5 623 822	5 877 038	5 898 000	60 004 750
Гана	64 940	5 220	5 220	5 200	5 200	5 000	90 780
Греция	727 557	30 000	30 000	19 000	37 000 д/	35 000	878 557
Гвинея	1 000	-	-	-	-	-	1 000

Таблица 11 (продолжение)

Доноры	За период с 1 мая 1950 го- да по 31 де- кабря 1976 го- да	Год					Общая сумма
		1977 год	1978 год	1979 год	1980 год	1981 год	
I. Взносы правительства (продолжение)							
Гаити	7 000	2 500	2 500	2 500	2 500	3 000	7 000
Святейший Престол	102 965	-	-	-	-	-	115 965
Гондурас	2 500	-	-	-	-	-	2 500
Исландия	92 439	14 000	15 000	17 500	17 500	18 000	174 439
Индия	482 989	12 579	12 195	18 519	19 000	18 000	563 282
Индонезия	273 768	6 000	6 000	6 000	6 000	8 000	305 768
Иран	222 047	30 000	30 000	-	-	30 000	312 047
Ирак	970 829	121 600	121 600	121 600	5 121 600	3 500 000	9 957 229
Ирландия	813 676	109 440	139 300	226 550	157 229	131 000	1 577 195
Израиль	325 823	706 641	898 133	776 372	450 625	897 000	11 054 594
Италия	3 148 894	252 750	240 964	-	772 581	898 000	5 313 189
Ямайка	22 370	3 000	3 000	3 000	3 000	3 000	37 370
Япония	18 684 218	5 974 714	6 500 000	7 000 000	9 633 027	10 951 000	58 742 959
Иордания	3 917 311	260 612	259 008	268 473	355 219	770 000	5 830 623
Кувейт	5 562 860	600 000	600 000	2 100 000	2 100 000	2 100 000	13 062 860
Лаосская Народно- Демократическая Республика	4 687	-	-	-	-	-	4 687
Ливан	369 159	96 620	76 500	93 139	78 184	68 000	1 781 602
Либерия	66 500	5 000	5 000	5 000	5 000	5 000	91 500
Ливийская Арабская Ливия	3 816 100	1 000 000	1 000 000	4 000 000	1 250 000	4 250 000	15 316 100
Джамахирия	277 454	9 450	11 655	172 300	16 644	11 000	498 503
Люксембург	1 784	-	-	4 742	-	-	6 526
Мадagascar	280	-	-	-	-	-	280
Малави	57 785	1 500	1 500	1 500	1 500	2 000	65 785
Малайзия	-	-	-	-	-	-	2 000
Мальдивские Острова	5 000	-	-	1 100	-	-	6 100
Мальта	-	-	-	-	-	-	-
Мавритания	3 932	2 000	-	-	543	-	543
Маврикий	143 191	-	-	5 000	2 000	2 000	14 932
Мексика	9 959	-	-	-	5 000	-	148 191
Монако	624 418	201	630	699	735	1 000	13 224
Марокко	6 032 008	57 485	-	57 000	59 220	59 000	857 123
Нидерланды	3 213 305	2 007 670	2 491 913	2 460 000	2 852 206	2 328 000	18 171 797
Новая Зеландия	4 920	96 659	127 206	123 007	116 174	115 000	3 791 351
Нигер	63 360	-	-	-	-	-	4 920
Нигерия	8 836 455	2 625 069	2 989 954	20 000	3 919 667	3 813 000	104 240
Норвегия	120 000	25 000	25 000	3 349 992	25 000	35 000	25 534 137
Оман	803 933	20 832	20 843	20 909	20 843	21 000	908 360
Пакистан	500	3 000	3 000	1 000	500	1 000	3 000
Панاما	29 500	-	-	2 250	5 000	5 000	47 750
Филиппины	-	-	-	-	-	-	-

Таблица 11 (продолжение)

Доноры	Г о д						Общая сумма
	1977 год	1978 год	1979 год	1980 год	1981 год	1981 год	
За период с 1 мая 1950 го- да по 31 де- кабря 1976 го- да							
I. Взносы правительств (продолжение)							
Португалия							12 000
Катар	1 800 728	-	-	2 000	10 000	10 000	2 370 728
Корейская Республика	48 500	60 000	100 000	250 000	100 000	100 000	73 500
Родезия и Ньясаленд	39 200	5 000	5 000	5 000	5 000	5 000	39 200
Румыния	5 555	-	-	-	-	-	8 555
Сан-Марино	5 750	-	500	1 638	5 000	5 000	12 888
Саудовская Аравия	28 090 081	6 300 000	3 500 000	5 000 000	6 200 000	6 200 000	52 431 172
Сенегал	3 988	-	-	-	-	-	3 988
Сьерра-Леоне	26 746	1 000	1 500	1 500	2 000	2 000	27 746
Сингапур	12 500	1 500	1 500	1 500	2 000	2 000	20 500
Испания	6 980 002	50 000	1 000	1 000 000	1 000 000	1 000 000	10 023 907
Шри Ланка	17 800	1 000	1 000	1 000	1 000	1 000	22 767
Судан	180 919	-	6 027	6 027	6 027	6 000	205 000
Суринам	-	-	-	1 000	1 000	1 000	2 000
Свазиленд	660	-	-	-	-	-	660
Швеция	38 279 276	8 808 781	9 932 130	11 235 027	10 609 000	10 609 000	86 956 700
Швейцария	10 432 322	1 708 834	5 523 804	4 590 418	4 044 000	4 044 000	27 871 347
Сирйская Арабская Республика	2 395 243	109 783	163 321	170 444	118 000	118 000	3 056 349
Тайланд	73 514	17 628	17 628	17 620	17 000	17 000	170 655
Того	1 000	-	-	-	-	-	1 000
Тринидад и Тобаго	17 839	2 488	2 488	4 975	2 000	2 000	32 277
Тунис	79 000	-	15 984	8 533	9 000	9 000	120 517
Турция	230 759	-	-	-	20 000	20 000	285 759
Объединенные Арабские Эмираты	3 215 000	270 000	-	670 000	270 000	270 000	4 695 000
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	147 072 176	7 729 214	9 350 000	10 442 250	10 755 000	10 755 000	193 579 514
Объединенная Республика Камерун	5 408	-	-	-	-	-	5 408
Соединенные Штаты Америки	663 964 592	48 700 000	52 000 000	55 200 000	62 000 000	62 000 000	933 364 592
Верхняя Вольта	1 887	-	-	-	-	-	1 887
Уругвай	5 000	-	-	-	-	-	5 000
Венесуэла	5 000	-	5 000	-	5 000	5 000	15 000
Вьетнам	42 000	-	-	-	-	-	42 000
Йемен	-	-	-	-	-	-	-
Югославия	783 700	25 000	25 000	25 000	25 000	25 000	908 700
Заир	20 000	1 500	-	-	-	-	21 500

Таблица 11 (продолжение)

Доноры	Г о д					Общая сумма
	1977 год	1978 год	1979 год	1980 год	1981 год	
За период с 1 мая 1950 го- да по 31 де- кабря 1976 го- да						
	238 211	-	-	-	-	238 211
I 162 805 633	114 063 180	122 163 006	138 600 117	166 903 128	182 653 000	I 887 188 064
Различные правитель- ства в соответствии с планом выпуска по- чтовых марок, посвя- щенных Всемирному году беженцев	137 713	46 815	175 702	39 132	27 746	427 108
Обязательства, впо- следствии списан- ные ввиду неуплаты	I 162 943 346	I14 109 995	I22 338 708	I38 639 249	I66 930 874	I 887 615 172
II. Взносы учреждений Организации Объединенных Наций						
Организация Объединенных Наций	6 572 663	3 811 670	4 127 286	4 613 966	5 329 832	5 586 000
Детский фонд Организации Объединенных Наций	30 000	-	-	-	-	30 000
Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры	9 063 347	I 025 720	993 414	I 354 601	642 180	959 000
Орган Организации Объеди- ненных Наций по на- блюдению за выполне- нием условий перемирия в Палестине	I00	200	-	-	-	300
Мировая продовольственная программа	I 259 290	391 576 д/	-	-	-	I 650 866
Всемирная организация здравоохранения	I 926 801	I90 322	244 886	288 464	304 042	326 000
	18 852 201	5 419 488	5 365 586	6 257 031	6 276 954	6 871 000
III. Взносы Фонда ОПЕК						
	-	-	6 939	I 962 967	264 000	2 233 906

Таблица 11 (продолжение)

Доноры	Г о д					Общая сумма	
	1977 год	1978 год	1979 год	1980 год	1981 год <i>b/</i>		
За период с 1 мая 1950 го- да по 31 де- кабря 1976 го- да							
	IV. <u>Взносы из неправительственных источников</u>						
	20 633 979	I 928 050	I 443 153	I 769 365	2 749 711	I 530 000	30 054 258
	V. <u>Прочие поступления и коррективы в связи с изменениями валютных курсов</u>						
	19 065 637	I 520 933	I 357 254	5 515 943	6 649 390	2 500 000	36 609 157
Общая сумма поступлений	I 221 495 163	I 22 978 466	I 30 504 701	I 52 188 527	I 84 568 996	I 93 818 000	2 005 553 853

a/ Указанные в этой таблице цифровые данные отражают ежегодные взносы государств и учреждений Организации Объединенных Наций, относящиеся к этому году, независимо от того, когда фактически был получен взнос, за исключением того, что некоторые небольшие взносы, обещанные по прошествии тех лет, к которым они относились, были включены в год фактического объявления взноса (см. также сноски ниже *f* и *h*).

b/ Данные цифры отражают подтвержденные и ожидаемые взносы, округленные в тысячах долларов США.

c/ В настоящее время входит в состав Объединенных Арабских Эмиратов.

d/ Включая товары по оценке донора.

e/ Получено до 24 октября 1971 года. В своей резолюции 2758 (XXVI) от 25 октября 1971 года Генеральная Ассамблея постановила, среди прочего, "восстановить Китайскую Народную Республику во всех ее правах и признать представителей ее правительства единственными законными представителями Китая в Организации Объединенных Наций, а также немедленно лишить представителей Чан Кай-ши места, которое они незаконно занимают в Организации Объединенных Наций и во всех связанных с ней учреждениях".

f/ Включая обязательства на 1979 год в размере 6 044 034 долл. США, не отраженные в утвержденных ревизией счетах Агентства за этот год в связи с поздним уведомлением.

g/ Исключая обязательства на 1979 год (см. сноску *f* выше), которые отражены в утвержденных ревизией счетах Агентства за 1980 год в связи с поздним уведомлением, в размере 6 035 215 долл. США (отражают стоимость товаров, полученных в действительности против обязательства).

h/ Включая обязательства на 1976 год в размере 6 млн. долл. США, отраженные в утвержденных ревизией счетах Агентства за этот год в связи с поздним уведомлением.

i/ Исключая сумму в размере 6 млн. долл. США (см. сноску *h* выше), отраженную в утвержденных ревизией счетах Агентства за 1977 год.

j/ Специальные взносы для правительств Иордании (в 1971 году) и Сирийской Арабской Республики (в 1977 году) в интересах палестинских беженцев, учреждением-исполнителем которых является БАПОР. Так как эти взносы были использованы в целях, предусмотренных бюджетом БАПОР, то они были включены в счета поступлений и расходов Агентства.

Таблица 12

Ведомость поступлений из неправительственных источников
за год, закончившийся 31 декабря 1980 года

(в долл. США)

<u>Донор</u>	<u>(в долл. США)</u>
<u>Австралия</u>	
Австралийская организация по оказанию помощи беженцам	12 011
<u>Бельгия</u>	
Различные доноры	550
<u>Канада</u>	
Канадский фонд спасения детей	36 541
Различные доноры	292
<u>Дания</u>	
Государственный институт сывороток	2 297
<u>Газа</u>	
Семья Абу Миддайна	1 242
Департамент вакфов	4 097
Различные доноры	2 593
<u>Германии, Федеративная Республика</u>	
Различные доноры	171
<u>Япония</u>	
Фонд судостроительной промышленности Японии	130 000
Различные доноры	80
<u>Иордания</u>	
"Аль Теуфик отомобил энд эквипмент компани"	83 000
Ассад а Ассад	17 050
Различные доноры	2 761
<u>Кувейт</u>	
Различные доноры	375

Таблица I2 (продолжение)

<u>Донор</u>	<u>(в долл. США)</u>
<u>Ливан</u>	
Американская миссия	2 698
Греческая православная община	2 113
Наследники Саадеддина Шатилы	4 226
Мнеимнех и Бохсали	4 755
Сирийско-ливанская миссия	6 340
Различные доноры	964
<u>Норвегия</u>	
Норвежский совет по вопросам беженцев	262 638
Редд Барна	103 799
Различные доноры	738
<u>Португалия</u>	
Фонд Галусте Гулбенкяна	53 350
<u>Саудовская Аравия</u>	
"Арабиан Америкэн ойл компани" (АРАМКО)	180 000
<u>Швеция</u>	
Шведская федерация по спасению детей (Радда Барне)	439 385
Различные доноры	14
<u>Швейцария</u>	
Каритас	13 777
Г-н Дж. Каппелер	2 040
Г-жа Эва Мари Крбек	1 186
Различные доноры	1 218
<u>Сирийская Арабская Республика</u>	
Сирийские местные власти	3 072
<u>Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии</u>	
"Мириам Карей истейт"	1 630
ОКСФАМ	53 934
Фонд по спасению детей	45 820
Различные доноры	707

Таблица I2 (продолжение)

Донор	(в долл. США)
<u>Соединенные Штаты Америки</u>	
"АДМ Миллинг компани"	333 789
Комитет американских квакеров	116 300
Организация американской помощи беженцам на Ближнем Востоке (АНЕРА)	5 160
Отделение АМЕР при АНЕРА	13 515
Г-н Роберт Бриттен	2 400
НАЖДА (Американские женщины для Ближнего Востока)	2 404
Различные доноры	265
<u>Международные организации</u>	
Федерация клубов женщин деловых и свободных профессий	2 520
Ближневосточный совет церквей	14 557
Папская миссия в Палестине	113 002
Различные доноры	500
<u>Прочие</u>	
Объединенный иорданско-палестинский фонд	666 000
Клуб сотрудников БАПОР, штаб-квартира (Вена)	1 600
Различные доноры	235
Всего	<u><u>2 749 711</u></u>

Таблица I3

Прямая помощь палестинским беженцам ^{a/}
(I июля 1980 года-30 июня 1981 года)

Н.В. Все данные, содержащиеся в нижеприведенной таблице, были предоставлены соответствующими правительствами и выражены в долл. США, вычисленных путем применения расчетных обменных курсов Агентства, которые основываются в зависимости от обстоятельств или на официальных курсах, или на курсах свободного рынка.

	Египет	Израиль	Иордания	Ливан	Сирийская Арабская Республика
Услуги в области образования	37 800 000	9 190 000	8 263 351	- <u>f/</u>	23 055 850
Услуги в области социального обеспечения	2 100 000 <u>b/</u>	1 216 000	4 890 000	52 623	1 403 293
Медицинские услуги	-	5 541 000	589 734	- <u>f/</u>	1 218 649
Обеспечение жильем	-	2 297 000	- <u>e/</u>	250 092	1 900 600
Услуги в области охраны	- <u>c/</u>	- <u>d/</u>	490 630	- <u>f/</u>	3 914 447
Разные услуги	- <u>c/</u>	- <u>d/</u>	- <u>e/</u>	50 180	6 109 630
Административные расходы	98 300 000 <u>c/</u>	2 973 000	21 386 757 <u>c/</u>	179 025	3 939 066
	138 200 000	21 217 000	35 620 472	531 921	41 541 535

a/ Эта помощь оказывалась непосредственно беженцам в дополнение к взносам в БАПОР (см. таблицу II).

b/ Включает медицинское обслуживание.

c/ Административные расходы включают расходы на жилье и другие услуги.

d/ Услуги в области охраны и разные услуги включены в административные расходы.

e/ Включает обеспечение жильем, различные услуги, административные услуги, а также расходы, связанные с перемещенными лицами.

f/ Данных не имеется.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Резолюции, доклады и другие документы Генеральной Ассамблеи
и других органов Организации Объединенных Наций по вопросу
о беженцах

1. Резолюции Генеральной Ассамблеи по вопросу о беженцах:

<u>Резолюция</u>	<u>Дата принятия</u>	<u>Резолюция</u>	<u>Дата принятия</u>
194 (III)	11 декабря 1948 года	2341 (XXII)	19 декабря 1967 года
212 (III)	19 ноября 1948 года	2452 (XXIII)	19 декабря 1968 года
302 (IV)	8 декабря 1949 года	2535 (XXIV)	10 декабря 1969 года
393 (V)	2 декабря 1950 года	2656 (XXV)	7 декабря 1970 года
513 (VI)	26 января 1952 года	2672 (XXV)	8 декабря 1970 года
614 (VII)	6 ноября 1952 года	2728 (XXV)	15 декабря 1970 года
720 (VIII)	27 ноября 1953 года	2791 (XXVI)	6 декабря 1971 года
818 (IX)	4 декабря 1954 года	2792 A-E (XXVI)	6 декабря 1971 года
916 (X)	3 декабря 1955 года	2963 A-F (XXVII)	13 декабря 1972 года
1018 (XI)	28 февраля 1957 года	2964 (XXVII)	13 декабря 1972 года
1191 (XII)	12 декабря 1957 года	3089 A-E (XXVIII)	7 декабря 1973 года
1315 (XIII)	12 декабря 1958 года	3090 (XXVIII)	7 декабря 1973 года
1456 (XIV)	9 декабря 1959 года	3330 (XXIX)	17 декабря 1974 года
1604 (XV)	21 апреля 1961 года	3331 (XXIX)	17 декабря 1974 года
1725 (XVI)	20 декабря 1961 года	3410 (XXX)	8 декабря 1975 года
1856 (XVII)	20 декабря 1962 года	31/15 A-F	24 ноября 1976 года
1912 (XVIII)	3 декабря 1963 года	32/90 A-F	13 ноября 1977 года
2002 (XIX)	10 февраля 1965 года	33/112 A-F	18 декабря 1978 года
2052 (XX)	15 декабря 1965 года	34/52 A-F	23 ноября 1979 года
2154 (XXI)	17 ноября 1966 года	35/13 A-F	3 ноября 1980 года
2252 (ES-V)	4 июля 1967 года		

2. Доклады Генерального комиссара БАПОР и специальные доклады Генерального комиссара и Консультативной комиссии Генеральной Ассамблее:

- 1950 год: Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятая сессия, Дополнение № I9 (A/I45I/Rev.1);
- 1951 год: Там же, шестая сессия, Дополнения № I6 и I6 A (A/I905 и Add.1);
- 1952 год: Там же, седьмая сессия, Дополнения № I3 и I3 A (A/2171 и Add.1);
- 1953 год: Там же, восьмая сессия, Дополнения № I2 и I2 A (A/2470 и Add.1);
- 1954 год: Там же, девятая сессия, Дополнения № I7 и I7 A (A/2717 и Add.1);
- 1955 год: Там же, десятая сессия, Дополнения № I5 и I5 A (A/2978 и Add.1);
- 1956 год: Там же, одиннадцатая сессия, Дополнения № I4 и I4 A (A/3212 и Add.1);
- 1957 год: Там же, двенадцатая сессия, Дополнение № I4 (A/3686 и Corr.1); и A/3735;
- 1958 год: Там же, тринадцатая сессия Дополнение № I4 (A/3931); и A/3948;
- 1959 год: Там же, четырнадцатая сессия, Дополнение № I4 (A/42I3);
- 1960 год: Там же, пятнадцатая сессия, Дополнение № I4 (A/4478);
- 1961 год: Там же, шестнадцатая сессия, Дополнение № I4 (A/486I);
- 1962 год: Там же, семнадцатая сессия, Дополнение № I4 (A/52I4);
- 1963 год: Там же, восемнадцатая сессия, Дополнение № I3 (A/55I3);
- 1964 год: Там же, девятнадцатая сессия, Дополнение № I3 (A/58I3);
- 1965 год: Там же, двадцатая сессия, Дополнение № I3 (A/60I3);
- 1966 год: Там же, двадцать первая сессия, Дополнение № I3 (A/63I3);
- 1967 год: Там же, двадцать вторая сессия, Дополнение № I3 (A/67I3); и Add.1 и Add.1/Corr.1. Печатный текст см. в документе Официальные отчеты Совета Безопасности, двадцать второй год, Дополнение за апрель, май и июнь 1967 года, документ S/800I; и там же, Дополнение за июль, август и сентябрь 1967 года, документ S/800I/Add.1;

- 1968 год: Там же, двадцать третья сессия, Дополнение № 13 (A/7213);
- 1969 год: Там же, двадцать четвертая сессия, Дополнение № 14 (A/7614);
- 1970 год: Там же, двадцать пятая сессия, Дополнение № 13 (A/8013);
- Доклады Генерального комиссара о деятельности БАПОР в Иордании (Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать пятая сессия, приложения, пункт 35 повестки дня, документ A/8084 и Add.1);
- 1971 год: Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать шестая сессия, Дополнение № 13 (A/8413);
- Специальный доклад Генерального комиссара о последствиях для палестинских беженцев недавних операций, проведенных израильскими военными властями в полосе Газа (A/8383 и Add.1);
- 1972 год: Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать седьмая сессия, Дополнение № 13 (A/8713 и Corr.1 и 2);
- 1973 год: Там же, двадцать восьмая сессия, Дополнение № 13 (A/9013);
- 1974 год: Там же, двадцать девятая сессия, Дополнение № 13 (A/9613 и Corr.1);
- 1975 год: Там же, тридцатая сессия, Дополнение № 13 (A/10013 и Corr.1);
- 1976 год: Там же, тридцать первая сессия, Дополнение № 13 (A/31/13 и Corr.1);
- 1977 год: Там же, тридцать вторая сессия, Дополнение № 13 (A/32/13 и Corr.1);
- 1978 год: Там же, тридцать третья сессия, Дополнение № 13 (A/33/13);
- 1979 год: Там же, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 13 (A/34/13);
- 1980 год: Там же, тридцать пятая сессия, Дополнение № 13 (A/35/13).

3. Доклады Рабочей группы о финансировании БАПОР:

- 1970 год: Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать пятая сессия, приложения, пункт 35 повестки дня, документ A/8264;
- 1971 год: Документ A/8476 и Corr.1;

- 1972 год: Там же, двадцать седьмая сессия, приложения, пункт 40 повестки дня, документ A/8849;
- 1973 год: Там же, двадцать восьмая сессия, приложения, пункт 43 повестки дня, документ A/9231;
- 1974 год: Там же, двадцать девятая сессия, приложения, пункт 38 повестки дня, документ A/9815;
- 1975 год: Там же, тридцатая сессия, приложения, пункт 54 повестки дня, документ A/10334;
- 1976 год: Там же, тридцать первая сессия, приложения, пункт 53 повестки дня, документ A/31/279;
- 1977 год: Там же, тридцать вторая сессия, приложения, пункт 55 повестки дня, документ A/32/278;
- 1978 год: Там же, тридцать третья сессия, приложения, пункт 54 повестки дня, документ A/33/320;
- 1979 год: Там же, тридцать четвертая сессия, приложения, пункт 50 повестки дня, документ A/34/567;
- 1980 год: Там же, тридцать пятая сессия, приложения, пункт 53 повестки дня, документ A/35/526.

4. Резолюция I565 (L) Экономического и Социального Совета от 3 мая 1971 года

5. Другие документы:

- 1949 год: Заключительный доклад миссии Организации Объединенных Наций по экономическому обзору для Ближнего Востока (28 декабря 1949 года) (A/AC.25/6, части I и II);
- 1949 год: Доклад Генерального секретаря о помощи палестинским беженцам (Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, четвертая сессия, Специальный политический комитет, приложения, том II (1060), стр. 14 английского текста);
- 1959 год: Предложения о продолжении помощи Организации Объединенных Наций палестинским беженцам: документ, представленный Генеральным секретарем (Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, четырнадцатая сессия, приложения, пункт 27 повестки дня, документ A/4121 и Corr.1);
- 1967 год: Доклад Генерального секретаря в соответствии с резолюцией 2252 (ES-V) Генеральной Ассамблеи и резолюцией 237 (1967) Совета Безопасности (A/6787 и Corr.1). Печатный текст см. в документе Официальные отчеты Совета Безопасности, двадцать второй год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1967 года, документ S/8124;

- 1969 год: Доклад Генерального секретаря в соответствии с резолюцией 2452 А (XXIII) от 19 декабря 1968 года (Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать четвертая сессия, приложения, пункт 36 повестки дня, документ А/7665): Возвращение перемещенных лиц;
- 1971 год: Доклад Генерального секретаря в соответствии с резолюцией 2672 D (XXV) от 8 декабря 1970 года (Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать шестая сессия, приложения, пункт 41 С повестки дня, документ (А/8366)): Возвращение перемещенных лиц;
- Совместный призыв Председателя Генеральной Ассамблеи и Генерального секретаря (А/8526);
- 1972 год: Доклад Генерального секретаря в соответствии с резолюцией 2792 Е (XXVI) от 6 декабря 1971 года (Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать седьмая сессия, приложения, пункт 40 повестки дня, документ А/8786): Возвращение перемещенных лиц;
- Доклад Генерального секретаря в соответствии с резолюцией 2792 С (XXVI) от 6 декабря 1971 года (Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать седьмая сессия, приложения, пункт 40 повестки дня, документ А/8814): Палестинские беженцы в полосе Газа;
- 1973 год: Доклад Генерального секретаря в соответствии с резолюцией 2963 С (XXVII) Генеральной Ассамблеи от 13 декабря 1972 года (Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать восьмая сессия, приложения, пункт 43 повестки дня, документ А/9155): Палестинские беженцы в полосе Газа;
- Доклад Генерального секретаря в соответствии с резолюцией 2963 D (XXVII) Генеральной Ассамблеи от 13 декабря 1972 года (Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать восьмая сессия, приложения, пункт 43 повестки дня, документ А/9156): Возвращение перемещенных лиц;
- 1974 год: Доклад Генерального секретаря в соответствии с резолюцией 3089 С (XXVIII) Генеральной Ассамблеи от 7 декабря 1973 года (Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать девятая сессия, приложения, пункт 38 повестки дня, документ А/9740): Перемещенные лица;
- 1975 год: Доклад Генерального секретаря в соответствии с резолюцией 3331 D (XXIX) от 17 декабря 1974 года (Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцатая сессия, приложения, пункт 54 повестки дня, документ А/10253): Возвращение перемещенных лиц;

1976 год: Доклад Генерального секретаря в соответствии с резолюцией 3419 С (XXX) от 8 декабря 1975 года (Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, приложения, пункт 53 повестки дня, документ А/31/240): Перемещенные лица;

1977 год: Доклад Генерального секретаря в соответствии с резолюцией 31/15 D от 23 ноября 1976 года (Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать вторая сессия, приложения, пункт 55 повестки дня, документ А/32/203): Население и перемещенные лица;

Доклад Генерального секретаря в соответствии с резолюцией 31/15 E от 23 ноября 1976 года (Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать вторая сессия, приложения, пункт 55 повестки дня, документ А/32/264 и Corr.1 и Add.1): Палестинские беженцы в полосе Газа;

1978 год: Доклад Генерального секретаря в соответствии с резолюцией 32/90 С от 13 декабря 1977 года (Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, приложения, пункт 54 повестки дня, документ А/33/285): Палестинские беженцы в полосе Газа;

Доклад Генерального секретаря в соответствии с резолюцией 32/90 E от 13 декабря 1977 года (Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, приложения, пункт 54 повестки дня, документ А/33/286): Возвращение перемещенных лиц;

Доклад Генерального секретаря в соответствии с резолюцией 32/90 F от 13 декабря 1977 года (Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, приложения, пункт 54 повестки дня, документ А/33/287): Стипендии и субсидии;

1979 год: Доклад Генерального секретаря в соответствии с резолюцией 33/112 С от 18 декабря 1978 года (Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, приложения, пункт 50 повестки дня, документ А/34/480): Предоставление стипендий и субсидий палестинским беженцам для получения высшего образования;

Доклад Генерального секретаря в соответствии с резолюцией 33/112 E от 18 декабря 1978 года (Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи; тридцать четвертая сессия, приложения, пункт 50 повестки дня, документ А/34/517): Палестинские беженцы в полосе Газа;

Доклад Генерального секретаря в соответствии с резолюцией 33/112 F от 18 декабря 1978 года (Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, приложения, пункт 50 повестки дня, документ A/34/518): Население и беженцы, перемещенные с 1967 года.

1980 год: Доклад Генерального секретаря в соответствии с резолюцией 34/52 C от 23 ноября 1979 года (Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, приложения, пункт 53 повестки дня, документ A/35/438 и Corr.1): Предоставление стипендий и субсидий палестинским беженцам для получения высшего образования;

Доклад Генерального секретаря в соответствии с резолюцией 34/52 E от 23 ноября 1979 года (Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, приложения, пункт 53 повестки дня, документ (A/35/472)): Население и беженцы, перемещенные с 1967 года;

Доклад Генерального секретаря в соответствии с резолюцией 34/52 F от 23 ноября 1979 года (Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, приложения, пункт 53 повестки дня, документ (A/35/473)): Палестинские беженцы в полосе Газа.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Сокращение услуг БАПОР в связи с финансовыми затруднениями

16 марта 1981 года юрисконсульт Организации Объединенных Наций ответил на запрос Генерального комиссара о представлении юридического мнения по поводу высказанной одним из принимающих правительств точки зрения, заключающейся в том, что Генеральный комиссар не имеет полномочий сокращать программы Агентства ввиду отсутствия средств до передачи вопроса на рассмотрение Генеральной Ассамблеи, следующим образом:

"1. Как известно, вопрос, касающийся полномочий, а в действительности обязанности Генерального комиссара сокращать программу Агентства в случае отсутствия средств для продолжения деятельности, являлся темой юридического заключения от 26 июня 1975 года (A/10013, приложение IV). В этом заключении, в частности, указывалось, что Генеральный комиссар "несет ответственность перед Генеральной Ассамблеей за разумное осуществление операций БАПОР. Подобная деятельность, естественно, связана с планированием сокращения услуг, если сохранение услуг на настоящем уровне, как это считает Генеральный комиссар, может привести к банкротству и к последующему развалу БАПОР". Юридические условия, на которых основывалось это мнение, каким-либо существенным образом не изменились, и поэтому выводы, сделанные в то время, по-прежнему применимы в настоящей ситуации.

2. С 1967 года статья 9.5 финансовых положений БАПОР, принятых в соответствии с пунктом 9с резолюции 302 (IV) Генеральной Ассамблеи (на основе которой было создано Агентство), предусматривает что:

"После рассмотрения Генеральной Ассамблеей бюджета Генеральный комиссар будет иметь право заключать обязательства и производить оплату расходов на предусмотренные цели в объеме действительно полученных взносов или других действительно имеющихся фондов при условии, что Генеральный комиссар может дополнительно заключать обязательства на основе официально обещанных правительствами, но еще не полученных взносов, в том случае, если правительства, делающие взнос, подтвердили, что их взносы будут внесены в текущий бюджет либо в предшествующем финансовом году и будут выплачены в валюте, которую Агентство сможет использовать для погашения обязательств, произведенных на основе таких взносов".

Отсюда, таким образом, следует, что в рамках бюджета, рассмотренного Генеральной Ассамблеей (на 1981 год, см. документ A/35/13, глава II), полномочия Генерального комиссара заключать обязательства и производить оплату расходов полностью ограничиваются фактическими имеющимися средствами и определенными обязательствами,

подтвержденными правительствами. Поскольку Генеральный комиссар не может заключать обязательства сверх этих установленных сумм, он вынужден ограничить проведение деятельности Агентства таким образом, чтобы при этом не заключать обязательства сверх данного уровня. Даже если не учитывать финансовые положения, необходимо признать, что он не имеет каких-либо полномочий в плане займа средств или же заключения обязательств для Организации Объединенных Наций как в отношении персонала, так и поставщиков, которые должны были бы выплачиваться из средств помимо средств, имеющихся в распоряжении Агентства, ввиду того, что он должен проводить деятельность Агентства в рамках таких средств.

3. На своей тридцать пятой сессии Генеральная Ассамблея в полной мере имела возможность рассмотреть вопрос о возможном вынужденном сокращении услуг, поскольку Генеральный комиссар неоднократно обращал внимание Ассамблеи на вероятность этой альтернативы как в своем официальном докладе (A/35/13, например, пункты 6 и 9, а также глава II), так и в устных выступлениях (A/SPC/35/SR.6, пункты 7 и 11); тем не менее Ассамблея не дала Генеральному комиссару какой-либо конкретной директивы и лишь обратилась к правительствам с призывом увеличить их взносы (резолюция 35/13 A, пункт 7). Если средства, имеющиеся в распоряжении БАПОР, не являются достаточными для того, чтобы позволить осуществление деятельности в полном объеме до того, как можно будет снова обратиться за консультациями к Ассамблее, Генеральный комиссар должен своевременно предпринимать необходимые шаги, с тем чтобы недопустить ухудшения финансового положения Агентства. Комиссар не правомочен предлагать созыв специальной сессии Генеральной Ассамблеи, однако сделав ряд предупреждений, включая предупреждения, направленные Консультативному комитету БАПОР, он таким образом предоставил для любого из заинтересованных государств-членов возможность внести предложение о созыве специальной сессии Ассамблеи в соответствии с правилом 9а ее правил процедуры".

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استلم منها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经营处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
